



# ATAFF

ALEXANDRE TRAUNER  
ART • FILM FESZTIVÁL

OKTÓBER 12-17.

ALEXANDRE TRAUNER  
ART • FILM FESTIVAL

**2021**  
SZOLNOK

## MESTERKURZUSOK AZ ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESZTIVÁLON MASTERCLASSES AT THE ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESTIVAL



**Géczy Dávid:** Látványtervezés a dokumentumfilm-  
ben és a látvány szerepe a reklámokban  
Október 13. (szerda), 14:00, "A" terem  
**Masterclass by Dávid Géczy**  
Production design in documentary films  
and the role of visuals in advertisements  
13 October (Wednesday), 14:00, Theater "A"



**Peter Webber:** „150 000 döntés” • Október 14. (csütörtök), 14:00, "A" terem  
Moderátor: Juszt Balázs, filmrendező  
**Masterclass by Peter Webber:** "150 000 Decisions"  
14 October (Thursday), 14:00, Theater "A"  
Moderator: film director Balázs Juszt



**Jean Rabasse:** Jackie. Díszlet, valóság vagy alkotás?  
Október 15. (péntek), 14:00, "A" terem  
**Masterclass by Jean Rabasse** Jackie. Set, reality or creation?  
15 October (Friday), 14:00, Theater "A"

## KÖSZÖNTŐ / GREETING



Sára Sándor említette egyszer (talán Gilles Deleuze nyomán), hogy sokan azt hiszik a film az, amit a vetítövászonra látunk, de nem így van: a film valójában a néző elméjében pereg. A vászonra (számítógépünk képernyőjére) vetített látvány, a "külső kép" csak az elménkben keletkező "belső kép" formálásának alkalmas eszköze. Tegyük hozzá: a filmek alkotói ahhoz értnek, hogy az elme individuális belső képeit filmes technikákkal másokkal megosztható külső látvánnyá alakítsák.

De tényleg léteznek belső képek? Az elme és a megismerés természetével foglalkozó kognitív tudomány ma arra az álláspontra hajlik, hogy igen: minden mentális tartalom, minden, a világunkra és magunkra vonatkozó tapasztalatunk, ismeretünk és tudásunk valamiféle "belső képként" létezhet elménkben.

Ilyenformán érthető, hogy a filmek nem pusztán az emberi világ művészi ábrázolásának eszközei, hanem minden emberi tapasztalatot, ismeretet és tudást közvetíthetnek. Ennek jegyében számos különféle filmes stílus, nyelv és műfaj létesült, s ezek közös gondja a látványra alapozott vizualitás kultúrájának művelése és alakítása.

Azzal, hogy az Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál egyedülálló módon a filmes látványra és a látványtervezők munkásságára fókuszál változatos tematikájú és műfajú filmeket képes felvonultatni. Látványos európai nagyjátékfilmek mellett a filmes látványt a tudomány és tudás szolgálatába állító alkotások, valamint a filmzés lehetőségeivel ismerkedő, kísérletező diákok filmjei kerültek a fesztivál programjába.

A fesztivál a 3000-nél több benevezetből kiválasztott filmek bemutatása mellett gazdag szakmai és kulturális programokkal szolgálja ebben az évben is a vizuális kultúra problémáiról érdeklődőket.

**Ropolyi László, tudományfilozófus**

Sándor Sára mentioned once (perhaps recalling Gilles Deleuze) that many people think the film is what we see on the big screen but it is not true: the film rolls in the viewer's mind. The image projected to the screen (or a computer screen), the "outer image" is only a tool to form the "inner image" born in our mind. I need to add that filmmakers are experts of turning the mind's individual inner images by means of various cinema techniques into an outer image that can be shared with others.

But do inner images really exist? Cognitive science examining the nature of the mind and perception tends to say yes: every piece of mental content, experience and knowledge related to the world and ourselves can exist as a kind of "inner image" in our minds.

Thus it is understandable that films are not merely instruments of the artistic depiction of the world but they are capable of mediating each and every human experience and knowledge. In consequence, various kinds of film styles, languages and genres were created, and their common task is to cultivate and form the visual culture based on images.

By way of focusing on art direction and the activity of production designers, Alexandre Trauner Art/Film Festival can have a run up of films of diverse genres and topics. Besides spectacular European feature films, works getting images to serve science and knowledge as well as the first tries of film students just making acquaintance with the possibilities of filmmaking and experimenting with the available toolkit can all be found in the festival programme.

In addition to screening the films selected from over 3,000 entries, once again a wide range of rich professional and cultural programmes is offered to all those interested in the problems of visual culture.

**László Ropolyi, Philosopher of Science**

## Nagyjátékfilmes zsűri / Jury of Feature Films

**Géczy Dávid**, magyar filmrendező, forgatókönyvíró

2015-ben A győztes című alkotása bekerült az Oscar-díj előzsűrizésre jelölő dán Odensei Nemzetközi Filmfesztivál fő versenyprogramjába és a Dán filmintézet az év legjobb 10 rövidfilmje közé válogatta. A Zeneakadémia imázs-klipjei elnyerték a Chicagói Nemzetközi Filmfesztiválon 2015-ben és 2017-ben az ezüst Hugo-díjat, és a berlini Red Dot mellett a Cannes-i Ezüst Delfint is. A Született muzikusok című websorozataért a Los Angeles Film Awards és a London Lowie Awards díját vehette át. 2021-ben elnyerte a Magyar Mozgókép Fesztivál legjobb rövid dokumentumfilmnek járó díját.

**Dávid Géczy**, Hungarian film director and scriptwriter

In 2015 his film *The Winner* was selected for the competition program at the Odense International Film Festival, which can nominate works for the Academy Award preselection, and the Danish Film Institute selected it for the 10 best shorts of the year. The image films for the Liszt Academy of Music won the Silver Hugo award at the Chicago International Film Festival in 2015 and in 2017 as well as the Red Dot award in Berlin and the Silver Dolphin in Cannes. For his web series *True Musicians*, he received the prize of the Los Angeles Film Awards and the London Lowie Awards. In 2021 he won the award for the Best Short Documentary at the Hungarian Moving Pictures Festival.



**Jean Rabasse**, látványtervező

Jean Rabasse Párizsban él és dolgozik; különböző műfajú filmek látványtervezője, valamint tánc-, opera- és cirkuszprodukciók díszlettervezője. Rabasse évekig díszletfestőként dolgozott P. Decoufflének Guy Claude Francois-val együtt. Az ő nevükhöz fűződik az 1992-es Albertville-i Olimpiai Játékok díszletének tervezése. César-díjat kapott a legjobb látványtervezésért 1996-ban az "Elveszett gyerekek városa" című filmért, melyet Marc Caro és JP Jeunet rendezett. Oscar-díjra jelölték a legjobb látványtervezésért a "Vatel" című filmért, amiért César-díjat is kapott 2001-ben.

A filmográfiájához tartoznak a következő filmek is: "Vidocq" Pitof rendezésében, "Asterix" (César-díjra jelölték, rendezője Claude Zidi), "Az álmodozók", B. Bertolucci rendezésében, "Delicatessen", M. Caro és JP Jeunet rendezésében (César-díjat kapott a legjobb dekorációért), "Az itélet" N. Jewison rendezésében, "Faubourg 36", C. Barratier rendezésében (César-díjra jelölték a legjobb látványért), "Óceánok" Perrin és Cluzaud rendezésében, és az "Én és te" című film, melynek rendezője B. Bertolucci. Jean Rabasse dolgozott David Moreau vigjátékán ("20 Years Younger") és R. Polanski, filmjén ("A Vénusz bundában"). Három Cirque du Soleil produkcióhoz is tervezett díszletet. "Corteo", D. Finzi rendezésében, melyért Emmy Díjra jelölték, valamint dolgozott a "Beatles Love" című las vegas-i és az "Iris" című los angeles-i színházi műsorokban, melyekben a látványért volt felelős.



Az első opera látványtervező munkája a "L'Amour de loin" című volt, melyet D. Finzi rendezett 2009-ben az ENO-nak. Az operát játszották Antwerpenben, Gentben és Torontóban, melyet az "Aida" követett 2011-ben Szentpéterváron. 2012-ben a Verdi Requiemjének látványáért volt felelős, melyet szintén Daniele Finzi rendezett. 2013-ban az első közös együttműködésüket hozták tető alá Franco Dragonével, akivel két közös színházi műsort készítettek, Dubaiban és Dzsakartában. 2014-ben az "L'Odeur de la Mandarine" c. film produkciós menedzsere, melyet a legjobb látványtervezésért jelöltek César-díjra. A következő műsorok látványát is ő tervezte: P. Decoufflé "Contact" című show-ja és a "The two friends" Louis Garrel rendezésében.

A 2015-ös esztendőt Franco Dragone, Revue du Lido című műsorának látványtervezésével kezdte. Még ebben az évben és 2016-ban Pablo Larrain filmjének díszletét tervezte, melynek címe: "Jackie" Nathalie Portman-nel a főszerepben Jackie Kennedyként. Szintén ebben az évben a Thomas Winterberg által rendezett "Kurszk"-on dolgozott közösen Luc Bessonnal, aki a film producere volt. Majd Roman Polanski "Igaz történet alapján" című filmjében volt látványtervező.

2017-ben a La Perle c. műsornak volt a díszlettervezője Dubai-ban. Egy évvel később a "Hűség és férfi" c. film látványtervezője Louis Garrel rendezésében és szintén a látványért felelős a "Climax" c. alkotásban, melyet Gaspar Noé rendezett. 2019-ben a "Tiszt és kém" c. Polanski film látványtervezője és a Cirque Du Soleil berlini műsorának (Nisa) is. 2020-ban Alexandre Aja "O2" c. filmjének látványát tervezi, 2021-ben pedig az "Ég a Notre Dame" c. film látványán dolgozik, melynek rendezője Jean-Jacques Annaud.

**Jean Rabasse** - production designer

Jean Rabasse based in Paris, has worked in a variety of fields ranging from movie set design to dance, opera and circus stage design. He was the scenographer for many years of P. Decoufflé, co-signing with Guy Claude Francois the design of the sets of the opening ceremony of the 1992 Albertville Olympic Games. He received a César for the best Production Design in 1996 for the film "The City of Lost Children" by Marc Caro and JP Jeunet. He was nominated for an Oscar for the best Production Design for the film *Vatel* for which he also received a Cesar in 2001.

His filmography includes "Vidocq" by JF Comar, "Asterix" (named for a Cesar), directed by C. Zidi, "The Dreamers", directed by B. Bertolucci, "Delicatessen", directed by M. Caro and JP Jeunet (Cesar Award for Best Decoration), "The Statement" directed by N. Jewison, "Faubourg 36", directed by C. Barratier (nominated for a César of the best decorations), "Oceans" by Perrin and Cluzaud and more recently, "Io e te", directed by B. Bertolucci.

He worked on a comedy of David Moreau "20 Years Younger" and on the new film by R. Polanski, "The Venus Fur". He also designed the scenography for three Cirque du Soleil shows, "Corteo" by D. Finzi, for which he was nominated for the Emmy Awards for best show scenography, "Beatles Love" directed by D. Champagne, show based in Las Vegas for which he conceives theater and scenography, and finally "Iris" directed by P. Decoufflé. in Los Angeles at Kodak Theater.

He signed his first opera scenography for "L'Amour de loin" directed by D. Finzi in 2009 for the ENO, opera taken again in Antwerp, Gent then Toronto in 2012, followed in 2011, "Aida" for the Mariinsky of St Petersburg, opera staged by D. Finzi. In 2012, he works on the scenography of "Verdi's Requiem" directed by Daniele Finzi.

2013 saw his first collaboration with Franco Dragone on the creation of two theaters and shows, Dubai and Jakarta.

2014 Production Manager on the film "L'Odeur de la Mandarine" by Gilles Legrand (Nomination for the Cesars for the best decor). Scenography of the show of P. Decoufflé, "Contact" but also "The two friends" of Louis Garrel.

2015 begins with the creation of Franco Dragone's Revue du Lido.

2015-16 Jean Rabasse works on the sets of Pablo Larrain's film "Jackie" with Nathalie Portman in Jackie Kennedy. The film is selected at the Venice Festival and the Toronto Film Festival.

2016 Work on the project produced by Luc Besson, "Kursk", directed by Thomas Winterberg.

2016 Chef Decorator for the film of Roman Polanski, "D'après une histoire vraie", with E. Seigner and Eva Green.

2017 Design and design of the theater La Perle in Dubai as well as the scenography of the show for Franco Dragone.

2018 Production designer for Louis Garrel's "L'homme fidele". Production designer of the film "Climax" by Gaspar Noé.

2019 Production manager of the film "J'accuse" by Roman Polanski.

2019 Set Designer on Nisa. Cirque Du Soleil 2020 Berlin.

2020 Production Designer on « O2 » directed by Alexandre Aja.

2021 "Notre Dame" is burning by Jean Jacques Annaud.

**Peter Webber** brit rendező, aki széles körű tapasztalatokkal rendelkezik a játékfilmek és a televíziós produkciók terén. Miután néhány évig dokumentumfilmeket rendezett, mint pl. a díjnyertes "A to Z of Wagner", a BBC és az HBO számára kezdett drámákat rendezni, melyre kiemelkedő példa a "Sírhantról". Első mozifilmje a "Leány gyöngy fülbevalóval" (2003) Scarlett Johansson és Colin Firth főszereplésével, mely számos elismerést kapott, többek között 3 Oscar-, 2 Golden Globe- és 10 BAFTA-jelölést is. Később a "Hannibal ébredése" (2007) következett, mely az ifjú Hannibal Lecter történetéről szól. További rendezései "A háború császára" (2012) Tommy Lee Jones és Matthew Fox főszereplésével, a "Tutankhamon" (2016) című TV dráma Max Irons és Sam Neill főszereplésével és a "Pickpockets" című Netflix produkció.

Dokumentumfilmjei közé tartozik pl. a környezetvédelmi témájú egésszítés "Ten Billion" (2015) és a Robert Redford és Jackie Chan által narrált "Earth: One Amazing Day" (2017) című film, mely a Legjobb Filmért járó díjat kapta Olmücben és a Kínai Amerikai Filmfesztiválon. 2019-ben kezdték vetíteni az "Inna de Yard" című dokumentumfilmjét, mely egy csapat úttörő reggae muzsikust mutat be, megőrizve zenéjük és életmódjuk máig ható relevanciáját.

**Peter Webber** is a British director who has extensive experience in feature films and television. After directing documentaries for some years such as the award winning "A to Z of Wagner" started directing drama for the BBC and HBO - Six Feet Under being a notable example. His first cinema release came when he directed *Girl with a Pearl Earring* (2003), starring Scarlett Johansson and Colin Firth, which received numerous accolades including 3 Academy Award nominations, 2 Golden Globe nominations and 10 BAFTA Award nominations. Peter Webber then went on to direct *Hannibal Rising* (2007) which depicts the origin story of the young Hannibal Lecter. Other directorial credits include *Emperor* (2012) starring Tommy Lee Jones and Matthew Fox, the TV drama series *Tutankhamun* (2016) starring Max Irons and Sam Neill and Netflix original *Pickpockets* (2018). His documentary work includes the award-winning environmental feature documentary *Ten Billion* (2015) and *Earth: One Amazing Day* (2017), narrated by Robert Redford and Jackie Chan, for which he won Best Film at Academia Film Olomouc and the Chinese American Film Festival. Last year has seen the release of his new film *Inna de Yard*, a documentary feature which follows a group of pioneering reggae musicians, capturing the continuing relevance of their music and way of life.



## Látványos tudomány és Diákkfilmek zsűri / Spectacular Science and Student Films

Zsiros László Róbert, PhD, tudományos ismeretterjesztő, edutainer

Végzettsége szerint kertészmérnök és jogász, a doktoriját élettudományi területen szerezte. Már az egyetemi éveitől kezdett tudományos ismeretterjesztéssel foglalkozni. Dolgozott a Csodák Palotájában és a liisszaboni Pavilhão do Conhecimento-ban, valamint show-ival jelen van nemzetközi tudományos fesztiválokon. Közreműködött számtalan tudományos rádió és tévé-műsor készítésében, valamint olyan kreatív kampányokhoz adja az ötleteit, ahol a tudomány és technika élményszerű bemutatása a cél. Éveken át szerkesztette és vezette a Klubrádió tudományos magazinműsorát.

Segített a SCIndikátor tudománykommunikációs mentorprogram létrehozásában, aminek három éven át vezető mentora volt. Évek óta a FameLab nemzetközi tudományos előadóverseny mesterkurzusainak egyik tanára.

Tizenhárom éve létrehozta a Szeptár Projektet, ahol kezdetben kísérletes videókkal mutatta meg a hétköznapi tárgyakban rejlő tudományos érdekességeket. A Szeptár Podcastben pedig öt éve készít beszélgetéseket a legkiválóbb magyar kutatókkal, oktatási és műszaki szakemberekkel.

Elismerései: Hevesi Endre-díj, Pro Scientia Aranyérem, Goldenblog-díj

**László Róbert Zsiros** PhD, Science Communicator, edutainer

Graduated as a horticultural engineer and a lawyer, he got his doctoral degree in life science studies. He started to deal with science education during his university years. He worked at the Csopa Science Center and in the Pavilhão do Conhecimento in Lisbon. He is also present with his shows at national scientific festivals. He contributed to the making of many radio and tv shows, and he often provides his ideas for creative campaigns in which the goal is to present science and technology in an experience based way. He helped in the creation of SCIndicator, a scientific-communication mentor program and also served as a leading mentor in it for 3 years. For years he has been a teacher of master courses of FameLab, an international scientific instructor competition.

13 years ago, he created the project called Szeptár where he presented experimental videos on everyday objects having scientific curiosities. In the Szeptár Podcast he has had talk shows with the best Hungarian scientists, professionals of education and technicians for 5 years.

His awards include Hevesi Endre-award, Pro Scientia Golden medal and Goldenblog-award.

**Ropolyi László**, tudományfilozófus

Ropolyi László (1949) fizikát és filozófiát tanult az Eötvös Loránd Tudományegyetemen. Egyetemi doktori fokozatot szerzett biofizikából, majd PhD-t filozófiából. Közel negyven évig tanított filozófiai tárgyakat az ELTE Tudománytörténet és Tudományfilozófia Tanszékén a Természettudományi Kar hallgatóinak. Az évek során kb. 30-40-féle kurzust tartott főként filozófiatörténeti, tudománytörténeti és tudományfilozófiai, természetfilozófiai, technikafilozófiai, internetfilozófiai, kultúrafilozófiai témakörökben. Ennek során rendszeresen próbálkozott filmek bemutatásával és elemzésével is, különösen a "Filozófia filmekben", illetve a "Tudományos fantasztikus világnézetek" című kurzusok esetében.

Kutatási érdeklődése "igazi" tudományos problémák kutatásától különféle tudomány- és technikatörténeti és filozófiai témákig terjed. Az utóbbi 10-15 évben – az Internet komplex természete s az Internet-használat emberi életre gyakorolt hatásai megértésére törekedve – elsősorban internetfilozófiai kutatásokat végzett. Eredményeit leginkább konferenciákon prezentálja, de mintegy 100 cikket és néhány könyvet is publikált.

Volt idő, amikor filmklubot működtetett az ELTE TTK-n, valamint egy budapesti moziban.



**László Ropolyi**, Philosopher of Science

László Ropolyi (1949) studied physics and philosophy at Eötvös Loránd University. He got his doctoral degree in biophysics, then a PhD in philosophy. He taught philosophy subjects at the Department of History and Philosophy of Science for students majoring in natural science at ELTE for 40 years. He held around 30-40 types of courses concerning the topics of the history of philosophy, the history of science, the philosophy of sciences and the philosophy of nature, technology, the Internet and culture. During these lectures he tried presenting films and analyzed films, especially in his courses of "Philosophy in Films" and "Science Fiction World Views".

In his research he has investigated topics ranging from "real" scientific problems to the various aspects of the history of science and technology as well as philosophy. In the past 10-15 years he has focused on doing Internet philosophy research on "The complex nature of the Internet and its the usage and its effects on the human life". He presents his findings at conferences, but he has also published around 100 articles and several books.

There were times when he ran film clubs at ELTE TTK and in one of the cinemas in Budapest.

**Lang Orsolya**, animációs filmrendező

Lang Orsolya 1987-ben született, Erdélyben nőtt fel. A marosvásárhelyi Művészeti Liceumban tanult grafikát, irni is ekkor kezdett. A kolozsvári Sapientia Egyetemen végzett filmrendező szakon 2012-ben, majd budapesten mesterizett 2017-ben a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán.

Jelenleg is itt DLA doktorandusz. Szezon után című diplomafilmje elnyerte a 2019-es Kecskeméti Animációs Filmfesztivál fődíját.

Négy önálló kötete van: Tejszobor (kisregény, 2015), Bordaköz (versek, 2016), Pályamatricák (útirajz, 2020), Személyes okok (versek, 2021). Számos könyvet illusztrált.

**Orsolya Lang**, Animation Film Director

She was born in 1987, grew up in Transylvania. She studied graphics in the Art School in Targu Mures. She graduated from the Sapientia Hungarian University of Transylvania in 2012 with a degree in Film Directing, and in 2017 she received her master's degree in Animation from the Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest.

Currently, she is a DLA doctoral student there. She won the Grand Prix at KAFF in 2019 with her graduation film Off Season.

She published four volumes: Tejszobor ("Milk Sculpture") (prose, 2015), Bordaköz ("Intercostal") (poems, 2016), Pályamatricák ("One-way Stickers") (travelogues, 2020), Személyes okok ("Personal reasons") (poems, 2021). She also illustrates books.



## Előzsűri / Preselection Jury: Demeter Éva, Flaisz Vanda, Balogh Áron

# TARTALOM SZERZŐK SZERINT / INDEX BY AUTHORS

<b>VERSENYPROGRAM - Játékfilmek</b>		<b>VERSENYPROGRAM - Diáfilmek</b>		<b>VERSENYPROGRAM - Diáfilmek</b>		<b>VERSENYPROGRAM - Diáfilmek</b>	
<b>COMPETITION PROGRAM - Feature Films</b>		<b>COMPETITION PROGRAM - Student Films</b>		<b>COMPETITION PROGRAM - Student Films</b>		<b>COMPETITION PROGRAM - Student Films</b>	
Claudio Cupellini	15	Rafal Malecki	48	Ana Paula Chirino	67	Pamela Siclari	85
Matteo Garrone	17	Sjoerd Martens	49	Manuel Cojocar	67	Katarzyna Sikorska	85
Slavek Horak	19	Maurice Micalef	49	Csánki Zsófia	67	Ophelia Spinosa	86
Lech Majewski	21	Antoine Morineau	50	Darabos Éva	68	Szakály Réka Anna	87
Kornél Mundruczó	23	Michał Mróz	51	Jonathan Delgado Herrera	69	Török Anna	87
Veiko Õunpuu	25	Jairo Neto & Graubi Garcia	51	Dóczé Péter	69	Varró Viktória	88
Stefan Ruzowitzky	27	Jeremy Norrie	52, 53	Gabriela Federowicz	70	Nikola Vučinić	89
Michael Venus	29	Javier Ortega Martinez	53	Fekete Attila & Wator Ádám	70	Jack Walton, Joe Helliwell	89
Daria Woszek	31	Stefano Pelleriti	54	Finta Simon	71	Elena Wiener	90
Edgar Wright	33	Vladimir Perović	55	Goretic Péter	71	Adrianna Wieczorek	90
<b>VERSENYPROGRAM - Látványos tudomány</b>		Matej Pok	55	Ana Jakimska	72	Paula Wilczyńska	91
<b>COMPETITION PROGRAM - Spectacular Science</b>		Ksenia Roganova	56	Jordi Leila	72		
Paulo Abreu	35	Adrián San Román	56	Kardos Eszter	73		
Leonid Astashov	35	Marco Spagnoli	57	Zuzanna Karpińska	73		
Konstantin Atamanyuk	36	Takács Rita	57	Jannis Alexander Kiefer	74		
Everett Bumstead	37	Takács Mária	58	Gesa Kolb & Till Gombert	75		
Citron   Lunardi	37	Bruno Tracq	59	Natalia Koniarz	75		
João Cosme	38	Thomas Verrette	59	Lantos Júlia	76		
Csapó András & Mátai András	39	James Wainman	60	Rozalia Las (Ogonowska)	77		
Caspar de Gelmini	39	Florian Wentsch	61	Hugo Le Gourrierec	78		
Cássio Domingos	40	<b>VERSENYPROGRAM - Diáfilmek</b>		Marek Leszczewski	78		
Cláudio Felippio Júnior	41	<b>COMPETITION PROGRAM - Student Films</b>		Yang Liu	79		
Matthaios Frantzeskakis	41	Carlos Abascal Peiró	62	Márton Attila	79		
Camille Goujon	42	Laura Aldofredi	62	Muresán Gabriella	80		
Jack Hughes	43	Ananthakrishnan Pillai, Mónica Bustamante, Püsök Botond & Charlotte Müller	63	Osztós Zsófia	80		
Kollányi Ágoston	43	Aracsi Norbert	63	Anna Panova	81		
Jivko Konstantinov	44	Arany Gergő	64	Gracjana Piechula	81		
David Krøyer	45	Alexandra Artamonova	64	Isidora Ratković	82		
Kulcsár András, Németh Gábor, Péter Ágoston, Tihany Viktor	45	Olga Bejm	65	Rebák Tamás	83		
Mark Lindenberg	47	Bodrogi Dávid	65	Rénes Márton	83		
Sasha Litvintseva & Beny Wagner	47	Baptiste Chabot	66	Montse Roma	84		
		Chang, Chia-Tse	66	Sunitha Sangaré	84		

EURÓPAI NAGYJÁTÉKFILMES VERSENYPROGRAM  
EUROPEAN FEATURE FILM COMPETITION PROGRAM  
THEATER "A"/"A" TEREM

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 12. (kedd) / 12 October (Tuesday)</b>			
18:00	<b>Evolúció / Evolution</b> Magyar-német dráma / Hungarian-German drama	Mundruczó Kornél	97'
<b>Október 13. (szerda) / 13 October (Wednesday)</b>			
16:00	<b>Havel</b> Cseh dráma / Czech drama	Slávek Horák	105'
18:00	<b>Pinokkió / Pinocchio</b> Olasz fantasy, kalandfilm / Italian fantasy	Matteo Garrone	125'
20:15	<b>Az utolsók / The Last Ones</b> Észt dráma / Estonian drama	Veiko Õunpuu	117'
<b>Október 14. (csütörtök) / 14 October (Thursday)</b>			
16:30	<b>A fiak földje / The Land of the Sons</b> Olasz sci-fi / Italian sci-fi	Claudio Cupellini	120'
18:30	<b>Utolsó éjszaka a Sohóban / Last Night in Soho</b> Angol thriller, horror-dráma / British thriller, horror drama	Edgar Wright	116'
<b>Október 15. (péntek) / 15 October (Friday)</b>			
16:00	<b>Rémálom / Sleep</b> Német horror / German horror	Michael Venus	102'
18:00	<b>Istenek völgye / Valley of the Gods</b> Lengyel-amerikai-luxemburgi dráma / Polish-American-Luxembourgish drama	Lech Majewski	131'
20:30	<b>Máriafordulás / Marygoround</b> Lengyel dráma / Polish drama	Daria Wosek	80'
<b>Október 16. (szombat) / 16 October (Saturday)</b>			
16:00	<b>Hátország / Hinterland</b> Német thriller / German thriller	Stefan Ruzowitzky	96'

VERSENYPROGRAM / COMPETITION PROGRAM  
LÁTVÁNYOS TUDOMÁNY ÉS DIÁKfilmek / SPECTACULAR SCIENCE AND STUDENT FILMS  
THEATER "B"/"B" TEREM

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
<b>Október 12. (kedd) / 12 October (Tuesday)</b>			
11:00	REGISTRATION / REGISZTRÁCIÓ		
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:00	<b>Szürkület / Dusk</b>	Paula Wilczyńska	5'24"
	<b>Benn és kinn / Inside and Out</b>	Caspar de Gelmini	11'09"
	<b>A hangom elkísér / My Voice Will Be With You</b>	Bruno Tracq	86'
15:00	<b>Anyafigura / Mother Figure</b>	Chang, Chia-Tse	14'23"
	<b>Hangkép / Soundscape</b>	Stefano Pelleriti	6'43"
	<b>Dutjahn</b>	James Wainman	10'23"
	<b>Anatómialeckék / Anatomy Lessons</b>	Gabriela Federowicz	8'21"
	<b>Álomautó / Dream Vehicle</b>	Michał Mróz	8'
	<b>Pá kis Panelom! / Bye Little Block!</b>	Darabos Éva	8'42"
	<b>A Campeche-sziget világa / Campeche Island World</b>	Cláudio Felippio Júnior	52'52"
<b>Október 13. (szerda) / 13 October (Wednesday)</b>			
9:00	<b>A kamera forog / Camera rolling</b>	Camille Goujon	5'
	<b>Léthe, a feledés folyója / Lethe</b>	Ana Paula Chirino	10'
	<b>Föld-kéreg / Earthskin</b>	Sjoerd Martens	19'50"
	<b>Utólagos történetek / Stories from Afterwards</b>	Jairo Neto, Graubi Garcia	60'
10:45	<b>Fiatalként arra jártál, amerre kedved volt / When You Were Young, You Walked Where You Wanted</b>	Olga Bejm	7'36"
	<b>Corpseland</b>	Yang LIU	6'35"
	<b>Az Anunnaki istenek titkai / Secrets of the Anunnaki</b>	Maurice Micallef	29'56"
	<b>Zavaros víz / Troubled Water</b>	Elena Wiener	9'58"
	<b>Egymillió fa / One Million Trees</b>	Everett Bumstead	43'54"
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
13:30	Föld <sup>3</sup> / Earth <sup>3</sup>	Antoine Morineau	4'58"
	Az ősi olajfa / The Ancient Olive Tree	Matthaios Frantzeskakis	12'30"
	Antarktisz / Antarctica	Jivko Konstantinov	16'57"
	Olasz hold - Rocco Petrone és az Apollo útja / Italian Moon - Rocco Petrone and Apollo's Voyage	Marco Spagnoli	58'
15:15	Téli színek / Winter Colours	Adrianna Wieczorek	9'20"
	Ami nem látszik / What is not seen	Paulo Abreu	23'24"
	Lényeg / Essence	Baptiste Chabot	24'36"
	Pavlov mamutja / Mammoth of Pavlov	Konstantin Atamanyuk	39'
17:00	Csillagok nyomában / Chasing Stars	Laura Aldofredi	2'21"
	Az éj fénye / Light of the Night	Matej Pok	39'45"
	Visszatérés / Return	Jonathan Delgado Herrera	11'28"
	Második élet / 2nd Life	Ksenia Roganova	35'
	Proximity	Arany Gergő	9'01"
<b>Október 14. (csütörtök) / 14 October (Thursday)</b>			
9:00	Akárhová / Anywhere	Osztós Zsófia	6'47"
	A munka gyümölcsei / Fruits of Labour	Ophelia Spinosa	18'18"
	Elfelejtett nemzedék / Lost Generation	Aracsi Norbert	25'
	Rozsda / Rust	Rafal Malecki	29'59"
	Ki vagy te? / Who are you?	Pamela Siclari	14'50"
10:45	Calliope	Csánki Zsófia	8'29"
	Miért nem táncolsz? / Why Don't You Dance?	Isidora Ratković	23'19"
	Egy postamester, egy boríték és egy bélyeg hihetetlen kalandjai: a hőlégballonos posta / The Incredible Adventures of a Postmaster, Envelope and Stamp: Balloon mail	Leonid Astashov	21'
	A vadvilág újjászületése a régi bányában / Wildlife's Rebirth in the Old Mine	Javier Ortega Martinez	48'04"
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
13:30	Már nem félek / I'm Not Afraid Anymore	Kardos Eszter	4'03"
	1. számú komposzt / Compost n.1	Citron   Lunardi	4'
	Plusz íz / Extra Flavour	Carlos Abascal Peiró	8'30"
	A rákról és a kannabiszról / About Cancer and Cannabis	Jeremy Norrie	77'04"
15:15	Magányos emberek álmái / The Dreams of Lonely People	Marek Leszczewski	23'44"
	Súlytalanság / Zero Gravity	Thomas Verrette	74'
17:00	Szökési sebesség / Escape Velocity	Rebák Tamás	74'3"
	A növények között / Amongst the Plants	Mark Lindenberg	33'35"
	Az olvadáspont / The Melting Point	Adrián San Román	28'
	Platón szobája / Plato's Room	Varró Viktória	44'2"
	Társ / Companion	Jack Walton, Joe Helliwell	3'33"
	Mi lenne, ha ...? - Lázadó robotok / What If - Robots Rebel	Florian Wentsch	23'07"
<b>Október 15. (péntek) / 15 October (Friday)</b>			
9:00	A nyár leghosszabb éjszakája / The Longest Night of the Summer	Jordi Leila	18'57"
	A fészek / The Nest	Gracjana Piechula	20'47"
	Terry vagyok / I am Terry	Jack Hughes	19'30"
	A lofoti ló - egy lófajta, mely 1899-ben halt ki / The Lofot horse - a horse breed that extinguished in 1899	David Krøyer	33'10"
10:45	Inkognitó / Incognito	Lantos Júlia	7'35"
	Bonbon	Jannis Alexander Kiefer	14'
	Pipo és a vak szerelem / Pipo and Blind Love	Hugo Le Gourrierc	12'
	Szikrák / Sparks	Vladimir Perović	21'40"
	Szolgalelkű óriások - Az elefántok és turizmus kapcsolata / Giant Slaves - Elephants in tourism industry	Csapó András & Máta András	46'20"
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		
	A mélység / The Deep	Paula Wilczyńska	4'30"
	Kertvárosi mese / Suburban Tale	Goretic Péter	22'09"
	Inside	Rénes Márton	3'31"
	Bizonytalan / Uncertain	Montse Roma	19'38"
	Sok / Down	Muresán Gabriella	3'52"

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
	Visszavadtás: a természet új útja Portugáliában / Rewilding, a new path for nature in Portugal	João Cosme	21'47"
	Dilemma	Dóczé Péter	23'24"
15:15	√	Gesa Kolb, Till Gombert	4'44"
	Életmese / Tale of Life	Bodrogi Dávid	17'12"
	Ne hívj Nagylábnak! / Don't Call Me Bigfoot	Jeremy Norrie	72'29"
17:00	Reduction	Szakály Réka Anna	10'56"
	Pontszimmetria / Point Symmetry	Anna Panova	16'04"
	Neonszívek / Neon Hearts	Ana Jakimska	16'15"
	Kapd el a ritmust! A sportvilág queer felforgatása / Game On, queer disruptions in sport	Takács Mária	67'

## Október 16. (szombat) / 16 October (Saturday)

9:00	HAWALARI	Cássio Domingos	14'54"
	Esti mese / Bedtime Story	Alexandra Artamonova	7'26"
	Lélekvandorlás / Spirit Walk	Finta Simon	4'05"
	Demonstráció / A Demonstration	Beny Wagner, Sasha Litvintseva	24'50"
	GEGE	Márton Attila	21'36"
	Kelet nyugat / East West	Natalia Koniarz	20'40"
10:45	Day-in day-out	Török Anna	8'06"
	Vaddisznók / Wild Boars	Manuel Cojocarú	7'52"
	Sunshower	Fekete Attila & Wator Ádám	9'15"
	Fejlődés / Development	Nikola Vučinić	20'
	Amíg a vérem hajt- Gereben Livia története / Running In Her Blood: The Story of Livia Gereben	Kulcsár András, Németh Gábor, Péter Ágoston, Tihany Viktor	52'58"
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:30	Jó éjt, szomszéd! / Good Night, Neighbour	Rozalia Las	3'
	Ne hordjon hátán a világ! / May the World Not Carry You	Rozalia Las	3'33"
	Mesék férfiokról / Tales of Men	Ananthakrishnan Pillai, Mónica Bustamante, Püsök Botond & Charlotte Müller	9'02"

KEZDÉSI IDŐ / SCHEDULE	CÍM / TITLE	RENDEZŐ / DIRECTOR	FILM HOSSZA / RUNNING TIME
	Amikor eljön az éj / When The Night Comes	Katarzyna Sikorska	23'20"
	Kalandjaim a parányok világában / My Adventures in Teeneyworld	Kollányi Ágoston	52'
15:15	Csoportelmélet / Group Theory	Zuzanna Karpińska	20'
	Őket / Them	Sunitha Sangaré	7'33"
	Amiről a fák suttognak / What Trees Whisper About	Takács Rita	78'



## A fiak földje / The Land of the Sons

Rendező / Director: **Claudio Cupellini** · Ország / From: **IT**

Látványtervező / Production design: **Daniele Frabetti**

Vetítés / Screening: **16:30, Október 14. / 14 October** · Hossz / Duration: **120'**

Eredeti cím / Original title: **La Terra dei Figli** · Film hossza / Duration: **120'** · Készítés éve / Year of production: **2021**  
 Rendező / Director: **Claudio Cupellini** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Claudio Cupellini, Guido Iuculano, Gian Alfonso Pacinotti (graphic novel)** · Operatőr / Photography: **Gergely Pohárnok** · Látványtervező / Production design: **Daniele Frabetti**  
 Vágó / Edited by: **Giuseppe Trepiccione** · Gyártó / Production company: **Indigo Film, Rai Cinema, Wy Productions**  
 Forgalmazó / Distributor: **01 Distribution (Italy)** · Főszereplők / Cast: **Leon de la Vallée, Paolo Pierobon, Maria Roveran**



### Szinopszis:

Az ismeretlen jövő. Eljött a civilizáció vége, és nem tudjuk, hogy is következett be. Legyek repkednek a levegőben és a vizek mérgeztettek. Egy apa és két tizenéves fia a kevés túlélő közé tartozik. Egy tó melletti viskóban élnek. Nincs már társadalom, csak a túlélésért folyó harc. Az emberek két csoportra oszlanak, ragadozókra és prédákra, s a többiekkel való találkozás mindig veszélyes. Éjjelente az apa egy jegyzetfüzetbe írogat valamit, és a gyerekei szeretnének megtanulni olvasni, hogy megtudják, milyen volt az élet a "Vég" előtt, de az apa ezt nem akarja...

Gian Alfonso Pacinotti posztapokaliptikus képregénye alapján.



### Synopsis:

An unknown future. The end of civilization has come, we don't know how it happened. There's flies in the air, and the water is poisoned. A father and his two teenage sons are among the few survivors. They live in a shack by a lake, and there's no longer a society, only the struggle for survival. Men are divided into predators and prey, any encounter with others is dangerous. Every night, the father writes something inside a notebook, and his children would like to learn to read, to know how was life before "The End": but the man doesn't want them to...

Based on Gipi's post-apocalyptic graphic novel.

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Claudio Cupellini:

A filmrendező és forgatókönyvíró, Claudio Cupellini 1973-ban született Padovában. 2010-ben az "Egy csendes élet" című második filmje, Toni Servillo, Marco D'Amore és Francesco Di Leva főszereplésével, a Római Filmfesztiválon debütált, és Toni Servillo elnyerte a Legjobb Színész díját. 2015-ben az Elio Germano és Åstrid Bergès-Frisbey főszereplésével készített "Alaska" c. filmjével második alkalommal versenyzett a Római Nemzetközi Filmfesztiválon.

Cupellini a "Gomorra" című nagysikerű TV-sorozat egyik rendezője is.

Claudio Cupellini, director and screenwriter, was born in Padua in 1973. In 2010 his second film Una vita tranquilla (A Quiet Life), starring Toni Servillo, Marco D'Amore and Francesco Di Leva, was presented at Rome Film Festival and gained Toni Servillo the Award for Best Actor. In 2015 with Alaska, starring Elio Germano and Åstrid Bergès-Frisbey, Cupellini competed in Rome Intl. Film Festival for the second time.

Cupellini is also one of the directors of the acclaimed tv-series Gomorrah.

Filmjei / Films: 2015 - THE BEGINNERS (ALASKA), 2010 - A QUIET LIFE (UNA VITA TRANQUILLA / Egy csendes élet), 2007 - LESSONS IN CHOCOLATE (LEZIONI DI CIOCCOLATO / Csokileckék)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Daniele Frabetti:

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

La terra dei figli (2021)

Non mi uccidere (2021)

Io ti cercherò (TV Series) (8 episodes) (2020)

Nevia (2019)

Piranhas / Ragadozók (2019)

Romolo + Giuly: la guerra mondiale italiana (TV Series) (8 episodes) (2018)

Due piccoli italiani (2018)

Io c'è (2018)

Chi m'ha visto (2017)

Il giorno più bello (2016)

Artists in Love (TV Series documentary) (3 episodes) (2016)

The Pills: Sempre meglio che lavorare (2016)

In fondo al bosco (2015)

La prima volta (di mia figlia) (2015)

La foresta di ghiaccio (2014)

2047: Sights of Death (2014)

Gomorra: La serie (TV Series) (10 episodes) (2014)

Pasolini, la verità nascosta (2013)

## Pinokkió / Pinocchio

Rendező / Director: **Matteo Garrone** · Ország / From: **ITA**

Látványtervező / Production design: **Dimitri Capuani**

Vetítés / Screening: **18:00, Október 13. / 13 October** · Hossz / Duration: **125'**

Eredeti cím / Original title: **Pinocchio** · Film hossza / Duration: **125'** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Rendező / Director: **Matteo Garrone** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Matteo Garrone, Massimo Ceccherini** · Operatőr / Photography: **Nicolai Brüel** · Látványtervező / Production design: **Dimitri Capuani** · Vágó / Edited by: **Marco Spoletini** · Zene / Music: **Dario Marianelli** · Gyártó / Production company: **Archimede, Rai Cinema, Le Pacte, Recorded Picture Company (RPC)** · Forgalmazó / Distributor: **01 Distribution (Italy)** · Főszereplők / Cast: **Federico Ielapi, Roberto Benigni, Rocco Papaleo**



### Szinopszis:

Az öreg fadaragó, Gepetto mester bábfigurája, Pinokkió varázslatos módon életre kel, s minden vágya, hogy igazi kisfiú lehessen. A könnyen félrevezethető Pinokkió egyik kellemetlen kalandból a másikba keveredik, miközben becsapják, elrabolják és banditák üldözik. Carlo Collodi klasszikus története alapján.

### Synopsis:

Old woodcarver Geppetto's puppet creation, Pinocchio, magically comes to life with dreams of becoming a real boy. Easily led astray, Pinocchio tumbles from one misadventure to another as he is tricked, kidnapped and chased by bandits.

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Matteo Garrone:

Matteo Garrone 1968-ban született Rómában. A színházi kritikus, Nico Garrone fia, és jeles fotográfus. 1996-ban Silhouette című rövidfilmjével elnyerte a Nanni Moretti által szponzorált Sacher d'Oro díjat, mely a három epizód egyike lett a Terra di mezzo (1996) című játékfilmben. Gomorra (2008) c. filmjéért elnyerte a legjobb rendezésért járó Európai Filmdíjat és a David di Donatello-díjat. Reality (2012) című filmje a 2012-es Cannes-i Filmfesztivál versenyfilmjeként elnyerte a fesztivál Nagydíját. A 2015-ös Cannes-i Filmfesztiválon Szörnyek és szerelmek (2015) című filmje az Arany Pálmáért volt versenyben.



Matteo Garrone was born in Rome in 1968. He is the son of a theatre critic, Nico Garrone, and a photographer. In 1996 he won the Sacher d'Oro, an award sponsored by Nanni Moretti, with the short film Silhouette (1996), that became one of the three episodes of his first feature film Terra di mezzo (1996). He won Best Director at the European Film Awards and at the David di Donatello Awards for Gomorra (2008). His film Reality (2012) competed in competition at the 2012 Cannes Film Festival and won the Grand Prix. His latest film Tale of Tales (2015) was selected to compete for the Palme d'Or at the 2015 Cannes Film Festival.

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography



#### Dimitri Capuani:

Dimitri Capuani olasz látványtervező. A Római Képzőművészeti Akadémián szerzett BA fokozatot 1993-ban, majd a Centro Sperimentale di Cinematografia (CSC) iskolában díszlettervezésből szerezte MA diplomáját. Ezután hamarosan a neves rendező, Franco Zeffirelli mellé került, s több operához készített díszletterveket. A legendás, Oscar-díjas Dante Ferrettivel való együttműködése 1998-ban kezdődött a Julie Taymor által rendezett Titus c. film forgatásán, majd olyan filmekkel folytatódott, mint a Hideghegy (Antony Minghella, 2003), a Martin Scorsese által rendezett New York bandái (2002) és Hugo Cabret (2011). 2013-ban Dimitri Buenos Aires-ben dolgozott Juan Pablo Buscarini argentin rendezővel a nagysikerű "The Games Maker" című fantasy filmen, mellyel a legjobb látványtervezésért elnyerte a Premio Sur-t.

Visszatérve Itáliába elindult gyümölcsöző együttműködése Matteo Garronéval: a Szörnyek és szerelmek (2015) és a Dogman - Kutyák királya (2018) című filmekhez készített díszletterveket, s mindkettő elnyerte az Ezüst Szalag díjat és a David di Donatello-díjat a legjobb látványtervezésért. 2019-ben szintén Matteo Garronéval dolgozott a híres olasz mese, a Pinocchio látványvilágán.

Dimitri Capuani is an Italian Production Designer for feature films. He holds a Bachelor of Arts from the Academy of Fine Arts in Rome (1993) and a Master's Degree in Set Design from Centro Sperimentale di Cinematografia (CSC). After graduating immediately began working as draughtsman alongside the celebrated director, Franco Zeffirelli, designing sets for several Operas. His long collaboration with legendary Oscar-Winning Dante Ferretti started in 1998 with "Titus" directed by Julie Taymor, continuing with Cold Mountain (2003) by Antony Minghella, Gangs of New York (2002) and Hugo Cabret (2011) both directed by Martin Scorsese. In 2013, Dimitri worked in Buenos Aires with the director Juan Pablo Buscarini for the argentinian blockbuster, "The Games Maker", a fantasy film for which he won the Premio Sur for best Production Design. Back in Italy, Dimitri began a successful collaboration with the Italian director Matteo Garrone, creating the sets for "Tale of Tales" (2015) and "Dogman" (2018), both of which won the Nastro d'Argento and the David di Donatello for Best Production Design. In 2019 he works again with Matteo Garrone creating the sets for the famous Italian fairy tale, Pinocchio.

**Havel**

Rendező / Director: **Slavek Horak** · Ország / From: **CZE**

Látványtervező / Production design: **Vladimír Hruška**

Vetítés / Screening: **16:00, Október 13. / 13 October** · Hossz / Duration: **104'**

Eredeti cím / Original title: **Havel** · Film hossza / Duration: **104'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Rendező / Director: **Slávek Horák** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Slávek Horák, Rudolf Suchánek** · Operatőr / Photography: **Jan Štastný** · Látványtervező / Production design: **Vladimír Hruška** · Vágó / Edited by: **Vladimír Barák** · Zene / Music: **Petr Malásek** · Gyártó / Production company: **TVORBA films** · Forgalmazó / Distributor: **Igor Princ, Princ Films** · Főszereplők / Cast: **Viktor Dvořák, Anna Geislerová, Martin Hofmann, Barbora Seidlová, Stanislav Majer, Adrian Jastraban, Jiří Bartoška**



**Szinopszis:**

“Mit áldoznál fel az igazságért és a szeretetért?”

A film Václav Havel, az újkori cseh történelem egyik legmarkánsabb személyiségének ellenzéki korszakát meséli el. “Ne várjanak államfői portrét”, figyelmeztet a film rendezője. A film Havel viharos magánéletére fókuszál, amelyben domináns szerep jut az igazságért és a jó ügyért vívott harcnak, az üldöztetésnek, bebörtönzésnek, és a szerelmi kapcsolatoknak, a saját kételyeinek és a humornak is. Mindezek középpontjában a feleségéhez, Olgához fűződő szokatlan, de annál erőteljesebb kapcsolata áll.

A történet 1968 és 1989 között játszódik, végigköveti azt a hosszú utat és mindazon változásokat, amely során a film főhőse, a hatvanas évek gondtalan és sikeres drámaírója a hetvenes évek emberjogi harcosává, majd az 1989-es bársonyos forradalom vezető személyiségévé és a világpolitika ikonikus alakjává vált. A történelem azonban csak a háttérben zajlik, a film elsősorban egy olyan nagyszabású, izgalmas és kevésbé ismert történetet tár elénk, amely párját ritkítja.

**Synopsis:**

It is the late 1960s in Czechoslovakia, and accomplished playwright Václav Havel is reveling in the thrill of new-found freedom as the iron grip of Soviet repression finally loosens. Comfortably devoted to his position as a respected artist, Havel is determined to avoid any conflict that might jeopardize his world. But when Soviet Russia invades the country and tarnishes its short-lived liberation, Havel must wrestle with not only the new political obstacles threatening his livelihood, but also his own identity as a cultural force with the potential to invoke change. Over the course of the following two decades, Havel risks it all in the name of freedom and revolution, spearheading a formidable resistance movement while facing the constant threat of imprisonment or death. Despite paying a heavy price for his involvements, Havel rises from the ashes to astonishing political heights, overthrowing the incumbent regime and becoming the first president of the new Czech Republic.



More than a simple biopic, Havel is a deep dive into the inner workings of Havel's psyche and conscience, his doubts and inspirations, his sensitivities and weaknesses. It is infused with his irreverent theatricality, his penchant for the absurd, and his profound understanding of human nature.

It is a portrait of one man's evolution and the revolution that followed.

**Rendezői biográfia / Director's biography**

**Slavek Horak:**

A Zlin-i Filmiskolában végzett Jan Gogola professzor tanítványaként, aki még mindig egykori tanítványa írásainak dramaturgia. A prágai FAMU filmes akadémián tanult tovább forgatókönyvírói és rendezői szakon, s a rendezés rejtjelmeibe Karel Smyczek és Jaromil Jires vezette be. Korai reklámfilmes sikerei miatt azonban nem fejezte be

tanulmányait. 15 év alatt több mint 120 reklámfilmel készített világszerte, melyek a Lexus egész világot érintő reklámkampányától a cseh helyi reklámokig terjednek. Gyakran nyert díjat cseh, szlovák és nemzetközi reklámfilmfesztiválokon. Rendező asszisztensként dolgozott Jan Sverak Kolja c. filmjénél, mely elnyerte a Legjobb Idegennyelvű Film Oscar-díját. A Straight8 elnevezésű nemzetközi projektben két rövidfilmet rendezett, s mindkettőt kiválasztották a projekt Cannes-i premierjére. Egyikük, a "Déjà vu", még mindig népszerű az avantgard rövidfilmes körökben. 2015-ben írta és rendezte első játékfilmjét (Házi gondozás / Home care), mely komoly elismeréseket kapott a Cseh Filmalap jelentős mértékű támogatása mellett. A filmet saját gyártócége, a Tvorba Films készítette.

After high school graduated at Film School Zlin under Prof. Jan Gogola who is still dramaturgist of all his former student's writing. Accepted at FAMU Prague film academy to screenwriting and directing courses, studies directing under Karel Smyczek and Jaromil Jires. Didn't finish his studies thanks to early success in directing commercials. In more than 15 years he directed over 120 commercials all over the world, ranging from worldwide Lexus campaign to local Czech spots. Often awarded at Czech, Slovak and international commercials festivals. Works as 2nd AD on Jan Sverak's feature "Kolya", which wins Best Foreign Language Academy Award. For international project Straight8 he makes two short movies, both of them are selected for the project's Cannes premiere screenings. One of them, "Déjà vu", is still popular at avantgard short film festival circuit. In 2015 he writes, directs and produces his feature debut "Home care", winning high praise and high funding support from Film Foundation and National Cinematography fund in Czech republic. The film is produced by his own production company TVORBA films.



**Látványtervező biográfia / Production designer's biography**

**Vladimír Hruška:**

Válogatott filmográfia / Selected filmography:

Havel (Set Designer, 2020)

V hlavní roli (Set Designer, 2008)

Cesta do Vídně a zpátky (Set Designer, 2007)

## Istenek völgye / Valley of the Gods

Rendező / Director: **Lech Majewski** · Ország / From: **POL/USA/LUX**

Látványtervező / Production design: **Christopher R. DeMuri**

Vetítés / Screening: **18:00, Október 15. / 15 October** · Hossz / Duration: **126'**

Eredeti cím / Original title: **Dolina Bogów** · Film hossza / Duration: **126'** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Rendező / Director: **Lech Majewski** · Forgalókönyv / Screenplay by: **Lech Majewski** · Operatőr / Photography: **Lech Majewski, Pawel Tybora** · Látványtervező / Production design: **Christopher R. DeMuri, Lech Majewski** · Vágó / Edited by: **Lech Majewski, Norbert Rudzik** · Zene / Music: **Jan A.P. Kaczmarek** · Gyártó / Production company: **Angelus Silesius, Domino Films, Odra Film, Royal Road Entertainment** · Főszereplők / Cast: **Josh Hartnett, John Malkovich, Bérénice Marlohe, Keir Dullea, John Rhys-Davies**



### Szinopszis:

Az Istenek völgye című film a bőséget és a szegénységet állítja szembe három külön történetvonalon keresztül, melyek főszereplője a frissen házasodott, középosztálybeli író, John Ecas (Josh Hartnett), a különc trilliórdos, Wes Tauros (John Malkovich) és a túlélésért küzdő Navahó törzs.

John vállalja, hogy megírja a világ leggazdagabb emberének életrajzát, akinek rögeszméje, hogy a Navahók szent földjén bányásszon urániumot a saját gazdagodása érdekében. Amikor a modern fejlődés beleütközik az ősi legendák régóta szunnyadó őreibe, még a legelképzelhetlenebb gazdagság is méltó kihívóra találhat.

### Synopsis:

Valley of the Gods contrasts abundance and poverty through three separate storylines, featuring middle-class newly divorced writer John Ecas (Josh Hartnett), eccentric trillionaire Wes Tauros (John Malkovich), and a struggling Navajo community.

John undertakes writing the biography of the richest man on earth, who is dead-set on mining the Navajos' sacred lands for uranium for his own benefit. When modern advance runs afoul of long-dormant guardians from ancient legend, even the most unimaginable wealth may soon meet its match.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Lech Majewski:

Lech Majewski költő, festő, író és rendező. Az Egyesült Államokban, Braziliában, Angliában, Németországban, Litvániában, Franciaországban és Olaszországban is dolgozott már, és vízióit festményeiben, filmjeiben, installációiban, regényeiben, színházi és filmes rendezéseiben jeleníti meg. A Krakkói Képzőművészeti Akadémián tanult, majd a Łódź-i Filmes Főiskolán szerzett diplomát. Filmjei közé tartoznak pl. The Knight, A riói fogoly, Harry Evangéliuma, Őzek szobája, Basquiat, Wojacek, Angelus, The Garden of the Earthly Delights, az Üvegszáj, a Malom és Kereszt és az Onirica című alkotások.

Video-, film- és műalkotásait rengeteg galériában és múzeumban bemutatták, mint pl. Galerie Nationale du Jeu de Paume, Paris; Whitechapel Art Gallery, London; Szépművészeti Múzeum, Buenos Aires; Image Forum, Tokyo; Tel-Avivi Művészeti Múzeum; Nemzeti Galéria, London; Prado, Madrid; Art Institute of Chicago; Louvre és a Velencei Biennálén is láthatták a látogatók.

A New York-i Modern Művészetek Múzeuma a "Lech Majewski: A mozgókép mágusa" című önálló retrospektív kiállítással tisztelte meg. Egy költő vére / Üvegszáj című installációja szerepelt az 52. Velencei Biennálén, és az először a MoMA-ban bemutatott

retrospektív kiállítása bejárta a világ múzeumait. A Bruegel Suite című videoart ciklusa először a Louvre-ban volt látható, majd az 54. Velencei Biennálén is szerepelt.

Lech Majewski is a poet, painter, writer and director. Working in the U.S., Brazil, England, Poland, Germany, Lithuania, France and Italy, Majewski builds his visions in his paintings, films, installations, novels, theatre and opera stagings. He studied at Krakow Academy of Fine Arts and graduated from the National Film School in Łódź, Poland. His credits include such films as: The Knight, Prisoner of Rio, Gospel According to Harry, The Roe's Room, Basquiat, Wojacek, Angelus, The Garden of the Earthly Delights, Glass Lips The Mill & the Cross and Onirica. Presented in festivals at Toronto, New York, Rio de Janeiro, Jerusalem, Moscow, Berlin, Venice and Cannes, his films received numerous prizes.

His video, film and art works have been shown in a variety of galleries and museums, including: Galerie Nationale du Jeu de Paume, Paris; Whitechapel Art Gallery, London; Museo des Belles Artes, Buenos Aires; Image Forum, Tokyo; Tel-Aviv Museum of Art; The National Gallery, London; The Prado, Madrid; Art Institute of Chicago; The Louvre and at the Venice Biennale.

The Museum of Modern Art in New York honored him with an individual retrospective entitled "Lech Majewski: Conjuring the Moving Image". His installation Blood of a Poet/Glass Lips took part in the 52nd Venice Biennale and his Retrospective that originated at MoMA travelled to the museums around the world. His videoart cycle Bruegel Suite premiered at the Louvre and was exhibited at the 54th Venice Biennale.

### Filmográfia / Filmography:

Zwiastowanie (1978) · The Knight (Rycerz) (1980) · The Flight of the Spruce Goose / A fenyvesi lúd repülése (Lot Świerkowej Gęsi) (1986) · The Prisoner of Rio / A riói fogoly (Więzień Rio) (1988) · The Gospel According to Harry / Harry Evangéliuma (Ewangelia według Harry'ego) (1992) · Basquiat (1996) · The Roe's Room / Őzek szobája (Pokój Saren) (1998) · Wypadek (1998) · Wojacek (aka Life Hurts) (1999) · Angelus (2001) · Ogród rozkoszy ziemskich (2003) · Glass Lips / Üvegszáj (2007) (feature film version of the Blood of a Poet installation (2006) · The Mill and the Cross / Malom és Kereszt (2010) · Onirica (2014) · Dolina Bogów (2018)



### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Christopher R. DeMuri:

#### Válogatott filmográfia / Selected filmography:

The Happy Worker (by Duwayne Dunham, USA, 2019)  
The Valley of Gods (by Lech Majewski, POL, 2019)  
Being Charlie (by Rob Reiner, USA, 2015)  
Lock and Roll Forever (by Chris Grismer, USA, 2008)  
American Pastime (by Desmond Nakano, USA, 2007)  
Unearthed (by Matthew Leutwyler, USA, 2007)

## Evolúció / Evolution

Rendező / Director: **Mundruczó Kornél** · Ország / From: **HUN/GER**

Látványtervező / Production design: **Varga Judit "Csuti"**

Vetítés / Screening: **18:00, Október 12. / 12 October** · Hossz / Duration: **97'**

Eredeti cím / Original title: **Evolúció** · Film hossza / Duration: **97'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Rendező / Director: **Mundruczó Kornél** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Wéber Kata** · Operatőr / Photography: **Yorick Le Saux** · Látványtervező / Production design: **Varga Judit** · Vágó / Edited by: **Jancsó Dávid** · Zene / Music: **Dascha Dauenhauer** · Gyártó / Production company: **Match Factory Productions, Proton Cinema** · Forgalmazó / Distributor: **Mozinet, Ajándok Gyenis** · Főszereplők / Cast: **Monori Lili, Láng Annamária, Goya Rego, Padmé Hamdemir**



### Szinopszis:

Mundruczó Kornél EVOLÚCIÓ című, német-magyar koprodukcióban készült filmjét a Cannes-i Nemzetközi Filmfesztivál visszatérő alkotók innovatív munkáit bemutató Cannes Première szekciójában mutatták be. Ezzel az rendező hetedszer szerepelt a fesztivál hivatalos programjában. A filmes és színházi munkáival világszerte elismert Mundruczó Kornél és alkotótársa Wéber Kata által megfilmesített történet az örökül kapott traumákról és azok feldolgozásának lehetőségeiről szól. Három nemzedék – Éva, Léna és Jónás – kapcsolatait átszövik a 20. század történelmi traumái, miközben minden vágyuk a gyógyulás útjára lépni.

### Synopsis:

In EVOLUTION, acclaimed filmmaking team Kornél Mundruczó and Kata Wéber (PIECES OF A WOMAN) return with a powerful drama tracing three generations of a family, from a surreal memory of World War II to modern day Berlin, unable to process their past in a society still coping with the wounds of its history.

Like the water that connects the episodes in this triptych, memory and identity are fluid, and how we relate to it can drown or buoy. The pain and stigma that trickles from Eva, to Lena and then Jonas is inexpressible, yet rendered with striking imagery by Mundruczó and a wrenchingly poignant yet acerbically ironic and personal script by Weber. While generational traumas find new expression in the present, the family in EVOLUTION looks towards a more hopeful future.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Mundruczó Kornél:

A nemzetközileg is elismert magyar filmrendező 1975-ben született Gödöllőn. 1998-ban színész, 2003-ban rendező szakon szerzett diplomát a Színház- és Filmművészeti Főiskolán. Számos hazai és külföldi színházban játszott és rendezett már, olyan filmeket alkotott, mint a Johanna, a Delta, a Fehér isten (Cannes-i Filmfesztivál-díjas), vagy a Jupiter holdja. 2003-ban Balázs Béla-díjjal tüntették ki.

### Válogatott filmográfia:

Evolúció rendező (német-magyar filmdráma, 97 perc, 2021)

Pieces of a Woman rendező (kanadai-magyar-amerikai filmdráma, 126 perc, 2020)

Jupiter holdja rendező, forgatókönyvíró (magyar dráma, 123 perc, 2017)

Fehér Isten rendező, forgatókönyvíró, színész (magyar thriller, 120 perc, 2013)

Szelid teremtés - A Frankenstein terv rendező, forgatókönyvíró, színész (magyar-német-osztrák filmdráma, 105 perc, 2010)

A Nibelung-lakópark rendező (magyar filmdráma, 100 perc, 2009)

Delta rendező, forgatókönyvíró (magyar-német filmdráma, 92 perc, 2008)

Johanna rendező, forgatókönyvíró (magyar operafilm, 90 perc, 2005)

Szép napok rendező, forgatókönyvíró (magyar filmdráma, 83 perc, 2002)

Nincsen nekem vágyam semmi rendező, forgatókönyvíró (magyar filmdráma, 80 perc, 1999)

Kornél Mundruczó is a critically acclaimed multi-award-winning Hungarian film director. Mundruczó studied film and television at the University of Theatre and Film Arts in Hungary. He is the founder of PROTON CINEMA. His first film PLEASANT DAYS (2002) was awarded the Silver Leopard in Locarno; his following works all premiered at the Cannes Film Festival. JOHANNA (2005 Un Certain Regard), DELTA (2008 Official Competition) won the FIPRESCI prize, TENDER SON (2010 Official Competition), WHITE GOD (2014 Un Certain Regard) won the Prize Un Certain Regard, JUPITER'S MOON (2017 Official Competition). PIECES OF A WOMAN (2020) was his first English-language film that premiered at the 77th Venice International Film Festival where it received the Young Cinema Awards and Volpi Cup for Best Actress. The film's success was crowned with an Academy Award nomination (2021) as well.

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Varga Judit "Csuti":

Production Design: A Rose in Winter · Vándorszínészek

Látványtervező / Art Direction: Evolúció · Közös sziget · Papillon · Golden Job · Az utolsó király · Aranyélet 2. évad /TV series season 2  
The Man Who Was Thursday



#### Díjak, jelölések:

2013 Emmy, berendezés – Borgiák 2. évad

2012 German Arts Directors Club, ezüst – Audi Ommpphhh commercial

2011 Emmy, berendezés – Borgiák 1. évad

2010 Magyar Filmkritikusok Díja – legjobb vizuális megjelenítés – 1 / Pater Sparrow filmje

2009 Magyar Filmszemle, látványtervezői díj – 1 / by Pater Sparrow filmje

#### Awards, nominations:

2019 Nomination for Best production design Hungarian film week - Vándorszínészek

2016 Kreatív Kraft Award – best production design IKEA

2016 D.A.D.A award Best Production design for TACO BELL Routine Republic

2013 Emmy Awards Nomination in best Art Direction in single Camera Series as set decorator, production designer: Francois Seguin

2012 Silver at German Arts Directors Club - Audi Ommpphhh commercial

2011 Emmy Awards Nomination in best Art Direction in single Camera Series as

set decorator, production designer: Francois Seguin

2009 Hungarian Film Festival Best production design 1 / by Pater Sparrow

2010 Hungarian Critics Award Best visual solution 1 / by Pater Sparrow

## Az utolsók / The Last Ones

Rendező / Director: **Veiko Õunpuu** · Ország / From: **EST**

Látványtervező / Production design: **Otso Linnalaakso**

Vetítés / Screening: **20:15, Október 13. / 13 October** · Hossz / Duration: **117'**

Eredeti cím / Original title: **Viimeiset** · Film hossza / Duration: **117'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Rendező / Director: **Veiko Õunpuu** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Heikki Huttu-Hiltunen, Eero Tammi, Veiko Õunpuu** · Operatőr / Photography: **Sten-Johan Lill** · Látványtervező / Production design: **Otso Linnalaakso** · Vágó / Edited by: **Xander Nijsten, Wouter van Luijn** · Zene / Music: **Sven Grünberg** · Gyártó / Production company: **Homeless Bob Production, Oy Bufo Ab (co-production), PRPL** · Forgalmazó / Distributor: **LOCO Films** · Főszereplők / Cast: **Pääru Oja, Laura Birn, Tommi Korpela**



### Szinopszis:

Egy anyagi nehézségekkel küzdő bányatulajdonos drogokkal látja el a munkásait, hogy azok elfeledkezzenek nehéz sorsukról. A közeli kis rénszarvastenyésztő közösség is küszködik. A kapitalizmus ezen kritikája a westernszerű lappföldi környezetben bontakozik ki.

### Synopsis:

A struggling mine owner supplies his workers with drugs so they'll forget a tough existence. Nearby a small community of reindeer breeders also struggles. This critique of capitalism unfolds against a Western like Lapland landscape.

### Rendezői biográfia / Director's biography



#### Veiko Õunpuu:

Az 1972-ben Saaremaa-ban született Veiko Õunpuu észt filmrendező és forgatókönyvíró, aki leginkább az Őszi bál (2007) és a Szent Antal megkísértése (2009) című művészfilmjeiről ismert. Õunpuu filmjei többnyire lassú ritmusú művészi alkotások külön-külön karakterekkel. Irodalmat, szemiotikát és festészetet tanult.

2007-ben debütált az Őszi bál című játékfilmjével, a magányról, kétségekről és reményről szóló szénfekete komédiával, mely hazavihette a Velencéből a Horizontok kategória díját, az európai és amerikai moziforgalmazásba is bekerült, valamint az Észt Filmkritikusok Szövetsége az észt filmművészet száz évének legjobb filmjeként jellemezte. Második filmje, a Szent Antal megkísértése, a Sundance fesztiválon mutatkozott be,

és elnyerte az Európai Tehetség díjat. Abban az évben ez volt az észt jelölés az Idegennyelvű Filmek Oscarjára. A Free Range / Ballada a világ elfogadásáról című filmje a Berlinálén debütált, és szintén jelölték a legjobb idegennyelvű film Oscar-dijára. Veiko minden filmjét vetítették neves filmfesztiválokon és díjakat is nyertek. A Phaidon Publishing "10\*10 in Film" című kiadványában Veiko Õunpuu-t a 100 legérdekesebb kortárs filmrendező között említették.

Veiko Õunpuu (born 16 March 1972 in Saaremaa) is an Estonian film director and screenwriter who is best known for his artistic movies Autumn Ball (Sügisball, 2007) and The Temptation of St. Tony (Püha Tõnu kiusamine, 2009). Õunpuu's films are usually slow paced artistic movies with eccentric characters. He has studied literature, semiotics and painting. In 2007 Veiko Õunpuu made his debut feature "Autumn Ball", a pitch black comedy about loneliness, despair and hope that brought home the Venice Orrizzonti award, had cinema distribution in Europe and U.S. and was acclaimed as the best film in 100 years of Estonian film history by the Estonian Film Critics' Union. His second film "The Temptation of St. Tony" premiered at Sundance and received European Talent Award. The film was Estonian submission to Foreign Language Academy Awards. "Free Range. The Ballad of Approving of the World" opened in Berlinale and was yet again Estonian submission for Foreign Language Academy Awards. All of Veiko's films have screened and won prizes at prominent film festivals. Veiko Õunpuu was chosen as one of the 100 most intriguing contemporary film directors by the book "10\*10 in Film" by Phaidon Publishing.

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography



#### Otso Linnalaakso:

Válogatott filmográfia / Selected filmography:  
 The Last Ones (by Veiko Õunpuu, Finland, 2020)  
 The Mine (by Aleksi Salmenperä, Finland, 2016)  
 Armí Alive! (by Jörn Donner, Finland, 2015)  
 Jaeminkipohja (by Mika Kurvinen, Finland, 2013)  
 Black Ice (by Petri Kotwica, Finland, 2007)

## Hátország / Hinterland

Rendező / Director: **Stefan Ruzowitzky** · Ország / From: **AUT/LUX**

Látványtervező / Production design: **Oleg Prodeus**

Vetítés / Screening: **16:00, Október 16. / 16 October** · Hossz / Duration: **98'**

Eredeti cím / Original title: **Hinterland** · Film hossza / Duration: **98'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Rendező / Director: **Stefan Ruzowitzky** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Robert Buchschwenter, Hanno Pinter, Stefan Ruzowitzky** · Operatőr / Photography: **Benedict Neuenfels** · Digitális látványtervező / Digital art direction: **Oleg Prodeus** · Vágó / Edited by: **Oliver Neumann** · Zene / Music: **Kyan Bayani** Gyártó / Production company: **FreibeuterFilm, Amour Fou Luxembourg** · Forgalmazó / Distributor: **Beta Cinema** · Főszereplők / Cast: **Murathan Muslu, Liv Lisa Fries, Max von der Groeben, Marc Limpach, Matthias Schweighöfer, Margarethe Tiesel**



### Szinopszis:

Bécs, 1920. Az Osztrák-Magyar Monarchia összeomlott. Peter Perg sokéves hadifogság után tér haza a háborúból. Ám ez a Bécs egyáltalán nem hasonlít az általa valaha ismert helyre. Az új Osztrák Köztársaság élvezzi a társadalmi és művészi szabadságot, de már ott lebeg felettük az antidemokratikus mozgalmak és munkanélküliség árnya. Perg a szülővárosában idegennek érzi magát, de az élete még rosszabbra fordul, amikor egyik korábbi bajtársát meggyilkolják. Hirtelen egyre több a rejtélyes veterángyilkosság. Mivel személyesen is kötődik az áldozatokhoz, Perg úgy dönt, hogy bíróság elé állíttatja a gyilkost. A hidegfejű Theresa Körner igazságügyi szakértőben talál szövetségesre, akivel mélyebbre nyúlik közös történetük. Nyomozásuk a város legsötétebb bugyraiba vezet, amikor szembesülnek a brutális és szisztematikus gyilkossal és a rendőrségen belülről fakadó intrikákkal. Ám amikor a gyilkos hálója már Perg körül zárul össze, élete morális dilemmájával kell szembenéznie.

### Synopsis:

Vienna, 1920. The Austro-Hungarian Empire has collapsed. Peter Perg returns home from the Great War, after years of captivity. But the Vienna he comes home to is nothing like the place he once knew. The new Austrian Republic thrives on social and artistic freedom, but anti-democratic movements and unemployment loom overhead. A stranger in his hometown, his life takes a turn for the worse when one of his former comrades is murdered. Suddenly the mysterious killings of veterans are mounting. Personally connected to the victims, Perg decides to bring the killer to justice. He finds an ally in the cool-headed forensic doctor Theresa Körner, with whom he has a deeper, shared history. Their investigation leads them into the darkest corners of the city, as they confront a brutal and systematic killer and intrigues from within the police force. But when the killer's net closes around Perg himself, he faces the moral dilemma of his life.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Stefan Ruzowitzky:

Stefan Ruzowitzky 1961-ben született Bécsben. A németországi Düsseldorfban nőtt fel, és színházi, média-, filmes és történelem tanulmányokat folytatott. 1987-től szabadúszó rendező, író és vágó, aki televíziós dokumentumfilmeket, vígjátékokat és TV show-kat készít. A kilencvenes évek elején olyan előadóknak rendezett videoklippeket, mint pl. a Scorpions, a No Mercy és Justin Timberlake/N Synch (legjobb video jelölés / MTV USA). Reklámfilmeket is készített olyan cégeknek, mint a Wrigley's, a McDonald's, a Mastercard és a T-Mobile, melyeket számos díjjal ismertek el. 1996-ban készítette első játékfilmjét ("Tempo"). 1998-ban az "Örökösök" / "The Inheritors" nagy fesztiválsikereket aratott: Telluride, New York Film Festival és Toronto, több mint 20 díjat kapott. Az "Anatómia" / "Anatomy" (2000) c. filmje a legnagyobb jegybevételű német zsánere lett. 2008-ban a "Pénzhamisítók" / "The Counterfeiters", melyet Stefan írt és rendezett, Oscar-díjat nyert. A pénzügyileg sikeres "Lilly the Witch" c. gyerekfilmje után, Stefan az USA-ban is dolgozott: "Kelepce" / "Deadfall" (Eric Bana, Sissy Spacek, Kris Kristofferson, Charlie Hunnam főszereplésével), a nagysikerű "8 nap" / "8 Days" és a "Barbárok" / "The Barbarians" c. sorozatok társalkotója.

Stefan Ruzowitzky was born in 1961 in Vienna, Austria. Raised in Düsseldorf, Germany, he studied theatre, media, film and history. Since 1987 Stefan worked as a freelance director, writer and editor for television producing documentaries, comedy and live shows. In the early nineties Stefan started directing music videos for bands like The Scorpions, No Mercy and Justin Timberlake/N Synch (nomination "Best Video" / MTV USA). He directed commercials for clients like Wrigley's, McDonald's, Mastercard and T-Mobile for which he received numerous awards. In 1996 Stefan completed his first feature film "Tempo". In 1998 "The Inheritors" became a festival hit in festivals like Telluride, New York Film Festival and Toronto, winning more than 20 international awards. "Anatomy" (2000) became the top grossing German genre movie ever. 2008 "The Counterfeiters", written and directed by Stefan, won an Oscar. After commercially successful children's movie "Lilly the Witch", Stefan started working in the US as well: "Deadfall" (starring Eric Bana, Sissy Spacek, Kris Kristofferson, Charlie Hunnam) and co-created internationally successful series like "8 Days" and "The Barbarians".

### Látványtervező biográfia / Art Director's biography



#### Oleg Prodeus:

Oleg Prodeus multimédia művész és producer, digitális látványtervező, grafikai és mozgásgrafikai tervező, dalszerző és zenei producer. Az egykori Szovjetunióban született, és 1990 óta él és dolgozik Bécsben. A 90-es években főleg színházi zenész és színész volt. 1997-ben készítette a "To the sky" c. debütáló zenei albumát, melyet 2000-ben követett a második "Collective farm" címmel. 2004-ben írta az első filmzenéjét a "C(r)ook" c. játékfilmhez. Ebben az időben különféle zenei formációkkal is turnézott Ausztriában. 2000-ben alapította saját multimédia- és zenei cégét (Prodeus Productions), és kreatív igazgatóként, animátorként, grafikusként, multimédia- és hangtervezőként sok animációs és rövidfilm, zenés video, reklám és multimédia projekt fűződik a nevéhez. Az elmúlt évek során egyre inkább a modern vizuális művészetek terén aktivizálódott, grafikai és filmkollázsok, játékfilmekhez készített digitális festmények készítőjeként, továbbá osztrák és külföldi múzeumi kiállítási projektekhez nyert el megbízásokat. 2012-ben "The 13" címmel adta ki harmadik szóló zenei lemezét.

Oleg Prodeus is a multimedia artist and producer, digital art director, graphic & motion graphic designer, songwriter and music producer. He was born in the former Soviet Union and has been living and working in Vienna since 1990. In the 90s, he worked mainly in various theatres as musician and actor. In 1997 he wrote and produced his first solo music album "To the sky" with a second following in 2000 - "Collective farm". In 2004 he wrote and produced his first film

music for feature film C(r)ook . During this period, he also occasionally toured Austria with his various musical projects. In the year 2000, he founded his own multimedia and music company "Prodeus Productions", and as creative director, animator, graphic, multimedia and sound designer successfully produced and completed many animation films, short films, music videos, advertising and multimedia projects. Within the last few years, he has started to increase his work in the fields of modern visual arts, graphic- and film collages, digital paintings for feature film and has been awarded various commissions for art exhibitions at various museums, both in Austria and abroad. In the year 2012, he published his third solo music project "The 13".

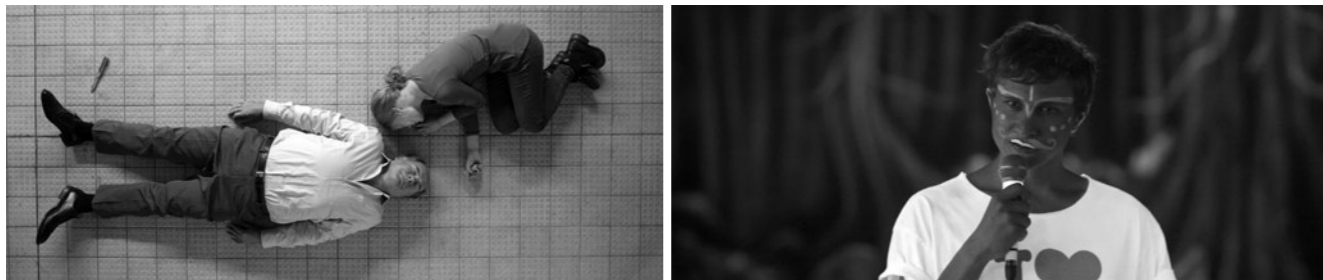
## Rémálom / Sleep

Rendező / Director: **Michael Venus** · Ország / From: **GER**

Látványtervező / Production design: **Lena Schönemann**

Vetítés / Screening: **16:00, Október 15. / 15 October** · Hossz / Duration: **100'**

Eredeti cím / Original title: **Schlaf** · Film hossza / Duration: **100'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Rendező / Director: **Michael Venus** · Forgalgókönyv / Screenplay by: **Thomas Friedrich, Michael Venus** · Operatőr / Photography: **Marius von Felbert**  
Látványtervező / Production design: **Lena Schönemann** · Vágó / Edited by: **Silke Olthoff** · Zene / Music: **Johannes Lehninger** · Gyártó / Production company: **Junafilm UG** · Forgalmazó / Distributor: **Global Screen (a brand of Telepool GmbH)** · Főszereplők / Cast: **Gro Swantje Kohlhof, Sandra Hueller, August Schmoelzer, Marion Kracht, Max Hubacher, Agata Buzek, Martina Schoene-Radunski**



### Szinopszis:

A kis Harz-vidéki faluban, Stainbach-ban egy rejtélyes démon kísért. Kiderül, hogy Marlene (Sandra Hüller) lidérces álmai a felelősök ezért. A nő megőrjiti a hegyi falu lakóit a lidércnyomásokkal. Amikor rájön, hogy az álmok egy valós helyről szólnak, elmegy a faluba, hogy a rejtély végére járjon. Végül idegösszeomlást kap, amikor a lidérces álmok következményeiről tudomást szerez, és elmeosztályra kerül. A lánya, Mona (Gro Swantje Kohlhof) is eljön Stainbach-ba, hogy megtudja a démoni lidércnyomások okát. Kapcsolatba kerül a furcsa falulakókkal, és a náci korszakból származó sötét erőkről is tudomást szerez, melyeket először az álmaikban kerestek, de ezek most már a való életben is megjelentek.

### Synopsis:

The small Harz village of Stainbach is haunted by a mysterious demon. It turns out that the nightmares of Marlene (Sandra Hüller) are responsible for them. She is driving some of the inhabitants of the highland village insane during these nightmares. When she finds out that her dreams are about a real place, she visits the village to get to the bottom of the mystery. In the end, she suffers a nervous breakdown when she learns about the consequences of her nightmares and is then admitted to a psychiatric ward. Her daughter Mona (Gro Swantje Kohlhof) comes to Stainbach to find out the reasons for the demonic nightmares. She comes into contact with the peculiar villagers and gets to know about dark forces from the Nazi era, which they have initially been pursuing in their dreams and are now also living in real-life.



### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Michael Venus:

Miután vizuális kommunikáció szakon végzett a weimari Bauhaus Egyetemen, a Hamburgi Médiaiskolában tanult filmrendezést Verena Gräfe-Höft producerrel és Marius von Felbert látványtervezővel egy osztályban. Friedemann Fromm és Stefan Krohmer mesterkurzusain is részt vett. Venus rövidfilmjeit számos fesztiválon bemutatták és díjazták, pl. a Fluss című filmet a német LOLA rövidfilm-díjra is jelölték. A müncheni Residenztheater-ben rendezte a EYJAFJALLAJÖKULL – TAM-TAM című három és fél órás produkciót. 54-en voltak a stábjában, köztük igen nagy nevek. Legutóbbi reklámfilmes és videoklippes munkái különleges helyet vívtak ki számára a STERNAGE Film nevű, hamburgi promóciós gyártó cégnél, ahol olyan neves rendezőkkel került egy sorba, mint Harmony Korine, Spike Jonze, Rupert Sanders és sokan mások. A Rémálom című film az ötödik közös munkája Sandra Hüllerrel, s egyben ez Michael első játékfilmje.

After graduating in Visual Communication from Bauhaus University in Weimar, he studied direction at the well-respected Hamburg Media School – in one class with producer Verena Gräfe-Höft and image designer Marius von Felbert. He attended

master classes lead by Friedemann Fromm and Stefan Krohmer. Venus' short films were shown and awarded at numerous festivals, e.g. FLUSS was nominated for the German LOLA short film awards. At the Residenztheater in Munich, he directed EYJAFJALLAJÖKULL – TAM-TAM, a feature film of three and a half hours. Involved in the shooting was a crew of 54, including some very famous names. His recent work in the advertising and music industries has earned him an exclusive spot at Hamburg promotion production firm STERNAGE Film, putting him in one portfolio with star directors Harmony Korine, Spike Jonze, Rupert Sanders and many more. SCHLAF would be his fifth cooperation with Sandra Hüller.

SLEEP is Michael's first feature film!

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

#### Lena Schönemann:

Lena Schönemann a Schleswig-Holstein-i Möllnben született 1979-ben. Miután 1996-ban befejezte a középiskolát, egy évig önkéntes közösségi szolgálatot végzett, később először Albstadtban, majd Hamburgban tanult divattervezést. Ezután a hamburgi Hafencity Egyetemen építészetet tanult, és 2008-ban építész mérnöki diplomát szerzett. 2007 óta dolgozik látványtervezőként és grafikus tervezőként. Többek között a Rough Road Ahead (Christian Frisch, 2014), Gegengerade (Tarek Ehlail, 2011), Dead (Sven Halfar, 2013), Beule (Janek Rieke, 2019), Sleep (Michael Venus, 2020) és Dirty Hearts (Leonel & Ruben, 2021) című filmek látványtervezője volt. Reklámokhoz is csinál látványterveket, és olyan márkáknak is dolgozott, mint a Milka, Burger King, Douglas, Amorelie, DFL, the Filmfund Hamburg, Union Invest, Sixt stb.

Lena Schönemann was born in Mölln, Schleswig-Holstein, in 1979. After graduating from secondary school in 1996 she did a year of voluntary social service before studying Fashion & Design at College first in Albstadt and then in Hamburg. She then studied Architecture at the Hafencity University Hamburg, completing her degree as Graduate Engineer of Architecture in 2008. Since 2007 she has been working as a Production Designer, Art Director and Graphic Artist. Among others she was a Production Designer on Rough Road Ahead (Christian Frisch, 2014), Gegengerade (Tarek Ehlail, 2011), Dead (Sven Halfar, 2013), Beule (Janek Rieke, 2019), Sleep (Michael Venus, 2020) and Dirty Hearts (Leonel & Ruben, 2021). She also does production design for advertising and has worked for brands such as Milka, Burger King, Douglas, Amorelie, DFL, the Filmfund Hamburg, Union Invest, Sixt and many more.





## Máriafordulás / Marygoround

Rendező / Director: **Daria Woszek** · Ország / From: **POL**

Látványtervező / Production design: **Alicja Kazmierczak**

Vetítés / Screening: **20:30, Október 15. / 15 October** · Hossz / Duration: **80'**

Eredeti cím / Original title: **Maryjki** · Film hossza / Duration: **80'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Rendező / Director: **Daria Woszek** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Sylwester Piechura, Aleksandra Swierk, Daria Woszek** · Operatőr / Photography: **Michał Pukowiec** · Látványtervező / Production design: **Alicja Kazmierczak** · Vágó / Edited by: · Zene / Music: · Gyártó / Production company: **Jutrzenka Studio, All Muses** · Főszereplők / Cast: **Grażyna Misiórowska, Helena Sujecka, Janusz Chabior, Sylwester Piechura**



### Szinopszis:

A Máriafordulás egy fekete komédia Mary-ről, aki hamarosan 50 éves lesz, és a Szűzmária-szobrocskák hitetlen gyűjtője. A menopauza bosszantó tünetei miatt kénytelen elmenni a nőgyógyászához. Az orvos különleges tapasztalatot ad neki, melyek elvileg azonnal enyhítik a panaszokat. Aznap este a szabadszelleme és nyughatatlan unokahúga, Helena is betoppan, hogy szokás szerint a kanapén töltse az éjszakát. A hormonok miatt vagy egyéb okokból Mary most máshogy viselkedik, és Helena ezt rögtön észreveszi. Mary érzékei és képzelete hirtelen felszabadulnak, és a nő kezdi felfedezni az életet új kalandokat keresve. Helena támogató és megértő nénikéje már a múlté. Mindez olyan bonyodalmakhoz vezet, melyek arra kényszerítik a két nőt, hogy újraértelmezzék kapcsolatukat. Mary figyelemreméltó átalakuláson megy keresztül, amit Helenának meg kell tanulni elfogadni. Amikor Mary kitör korábbi illúzióinak béklyójából, végre készen áll, hogy - szó szerinti és átvitt értelemben is - elveszítse szüzességét, és hogy új emberré váljon.

### Synopsis:

Marygoround is a black comedy drama about Mary, just about to turn 50, an agnostic collector of virgin Mary statues. Due to annoying symptoms related to menopause she is forced to see her gynaecologist. He gives her special menopausal patches which are supposed to bring immediate relief. That same night Mary's liberated and vibrant niece - Helena crashes her house, as usual, to sleep on the sofa. Whether due to hormones or other reasons, this time Mary behaves differently and Helena notices immediately. Mary's senses and imagination are suddenly alive. She starts exploring life and looking for new adventures. Helena's supportive and understanding auntie is gone. This leads to complications and forces the two women to redefine their relationship. Mary undergoes significant change which Helena must learn to accept. When Mary breaks free from her life-long illusions, she is finally ready to lose her virginity, in a literal and metaphorical sense, and become a new person.



### Rendezői biográfia / Director's biography

**Daria Woszek:**

Daria Woszek a Jagelló Egyetemen végzett, majd színházi és filmrendezést tanult a Sziléziai Egyetem Krzysztof Kieslowski filmes fakultásán. A Marygoround az első játékfilmje.

Daria Woszek graduated from the Jagiellonian University, followed by studies in theatre and film directing at the Krzysztof Kieslowski Faculty of the University of Silesia. Marygoround is her first feature film.

Filmjei / Films: Niewiasta obleczona w słońce  
Maryjki (2020)  
Hycel (Short) (2015)  
Saleem (TV Series documentary) (24 episodes) (2014)  
Wierność (Short) (2011)

### Látványtervező biográfia / Production designer's biography

**Alicja Kazmierczak:**



### Válogatott filmográfia / Selected filmography:

Sonata (production design) (completed) (2021)  
Big Little Words (Short) (2021)  
Proste rzeczy (production design) (2020)  
Maryjki (production design) (2020)  
Baba Joga (Short) (2019)  
Reakcja lancuchowa (production design) (2017)  
The Atlas (Short) (production design) (2017)  
Hycel (Short) (production design) (2015)  
Ostatni walc (Short) (2014)  
128. Szczur (Short) (2013)  
Zgorszenie publiczne (2010)

## Utolsó éjszaka a Sohóban / Last Night in Soho

Rendező / Director: **Edgar Wright** · Ország / From: **GBR/USA**

Látványtervező / Production design: **Marcus Rowland**

Vetítés / Screening: **18:30, Október 14. / 14 October** · Hossz / Duration: **117'**

Eredeti cím / Original title: **Last Night in Soho** · Film hossza / Duration: **117'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Rendező / Director: **Edgar Wright** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Krysty Wilson-Cairns, Edgar Wright** · Operatőr / Photography: **Chung-hoon Chung** · Látványtervező / Production design: **Marcus Rowland** · Vágó / Edited by: **Paul Machliss** · Zene / Music: **Steven Price** · Gyártó / Production company: **Complete Fiction, Film4, Focus Features International (FFI), Working Title Films** · Forgalmazó / Distributor: **UIP, UPI** · Főszereplők / Cast: **Anya Taylor-Joy, Thomasin McKenzie, Diana Rigg, Matt Smith**



### Szinopszis:

Edgar Wright pszichothrillere egy fiatal lányról szól, akinek a divattervezés a szenvedélye. Rejtélyes módon képes belépni a hatvanas évekbe, ahol találkozik bálványával, egy káprázatos feltörekvő énekesssel. Ám az 1960-as évek Londonja nem teljesen az, aminek tűnik: olyan, mintha az idő szétesne, és ennek megvannak a maga bajjós következményei...



### Synopsis:

In acclaimed director Edgar Wright's psychological thriller, Eloise, an aspiring fashion designer, is mysteriously able to enter the 1960s where she encounters a dazzling wannabe singer, Sandie. But the glamour is not all it appears to be and the dreams of the past start to crack and splinter into something far darker.

### Rendezői biográfia / Director's biography

#### Edgar Wright:

Edgar Howard Wright (1974) angol rendező, forgatókönyvíró, producer és színész. Leginkább a Cornetto Három Íze vígjátéktrilógiájáról ismert, melybe beletartozik a Haláli hullák hajnala (2004), a Vaskabátok (2007) és a Világvége (2013), melyeket a visszatérő kollégák, Simon Pegg, Nira Park és Nick Frost főszereplésével készített. A Spaced című televíziós sorozatban is velük dolgozott.

Edgar Howard Wright (born 18 April 1974) is an English director, screenwriter, producer, and actor. He is best known for his comedic Three Flavours Cornetto film trilogy consisting of Shaun of the Dead (2004), Hot Fuzz (2007), and The World's End (2013), made with recurrent collaborators Simon Pegg, Nira Park and Nick Frost. He also collaborated with them as the director of the television series Spaced.

Látványtervező biográfia / Production designer's biography  
Marcus Rowland:



Bugs - A cég hullámhosszán (1996, TV Series-6 episodes)  
The Glam Metal Detectives (1995, TV Series- 5 episodes)

Válogatott filmográfia / Selected filmography:

Last Night in Soho (2021)  
Rocketman (2019)  
The Kid Who Would Be King (2019)  
Baby Driver (2017)  
I.T. (2016)  
Ant Man (2015)  
The World's End / Világvége (2013)  
Attack Block (2011) Scott Pilgrim vs the World / Scott Pilgrim a világ ellen (2010)  
Hot Fuzz / Vaskabátok (2007)  
Shaun of the Dead / Haláli hullák hajnala (2004)  
Spaced (2001, TV Series-7 episodes)  
You Are Here (1998, TV Movie)  
The Comic Strip Presents... (1990-1998, TV Series-11 episodes)

## Paulo Abreu: Ami nem látszik / What is not seen



Eredeti cím / Original title: **O que não se vê** · Film hossza / Duration: **23'24"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Operatőr / DoP: **Lee Fuzeta** · Sound mix: **Sérgio Gregório** · Vágó / Edited by: **Paulo Abreu** · Gyártó / Producer: **João da Ponte, Filipa Reis** · Forgalmazó / Distributor: **Uma Pedra no Sapato** · Rendező / Director: **Paulo Abreu**

### Filmográfia / Filmography:

1964-ben született Lisszabonban. Rendező, operatőr. Super 8 kísérleti filmek, zenés videoklippek, filmek élő előadásokhoz, fikciós és dokumentumfilmek, művészeti bemutatók. Fesztiválokra több díjat is nyert.

Born in Lisbon, 1964. Director, Cinematographer, Super 8 experimental films. Music Videos, Films for live shows, Fiction, Documentaries, Art shows. Several awards in Festivals.

### Szinopszis / Synopsis:

Az Azori-szigetek két szigetén (Pico és Faial) 2015-2016 folyamán forgatott dokumentumfilm, melynek ötlete a véletlennek köszönhető. Visszanézve egy korábbi, évekkal korábban törölt projekthez tervezett heyszínen készült felvételeket, egy másik rejtett film kerül elő. A természet ereje és a véletlen szerepe az alkotó folyamatban egy olyan narratívát hoz a felszínre, mely az életről, a barátságról, a moziról és a váratlan dolgok hatásáról szól a művészi alkotás során.

Documentary film shot in two of the Azores islands, Pico and Faial, between 2015 and 2016. The idea of this film happened by accident. Going back to the footage of a location scouting from a previous project, canceled years before, another hidden film was found. The power of Nature and the role of chance in the creative process build a narrative about life, friendship, cinema and the influence of the unexpected in artistic creation.



## Leonid Astashov: Egy postamester, egy boríték és egy bélyeg hihetetlen kalandjai: a hőlégballonos posta / The Incredible Adventures of a Postmaster, Envelope and Stamp: Balloon mail



Eredeti cím / Original title: **Невероятные приключения почтмейстера, конверта и марки: Аэростатная почта** · Film hossza / Duration: **21'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Valery Sushkov** · Operatőr / DoP: **Leonid Astashov** · Gyártó / Producer: **Valery Sushkov** · Forgalmazó / Distributor: **Youtube** · Rendező / Director: **Leonid Astashov**

### Filmográfia / Filmography:

Leonyid Asztasov több mint 45 dokumentumfilmet csinált, saját YouTube-csatornája van, ahol a "Próbáljuk ki együtt" című főzős sorozata, egy beszélgetős program (Засветились у Бершадской) és a "Nagyvárosi fények" című szórakoztató műsora megy. 2008-ban a Voronyezsi Tartományi Kormányzattal és a helyi regionális TV-vel együttműködve rendezte meg a Voronyezsi Régió Gazdaságának Kiválóságai című TV-s vetélkedőt. Információs támogatást nyújtott a Voronyezsi és Belgorodi régió jelöltjeinek választási kampányához. 2017-ben az "Orosz utazó"-díj hálózatán belül szervezte meg az első "Orosz utazó" Filmfesztivált.

Leonid Astashov has shot more than 45 documentaries, has a personal YouTube channel, where he produces the culinary program "Let's Try Together" ("Попробуем вместе"), the program in the interview format "Засветились у Бершадской", the entertainment program "Big City Lights" ("Огни большого города"). In 2008, together with the Government of the Voronezh Region and the regional TV channel "Krai Voronezh", he produced the television competition "Leaders of the Voronezh Region Economy." Provided informational support to candidates for deputies of various levels in the Voronezh and Belgorod regions in election campaigns. In 2017, within the framework of the National Award "Russian Traveler", Leonid Astashov held the First Film Festival "Russian Traveler" as its director.

### Szinopszis / Synopsis:

A dokumentumfilm alapja a "Primorsky Krai tengeri öröksége" elnevezésű történelmi-földrajzi, postai filmes és rádiós expedíció, valamint a POSTVENTURE nevű, a világ első postai rádiós és távirástörténeti kaland-kísérletének anyagai. Az első epizód a hőlégballonos posta történetéről szól.

The documentary is based on the materials of the Pacific historical and geographical postal film and radio expedition "Maritime Heritage of Primorsky Krai" and the world's first postal radio and telegraph historical and adventure experiment POSTVENTURE. The first episode is devoted to the history and reconstruction of balloon mail.



## Konstantin Atamanyuk: Pavlov mamutja / Mammoth of Pavlov



Eredeti cím / Original title: **Mammoth of Pavlov** · Film hossza / Duration: **39'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Konstantin Atamanyuk** · Operatőr / DoP: **Konstantin Atamanyuk, Timofey Khvostov** · Zene / Music: **Vasily Beylin** · Vágó / Edited by: **Konstantin Atamanyuk** · Gyártó / Producer: **Konstantin Atamanyuk, Timofey Khvostov** · Rendező / Director: **Konstantin Atamanyuk**

### Filmográfia / Filmography:

Konstantin Atamanyuk 2014-ben végzett a VGIK-en, az Össz-orosz Filmművészeti Intézetben, a Lenin-díjas Mihail Romm, Roman Karmen és Igor Grigorjev által vezetett dokumentumtároló filmműhely hallgatójaként. Diploma után Alekszander Rasztorgujev és Pável Kosztomarov rendezőkkel dolgozott. Közösen készítettek több, nemzetközi fesztiváldíjas filmet, és a Cannes-i Film Fesztivál szűkített válogatási listájára is bekerültek. Rendezőként több független filmet is készített.

Konstantin Atamanyuk in 2014 he graduated from VGIK, All-Russian Institute of Movie Art, its non-fiction film workshop under the guidance of the Lenin Prize laureate, student of Mikhail Romm and Roman Carmen (both are most famous documentary filmmakers of the Soviet epoch), Igor Grigoryev. After graduating from the institute, he began working with directors Alexander Rastorguev and Pavel Kostomarov. Together with them, he has co-authored films that received prizes from many international festivals and were shortlisted at the Cannes Film Festival. As a director, he independently shot several films.



### Szinopszis / Synopsis:

A kutatók egy északi-sarkvidéki lakatlan szigetre mennek egy mamuttetem maradványaiért, de a természetnek megvannak a saját tervei.

Researchers go to an uninhabited island in the Arctic for fragments of a mammoth carcass, but nature has its own plans.

## Everett Bumstead: Egymillió fa / One Million Trees



Eredeti cím / Original title: **One Million Trees** · Film hossza / Duration: **43'54"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Everett Bumstead** · Operatőr / DoP: **Kenrick Block** · Szereplők / Key Cast: **Claire Ross, Dirk Brinkman, Erin Bros, Josh Lichti, Nico Bernardi, Emma Power** · Gyártó / Producer: **Kevin Wong, Mike Smaill, Summan Kandola, Sheila Peacock** · Forgalmazó / Distributor: **Canadian Broadcasting Corporation** · Rendező / Director: **Everett Bumstead**

### Filmográfia / Filmography:

Akár gördeszkázik, fát ültet vagy filmet készít, Everett mindent belead. 27 évesen már több száz embert meginterjúvált, több tucat videoklipet csinált és 453110 fát elültetett

Whether skateboarding, tree planting or film making, Everett seeks out painstaking labors as a way of life. At 27 years, he has interviewed hundreds of people, directed dozens of music videos and he has planted 453,110 trees.

### Szinopszis / Synopsis:

Minden tavasszal kanadaiak ezrei hagyják ott kényelmes otthonaikat, hogy távoli vidékek bozóttáborában, szerény körülmények között élve együttes erővel több százmillió fát ültessenek el. A film az ő útjukról szól.

Every spring, thousands of Canadians leave the comfort of their homes to live rough in remote bush camps planting hundreds of millions of trees collectively. This is their journey.



## Citron | Lunardi: 1. számú komposzt / Compost n.1



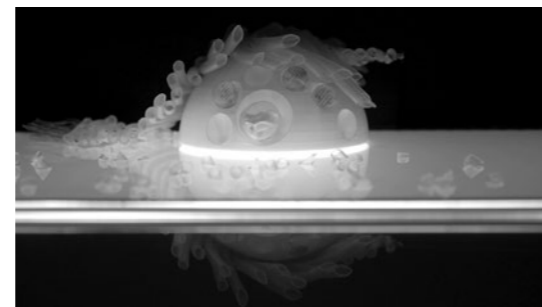
Eredeti cím / Original title: **Compost n.1** · Film hossza / Duration: **4'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Rendező / Director: **Citron | Lunardi**

### Filmográfia / Filmography:

Citron | Lunardi két eltérő személyiség együttműködése: Selene Citron (1986) a digitális alkotástól a performansz felé tart, míg Luca Lunardi (1980) videókat készít és ír. Citron performer és szobrász. Egyszerű anyagokkal dolgozik: gipsz, agyag, gyanta, zsinag, vas. Mostani művészeti munkái a digitális alkotásra és a 3D nyomtatásra koncentrálnak. A padovai Selvatico művészeti gimnáziumban szobrászatot tanít.

Lunardi filmes, szakterülete a tudományos ismeretterjesztés és a dokumentumfilmzés. Művészeti kutatásai során különféle területekkel foglalkozott (mozi, video-művészet, tudomány, állattan). Alkotásaik kritikusan szemlélik a társadalmi, politikai és kulturális ügyeket.

Citron | Lunardi is a collaboration between two different personalities: Selene Citron (1986) passing from digital fabrication to performance and Luca Lunardi (1980) who works with video and writing. Citron is a performer and sculptor. Her research is based on the use of simple materials: plaster, argilla, resin, twine, iron. Her current artistic work focuses on digital fabrication and 3D printing. She is a sculpture teacher in Liceo Artistico "Selvatico" of Padua.



Lunardi is a filmmaker specialized in scientific communication and documentary. His artist research explored some different areas (cinema, video art, science and animal studies). Their artworks take a critical view of social, political and cultural issues.

### Szinopszis / Synopsis:

Az 1. számú komposzt egy művészeti projekt része, mely ötvözi a tudományt, a videoművészetet és a digitális szobrászatot Donna Haraway legutóbbi tanulmányaiban szereplő Chtulucene koncepció ihletésére: nem egy poszthumán világ, hanem egy humán komposzt-világ, melyet az összeállítás és lebomlás állandó folyamata jellemez.

Mindez sürgős szemléletváltást követel, főleg a jelenleg zajló világjárvány közepette; szükséges – Donna Haraway szavaival – "bajt kavarni" ezekben a vészterhes időkben, és törődünk kell a különféle fajok közötti rokonsági rendszerekkel.

A film szimbiotikus kapcsolatok, túlélő fertőzött és vándorló együttműködő lények – biogártott mesterséges intelligenciák – panorámáját villantja fel, melyek a természetes és mesterséges határvidékén járnak, a szervetlen és szerves lét között, ahol az emberiség kristályszerkezetűvé redukálta magát.

Compost n.1 is a part of an artistic project that combine science, video art and digital sculpting and is inspired by the recent studies of Donna Haraway on the concept of Chtulucene: not a post human world but a human compost world characterized by a continuous process of composition and decomposition.

This change of perspective is urgent especially against the backdrop of the ongoing pandemic, it is necessary—to use Donna Haraway's words—"to stay with the trouble" in this infected time and deal with kinship systems among various species.

In particular, this video shows a panorama populated by symbiotic assemblages, infected surviving and migrant collaborative beings – artificial intelligences biofabricated - that wallow in a liminal environment between natural and artificial, between mineral and organic in which humanity has reduced itself to a crystalline form.

## João Cosme: Visszavadtítás: a természet új útja Portugáliában / Rewilding: a new path for nature in Portugal



Eredeti cím / Original title: **Rewilding: Um novo caminho para a natureza em Portugal** · Film hossza / Duration: **21'47"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Operatőr / DoP: **João Cosme** · Vágó / Edited by: **João Cosme** · Gyártó / Producer: **João Cosme, Rewilding Portugal** · Forgalmazó / Distributor: **Youtube** · Rendező / Director: **João Cosme**

### Szinopszis / Synopsis:

A Visszavadtítás: a természet új útja Portugáliában c. dokumentumfilm bemutatja a Rewilding Portugal csoport és partnereinek erőfeszítéseit. A nézők tájékoztatásával és inspirálásával az a cél, hogy a portugáliai vidékek visszavadtítása új szintre lépjen.



A new documentary "Rewilding: a new path for nature in Portugal" showcases the rewilding efforts of the Rewilding Portugal team and partners. By educating and inspiring viewers, it aims to take rewilding in Portugal to the next level.

## Csapó András & Mátai András: Szolgalelkű óriások – Az elefántok és turizmus kapcsolata / Giant Slaves - Elephants in tourism industry



Eredeti cím / Original title: **Szolgalelkű óriások - Az elefántok és turizmus kapcsolata** Film hossza / Duration: **46'20"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Csapó András, Mátai András, Majoros Kinga** · Operatőr / DoP: **Csapó András** · Szereplők / Key Cast: **Mátai András** · Gyártó / Producer: **Mátai András** · Rendező / Director: **Csapó András & Mátai András**

### Filmográfia / Filmography:

Csapó András egy fiatal rendező és operatőr Budapestről. Mióta az eszéért tudja, két dolog érdekeli igazán: az utazás és a természet. Tanulmányait a Szegedi Tudományegyetemen Környezettan, az ELTE-n Tudomány Kommunikáción végezte.

Csapó András is a young director and cameraman from Budapest, Hungary. Since he was a child, he has mostly been interested in two main things: travel and nature. He graduated from SZTE University in Environmental studies BSc in 2014 and from ELTE University in Science Communication MSc in 2017.

A few months later he decided to explore South-East Asia and make documentary movies. He moved to Indonesia for one year and took part of a scholarship, called Darmasiswa at Udayana University. In Bali he began to work with Harmincz Rita and Mátai András, who are well known travel bloggers in Hungary. In June 2018 they made four part documentary series about Indonesian ethnic groups. The title of the series is "Four faces of Indonesia". These movies debuted on television in 2019 January. One episode of the movie series was shown in Bali at The World Conference on Creative Economy.

### Szinopszis / Synopsis:

Délkelet-Ázsiában pörög az elefánt turizmus! Elefánt show-k, lovaglás, etikus parkok... mindenki választhat a saját ízlése szerint. De vajon jól? Amit az átlag turista nem tud, az a turizmus sötét titka: hogy mi folyik a háttérben, jobban mondva milyen előzményei vannak annak, hogy mi utazók elefántos programokon vehessünk részt. Mi ez a sötét titok? A legújabb "no riding" trend tényleg segít valamiben? Mik azok az etikus parkok? Ennek a témának jár utána három utazó dokumentumfilm.



In Southeast Asia the elephant tourism is booming. Elephant shows, elephant ridings, ethical elephant parks... everyone has their choice. But do we choose the right thing? The topic is very fastidious, and the million dollar business owners would do anything, in order to keep their secret. But what is this dark secret? What is behind the latest trend "no riding"? What are the ethical elephant parks, and are they really in favor with their beloved animals? How could the travelers pick their elephant activities, that is beneficial for both parties? We wanted to discover everything first hand. So we traveled to Chiang Mai, Thailand to visit different elephant activities to find the answers. This expository documentary is shedding some light on the southeast asian elephant industry. As the say, the problem, nor the solution is black or white.

## Caspar de Gelmini: Benn és kinn / Inside and Out



Eredeti cím / Original title: **Inside and Out** · Film hossza / Duration: **11'09"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Caspar de Gelmini** · Szereplők / Key Cast: **Percussion Ensemble Strasbourg, Valentin Troll** · Gyártó / Producer: **Caspar de Gelmini** · Forgalmazó / Distributor: **Verlag Neue Musik** · Rendező / Director: **Caspar de Gelmini**

### Filmográfia / Filmography:

Caspar de Gelmini egy berlini zeneszerzői felkészítő kurzus után a rostock-i Zene- és Előadóművészeti Egyetemen tanult, ahol BA fokozatot szerzett. Később a weimari Franz Liszt Zeneművészeti Egyetemen diplomázott. A sazburgi Mozarteum Egyetemen folytatott posztgraduális tanulmányokat, és a stuttgarti Állami Zene- és Előadóművészeti Egyetemen szerzett mesterfokozatot. Tanulmányai során cserediák volt a stockholmi Royal College of Music, a baseli University for Music, a Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris és az IRCAM iskolákban. 2007 óta a Verlag Neue Musik Berlin adja ki műveit. A 2019/20-as tanévtől a Berlini Művészeti Egyetem előadója.

Caspar de Gelmini studied after a preparatory training in composition in Berlin at the University for Music and performing Arts Rostock where he obtained his baccalaureate exam. He then studied until his Diploma Examination at the University for Music Franz Liszt in Weimar. He took postgraduate Studies at the University Mozarteum Salzburg as well as a Master degree from the State University of Music and Performing Arts in Stuttgart. During his studies he was exchange student at the Royal College of Music in Stockholm, at the University for Music in Basel, at the Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris and at the IRCAM.

Since 2007, his works are published by Verlag Neue Musik Berlin. Since WS 2019/20 he teaches as a lecturer audiovisual Composition at the University of the Arts Berlin.

### Szinopszis / Synopsis:

A Benn és kinn c. rövid kísérleti film témája a kinti (asztrofizikai) látvány és a benti (geológiai) látkép kontrasztja. A film elkészítéséhez a müncheni Ludwig Maximilians Egyetem és az Uppsalai Egyetem tudósaival dolgoztam együtt.

Inside and Out is a short experimental film about the contrast of the view outside, the astrophysical view and the view inside, the geological view. For this short film I cooperated with scientists from the Ludwig Maximilians University Munich and the University of Uppsala, Sweden.



## Cássio Domingos: Hawalari



Eredeti cím / Original title: **Hawalari** · Film hossza / Duration: **14'54"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Hawalari Coxini, Cássio Domingos** · Szereplők / Key Cast: **Hawalari Coxini, Vinicius Queiroz** · Gyártó / Producer: **Cássio Domingos, Rafael Gustavo da Silva, Camila de Souza Nunes** · Rendező / Director: **Cássio Domingos**

### Filmográfia / Filmography:

Cássio Domingos a Nemzetközi Filmakadémián (São Paulo - Brazil) tanult forgatókönyvírást, a São Paulo-i Egyetemen pedig a "Historiografia e Cinema: aportes teórico metodológicos" kurzusra járt.

Cássio Domingos studied script at the International Film Academy (São Paulo - Brazil) and studied "Historiografia e Cinema: aportes teórico metodológicos" at the University of São Paulo.

### Filmjei / Films:

A GOOD NIGHT (író / writer) · HAWALARI · I'D RATHER NOT REMEMBER · MOM, WAKE UP GRANDMA (2017) · TARTARUS (2016).

### Szinopszis / Synopsis:

A XIX. század végén Hawalari, a Brazília középnyugati részén élő ini népcsoporthoz tartozó fiatal bennszülött olyan szituációval szembe-sül, ami bizonytalanságba sodorja.

A film dialógusai brazil bennszülött, ini ribé nyelvűek.

Late on 19th century. Hawalari, a young indigenous from the Iny people, who lives in Brazilian Midwest, faced with a situation that causes his insecurity.

The dialogues of this movie are in the Brazilian indigenous language: Iny Rybè.



## Cláudio Felippio Júnior: A Campeche-sziget világa / Campeche Island World



Eredeti cím / Original title: **Mundo Ilha do Campeche** - Film hossza / Duration: **52'52"**  
 Készítés éve / Year of production: **2020** - Forgatókönyv / Screenplay by: **Cláudio Felippio Júnior** - Gyártó / Producer: **Cláudio Felippio Júnior, Cinema UFSC**  
 Rendező / Director: **Cláudio Felippio Júnior**

### Filmográfia / Filmography:

Cláudio Felippio Júnior a braziliai Caxias do Sul-ban született. Kiskorától kezdtek kibontakozni művészi hajlamai. 2014-től kezdett filmes tanulmányokba, ami felgyorsította önismereti folyamatát és művészi oldalának további felfedezését. Egyetemistaként 7 rövidfilmben dolgozott, főleg vágóként és látványtervezőként. 2015-ben barátjával Dara Zimmermann-nal indította el a Tela em Foco YouTube-csatornát. A videókat öt héten át minden héten bemutatták. 2016-ban volt először technikus a Planeta.doc Filmfesztiválon, ahol elmélyítette tudását és érdeklődését

a környezetvédelmi témák kapcsán. 2018 és 2019 nyarán a Campeche-sziget kulturális megfigyelőjeként dolgozott, hogy ezzel is hozzájáruljon a környezetvédelem ügyéhez. 2019-2020 folyamán a Federal University of Santa Catarina támogatásával írta, készítette és rendezte első játékfilmjét. Munkáiban szívesen foglalkozik az emberi pszichológia és a környezettel való törődés tematikájával.

Cláudio Felippio Júnior was born in Caxias do Sul, RS, Brazil. From an early age he showed artistic skills. In 2014, he started studying Cinema, which boosted his self-knowledge process and further exploration of his artistic side. During the university period, he participated in 7 short films, mainly acting as editor and art director. In 2015, he co-created a YouTube channel called Tela em Foco, in partnership with his friend Dara Zimmermann. The videos aired every week for 5 months. In 2016, he had his first participation as a technician at the Planeta.doc Socioenvironmental Film Festival, where he deepened his knowledge and interest in the environmental area. In 2018 and 2019 he worked as Cultural Monitor of Campeche Island during the summer season, strengthening his performance with environmental causes. In 2019-2020 he wrote, produced and directed his first feature film with the support of Federal University of Santa Catarina. In his works, he likes to explore themes involving human psychology and care for the environment.

### Szinopszis / Synopsis:

A Campeche-sziget az IPHAN táj- és régészeti örökség listáján is szerepel. Közismert krisztálytisza vizeiről és sziklavészeitéről, s Santa Catarina egyik legkedveltebb turisztikai célpontja. Ezért a dokumentumfilm igyekszik bemutatni azokat a közreműködőket, akik napról-napra tesznek azért, hogy fenn-tartsák a megőrzött környezeti és kulturális értékeket.



Campeche Island is a scenic and archaeological heritage listed by IPHAN. Known for its crystal clear waters and rock engravings, the island is one of the main tourist destinations in Santa Catarina. Therefore, the documentary presents the agents who work daily in maintaining its environmental and cultural value preserved.

## Matthaios Frantzeskakis: Az ősi olajfa / The Ancient Olive Tree



Eredeti cím / Original title: **Αρχαία Ελιά των Βουβών** - Film hossza / Duration: **12'30"**  
 Készítés éve / Year of production: **2021** - Forgatókönyv / Screenplay by: **Matthaios Frantzeskakis** - Operatőr / DoP: **Kostas Kosmadakis** - Zene / Music: **Ilias and Dimitris Vlamakis** - Gyártó / Producer: **Cultural Organisation of Crete / Chania Film Festival**  
 Rendező / Director: **Matthaios Frantzeskakis**

### Filmográfia / Filmography:

A krétai Chania vidékén született és nőtt fel. A Thessalonikii Egyetemen tanult matematikát. Később tanult még újságírást, kulturális, mozi- és társadalomgazdaság-irányítást. 1995 óta tanít formális és informális keretek között. Dolgozott nyomdában, rádiónál és televízió-nál is. 2002 óta működteti a Krétai Kulturális Társaságot, a Városi Iránytű nevű kulturális újságot és kiadja az azonos nevű kiadványokat. 2000 óta foglalkozik filmekkel és főleg azok ismeretterjesztő dimenziójával. Fontos dokumentumfilmek, oktatófilmek és könyvek készítésében és több tucat rendezvény megszervezésében vállalt szerepet. A Chania FilmFestival igazgatója.

He was born in Chania where he grew up. He studied mathematics at the Aristotle University of Thessaloniki. He has studied journalism, culture unit management, cinema and social economy management. Since 1995 he has taught in formal and informal education structures. He has worked in print, radio and television. Since 2002 he has been running the Cultural Society of Crete, the opinion and culture newspaper "Compass of the City" and the homonymous publications. Since 2000 he has been involved in cinema and especially in its educational dimension. He has participated in the production of important documentaries, educational films, books as well as in the organization of dozens of events. Director of the Chania FilmFestival (<https://www.chaniafilmfestival.com>), and the Chania Film Festival in Education <https://cff-e-edu.gr/>

### Szinopszis / Synopsis:

A krétai Chania vidékén fekvő Vouves falu a világ legöregebb olajfájának az otthona. A 3000-5000 évesre becsült vouves-i olajfát nemzeti emlékké nyilvánították. Ez a fa az emberek lelkéhez szól.

The village of Vouves in Chania, Crete is the home of the oldest olive tree in the world. With an estimated age of 3000-5000 years, the olive tree of Vouves has been declared a Natural Monument. This tree speaks to the human soul.



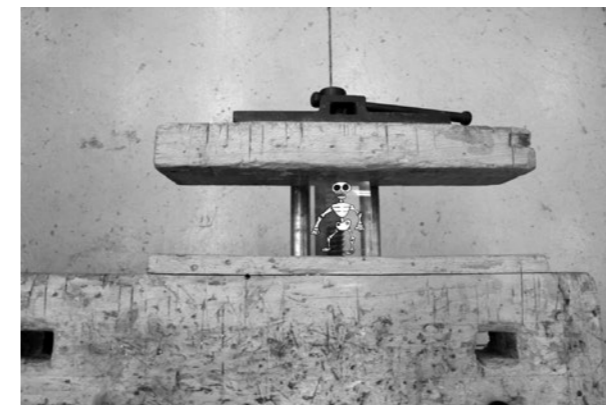
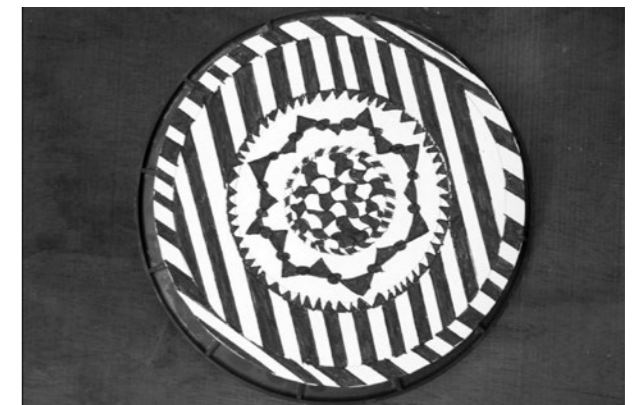
## Camille Goujon: A kamera forog / Camera rolling



Eredeti cím / Original title: **Camera rolling** - Film hossza / Duration: **5'** - Készítés éve / Year of production: **2021** - Forgatókönyv / Screenplay by: **Camille Goujon** - Gyártó / Producer: **Serge Dentin** - Rendező / Director: **Camille Goujon**

### Szinopszis / Synopsis:

Az Országos Tudományos Kutatóközpont egy neurológus kutatót vet be, hogy közérthetően mutassa be a látás és érzékelés mechanizmusát középiskolásoknak. A faipari műhelyekből tudományos labor lesz az optikai illúziók megfigyeléséhez. A rövidfilmben a tudomány és a mozi új diszciplínát alkot, mely kísérleti és oktató jellegű is egyben.



The National Scientific Research Center is mobilizing a neuroscience researcher to popularize the physiological mechanisms of vision and perception among high school students. The high school carpentry workshops have become a scientific laboratory for observing the optical illusion. In this short film, science and cinema come together in a new discipline that is both experimental and educational.

## Jack Hughes: Terry vagyok / I am Terry



Eredeti cím / Original title: **I am Terry** - Film hossza / Duration: **19'30"** - Készítés éve / Year of production: **2021** - Forgatókönyv / Screenplay by: **James McLoughlin** - Operatőr / DoP: **Ross Campbell, Max Carreau-Dumas** - Vágó / Edited by: **Miguel Pinto, Noor Atchia** - Gyártó / Producer: **Stina Sims** - Rendező / Director: **Jack Hughes**

### Szinopszis / Synopsis:

Terry Daniels focista, ejtőernyős, problémás veseátültetett és világbajnok futó volt. Ez az ő története, mely arról szól, hogyan szentelte életét Aqua Running nevű cégén keresztül mások megsegítésének.

Terry Daniels was a footballer, paratrooper, troubled kidney transplant patient, world champion runner. This is his story, and how Terry dedicated his life on helping other people through his own company, Aqua Running.



## Kollányi Ágoston: Kalandjaim a parányok világában / My Adventures in Teeneyworld



Eredeti cím / Original title: **Kalandjaim a parányok világában** - Film hossza / Duration: **52'** Készítés éve / Year of production: **2019** - Forgatókönyv / Screenplay by: **Molnár Attila Dávid** - Operatőr / DoP: **Jurkovics Milán** - Hang / Sound designer: **Tamás Zsolt** - Szereplők / Key Cast: **Becz Barnabás Álmos** - Gyártó / Producer: **Molnár Attila Dávid, Tamás Zsolt** - Rendező / Director: **Kollányi Ágoston**

### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Korhadó múlt, porladó jövő? - Bükkábrányi ősciprusok [ismerett. film, 2008] - Barátságos baktériumok / Firendly Bacteria (dokumentumf., 2003) - Biztonságos étel / Healthy Food (dokumentumf., 2003) - Kelet és Nyugat határán: Új régészeti kiállítás a Nemzeti Múzeumban / Ont he Border of Eat and West: a new archeological exhibition in the National Museum (dokumentumf., 2002) - Háttértudomány / Background Science [ismerett. film, 1997] (TV-film) -

Kísérletező régészek / Experimenting Archeologists - Rájasimogató a mozaikok között / Petting Rays among the Mosaics - Szozuj-Apollo-program 1975 / The Soyuz-Apollo Program 1975

### Szinopszis / Synopsis:

A parányi élőlények valamennyi vizes élőhelyen megtalálhatók. Aprók ugyan, de ez mit sem von le jelentőségükből. A túlélés igazi mesterei ők. A harmadéves biológus hallgatót, Becz Barnabás Álmost lenyűgözi ez a világ. Tanulmányai mellett most egy igazi expedíció részese lesz, mely a Kárpátok csúcsaitól az Alföld szikes tavaihoz vezet. Lakóautóval vág neki a kalandnak, ahol egy kész minilabort rendez be, amiben hamarosan akváriumok sorakoznak, s kamerával felszerelt mikroszkópok várják az új felfedezéseket. Álmos mindenütt az életünket ezer szálon befolyásoló, fura szerzetekről rántja le a leplet. Napállatkák, telepes csillósok, harangállatkák, ostorosok rejtett világa rajzolódik ki előttünk. A különböző helyszíneken a területet jól ismerő kutatókkal találkozunk, ők teszik teljessé a képet.



Tiny living creatures can be found in each aquatic habitat. They are small but of great importance. They are the masters of survival. The third-year biology student, Barnabás Álmos Becz is simply intrigued by this world. Besides his studies, now he becomes the participant of a real expedition from the high peaks of the Carpathians to the alkaline lakes of the Great Hungarian Plain. He sets out for the adventure in a camper van with his own mini laboratory, where soon aquariums will be filled and cameras attached to microscopes will be waiting for the new discoveries. Álmos unveils the secrets of weird creatures that influence our lives in a thousand ways: the hidden world of sun-animacules, ciliate communities, vorticellae and flagellated protozoae is outlined for the viewer, while you can also meet expert researchers at various locations, who contribute to making the picture whole.

## Jivko Konstantinov: Antarktisz / Antarctica



Eredeti cím / Original title: **Antarctica** - Film hossza / Duration: **16'57"** - Készítés éve / Year of production: **2020** - Forgatókönyv / Screenplay by: **Jivko Konstantinov** - Operatőr / DoP: **Jivko Konstantinov** - Gyártó / Producer: **NOVA TV** - Rendező / Director: **Jivko Konstantinov**

### Filmográfia / Filmography:

Bulgária tengeri fővárosában és az év legrövidebb hónapjában születtem. A Szófia Egyetemen végeztem tanulmányaimat – filozófia alapképzés, szervezeti pszichológia mesterfokozat, újságírás mesterfokozat. 11 évig voltam a bolgár NOVA TV-nél riporter, műsorvezető és több tucat dokumentumfilm készítője.

I was born in the Sea Capital of Bulgaria, in the shortest month of the year. I received my higher education at Sofia University - Bachelor of Philosophy, Master of Organizational Psychology and Master of Journalism. I spent 11 years at Bulgarian National television Nova TV as a reporter, presenter and author of dozens of documentaries.

### Szinopszis / Synopsis:

Antarktisz – a veszélyes hasadékok által szabdalts félelmetesen lelógó gleccserek végtelen világa. Csípős hideg, változékony időjárás és számtalan felfedésre váró rejtély. A dokumentumfilm a jeges kontinens bejárására invitálja a nézőket híres bolgár zenészekkel, Theodoszii Szpaszovval és Hari Cvjatkovval. A Föld legszokatlanabb nézőserege – egy nagy pingvinkolónia - előtt adnak koncertet. A bolgár muzsikuskok első alkalommal koncerteznek a bolygó leghidegebb részén a fenséges természet inspirációjára.



Antarctica – an infinite world of fearfully hanging glaciers cut by malicious cracks. Biting cold, cunning climate and countless secrets waiting to be revealed. The documentary takes viewers on a journey with the famous Bulgarian musicians Theodosii Spasov and Hari Tsvyatkov to the ice continent. They will perform a concert for the most unconventional audience on Earth - a large colony of penguins. For the first time Bulgarian musicians create music in the coldest place on the planet, inspired by the majestic nature.

## David Krøyer: A lofoti ló – egy lófajta, mely 1899-ben halt ki / The Lofot Horse – a horse breed that extinguished in 1899



Eredeti cím / Original title: **Lofothesten – en hesterace der uddøde i 1899** · Film hossza / Duration: **33'10"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Operatőr / DoP: **David Krøyer**  
Vágó / Edited by: **David Krøyer** · Gyártó / Producer: **David Krøyer, Alexander K. Brucki**  
Rendező / Director: **David Krøyer**

### Filmográfia / Filmography:

David Krøyer dániai születésű dokumentumfilmes és videós. A Nordland Art and Film School-on szerzett BA fokozatot mozgóképszakon. Korábbi filmjei: "Reaching the Birds" (2020), "The Lofot Horse" (2019) és "Quiet" (2018), mely olyan fesztiválokon szerepelt, mint pl. a Bergeni Nemzetközi Filmfesztivál (BIFF), a Festival International Signes de Nuit (Párizs) és az Arctic Open (Arkhangelszk).

David Krøyer is a Danish-born filmmaker who works with documentary film and video projects. He has an artistic educational background from Nordland Art and Film School, with a BA degree in Moving Images. Previous films include "Reaching the Birds" (2020), "The Lofot Horse" (2019) and "Quiet" (2018), which have been screened at festivals such as Bergen International Film Festival (BIFF), Festival International Signes de Nuit (Paris) and Arctic Open (Arkhangelsk).

### Szinopszis / Synopsis:

1899-ben a lofoti ló utolsó példánya is kimúlt. A tetemet múzeumba küldték, ahol preparálták, kitöltték és kiállították. 119 évvel később ez a ló, fajtájának utolsó ismert példánya, restaurálásra szorul, és az eljárás felkelti a filmes kíváncsiságát és csodálatát váltja ki. A lofoti ló nyomait követve a nézőközönség bepillanthat múzeumokba, munkahelyekre és otthonokba. Minden találkozás újabb nyomot ad a kihalt lófajta múltjának feltáráshoz.

In 1899 the last living specimen of a Lofot horse dies. The carcass is sent to a museum, where it is taxidermized and put on display. 119 years later, this horse – the only known relics of its breed – needs restoration, and that process evokes a filmmaker's curiosity and wonder. By trailing the tracks of the Lofot horses of the past, the audience is led through various museums, people's workplaces and homes. Every new encounter introduces new leads in the pursuit of this extinct horse breed's past.



## Kulcsár András, Németh Gábor, Péter Ágoston & Tihany Viktor: Amíg a vérem hajt – Gereben Livia története / Running in Her Blood: The Story of Livia Gereben



Eredeti cím / Original title: **Amíg a vérem hajt – Gereben Livia története** · Film hossza / Duration: **52'58"**  
Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgalmazó / Distributor: **MTVA** · Rendező / Director: **Kulcsár András, Németh Gábor, Péter Ágoston & Tihany Viktor**

### Filmográfia / Filmography:

#### Kulcsár András

Egyetemi tanulmányaimat az ELTE BTK kommunikáció-történelem szakpárján végeztem, ott szereztem diplomáimat. 2009 óta dolgozom a médiában. Az M4 Sport stábjának tagja vagyok a csatorna 2015-ös indulása óta. Több kiemelt projektet szerkesztője is voltam az elmúlt években, mint például a 2016-os és 2020-as nyári olimpia, valamint a 2018-as téli olimpia. Az Amíg a vérem hajt - Gereben Livia története című film különleges helyet foglal el eddigi szakmai munkásságomban, egyúttal túl is mutat a munkán.

I graduated from ELTE university majoring in Communication and History. I have been working in media since 2009. I have worked for M4 Sport channel since its start in 2015. In the past few years I participated in several major projects as commissioning editor, e.g. the

summer Olympics in 2016 and 2020 and the 2018 winter Olympics. The film Running in Her Blood: The Story of Livia Gereben has a special place in my professional career, at the same time, it also goes beyond it.

### Németh Gábor Péter

2000 óta televíziós műsorok és dokumentumfilmek rendezője (Théma, Háló, Fesztői körkép, Körhinta, Verssor az utcájában, Bajnokaink, 3x8) Díjak: Médiawave 2003 – Világbajnok - Legjobb Video-dokumentumfilm, Végállomások - Fehér György díj 2005., FilmDok Fesztivál, 2007. - Legjobb Lírai Dokumentumfilm, Magyar Filmszemle (2002-2011) – versenyprogramba való beválogatás, Doku Five Emberi Jogi Dokumentumfilm-fesztivál 2007 – meghívás, All Sports Film Festival Los Angeles – Best super short documentary – London scenes (Berki Krisztián), FICTS Film Festival Baku – Best sport documentary – London scenes 2014.

He has been directing TV programmes and documentary films since 2000.

Awards: Médiawave 2003 – Világbajnok – Best video documentary, Végállomások - Fehér György Prize 2005., FilmDok Fesztivál, 2007. – Best Lyrical Documentary, Hungarian Film Week (2002-2011) – works selected for competition, Doku Five Human Rights DocFest 2007 – invitation, All Sports Film Festival Los Angeles – Best super short documentary – London scenes (Berki Krisztián), FICTS Film Festival Baku – Best sport documentary – London scenes 2014.

### Péter Ágoston

Sportriporterként olyan területen dolgozom, ahol inspiráló kollégák között alkalmazottként nem csak végrehajtani, de alkotni is lehet és kell. Munkám során igyekszem a sportban összpontosuló látható és láthatatlan értékeket a lehető legközelebb hozni a nézőkhöz. 4 éve tartó szakmai karrierem felső polcán holtverseny alakult ki: alkotótársként részt venni az „Amíg a vérem hajt- Gereben Livia története”, című filmben, illetve tudósítani a tokiói olimpiáról.

As a sports commentator, I work in a field where among inspiring colleagues, you can not only implement orders as an employee but you can also and have to be creative. In my job, I try to bring all the visible and invisible values concentrating in sports as close to the viewers as possible. On the top shelf of my 4-year career, I have a draw: the greatest achievements include being a creative partner in producing the film Running in Her Blood: The Story of Livia Gereben, and being one of the commentators of the Tokyo Olympics.

### Tihany Viktor

15 éve dolgozom sportriporterként, de már az egyetemi éveim alatt is foglalkoztatott a filmes műfaj. A diplomamunkám is egy dokumentumfilm volt Parabutsch, az eltűnt falu címmel, amely a kassai Golden Beggar fesztivál programjában is szerepelt. Az Így és ezért élek című, Nemere István íróról szóló portrémmal elnyertem a Szegedi Tudományegyetem Nívódíját, majd az M4 Sport munkatársaként készült el az Anya, a bajnok című filmem, amelyért a Magyar Sportújságírók Szövetségének Nívódíját, valamint az AIPS Media Awards különdíját is megkaptam. Az Amíg a vérem hajt - Gereben Livia története az első filmes munkám, amelyet egy szerkesztői csapat tagjaként készíthettem, többek között ezért is különleges helyet foglal el az eddigi filmes próbálkozásaim között.

I have been working as a sports reporter for 15 years, yet films already interested me during my university years. My graduation film was a documentary (Parabutsch, the Lost Village), which was screened at the Golden Beggar Festival in Kosice. The documentary portrait of writer István Nemere (Így és ezért élek) won the Prize of Merit of the Szeged University, and later, working for M4 Sport, I made the film Mum, the Champion, for which I received the Prize of Merit of the Association of Hungarian Sports Journalists as well as the Special Prize of AIPS Media Awards. The film Running in Her Blood: The Story of Livia Gereben is my first special work, where I could work on a team, and so it has a special place among my tries at films.

### Szinopszis / Synopsis:



A film a magyar válogatott kosárlabdázó, Gereben Livia történetét mutatja be, aki legyőzte a leukémiát. Az eseményeket nemcsak a sportoló szemszögéből, hanem a családtagok, csapattársak és barátok perspektívájából is követhetjük. Közvetlenül a teljes kétségbeesés és a sokkoló diagnózist követő kezelése után, a film második felében Livia meglepő optimizmusára, kitartására és a szükségben összetartó családra koncentrálunk, mely végül elvezet Livia gyógyulásához. A film célja a példamutatás és motiváció mindazoknak, akik az életben hasonló nehézségekkel szembesülnek: nem számít, mennyire nagy a kihívás, mindig rálehetünk a reményre. A film másik fontos üzenete, hogy a szoros családi kötelékek tényleg képesek csodát tenni.

The movie presents the story of the Hungarian international basketball player, Livia Gereben, who has beaten leukaemia. We can follow the events not only from the perspective of the athlete, but also of her family members, teammates and friends. Right after the total despair and the therapies following the shocking diagnosis, in the second half of the movie the focus will be on Livia's stunning optimism, perseverance and her family holding together in time of need, resulting in Livia's recovery. The film aims at offering an example and motivation for all who face similar difficulties in life: no matter how challenging a situation is, we can always find hope. The other important message of the movie is that strong family ties are able to work wonders indeed.



## Mark Lindenberg: A növények között / Amongst the Plants

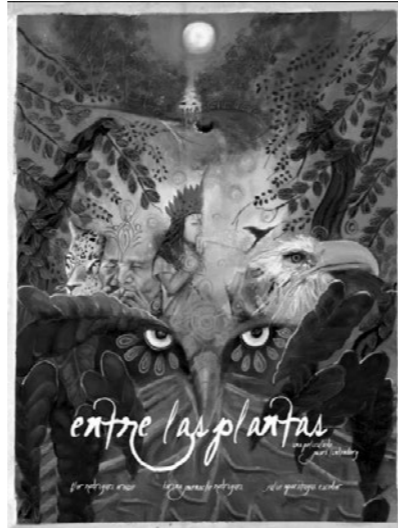


Eredeti cím / Original title: **Entre las Plantas** · Film hossza / Duration: **33'35"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Gyártó / Producer: **Mark Lindenberg** · Rendező / Director: **Mark Lindenberg**

### Szinopszis / Synopsis:

A növények között c. film egy perui amazóniai családot mutat be az Ucayali régióban. Flor, Karina és Julio olyan növényekkel dolgoznak és kommunikálnak, melyek az Asháninka kultúra szerint a tanítók szintjére emelkedtek. A kertjükben gyógynövényeket nevelnek, melyek megvédnek a negatív energiától és meggyógyítják perui és külföldi betegeiket. Éjszaka minden

növények anyjának, a növény-tanító Ayahuascának énekelnek, hogy odalátogasson, gyógyítson és megmondja, hogyan segíthetnek pácienseiknek. A kertjükben, mely maga is egy mikrokozmosz, a jó és gonosz folyamatosan megvív egymással, mint ahogy a veszélyes gorillákkal és kígyókkal a bátor csirkék és sasok. A filmes nagy türelemmel tanítványként tanulja meg, hogy a növények, állatok és emberek hogyan működnek együtt ebben a kertben a saját és a másik gyógyulásáért.



Entre las Plantas (Amongst the Plants) portrays a Peruvian Amazonian family living in the Ucayali region. Flor, Karina and Julio work and communicate with plants that according to their Asháninka culture have an elevated status of teachers. In their garden they cultivate medicinal plants to protect against negative energies and to heal their Peruvian and foreign clients. During the night, they sing to 'the mother of all plants', plant-teacher Ayahuasca, for her to visit, heal and to consult on how they can help their clientele. In their garden, which is a microcosmos in itself, good and evil seems in a constant duel as dangerous gorillas and snakes get contested by brave chickens and eagles. With patience the film-maker learns as an apprentice how plant, animal and human work together in this garden for his own and other's healing process.

## Sasha Litvintseva & Beny Wagner: Demonstráció / A Demonstration



Eredeti cím / Original title: **A Demonstration** · Film hossza / Duration: **24'50"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Sasha Litvintseva & Beny Wagner** · Gyártó / Producer: **Daan Milius, Hans van Hezik, Guillaume Cailleau (CaSk Films & Video Power)** · Forgalmazó / Distributor: **Video Power** · Rendező / Director: **Sasha Litvintseva & Beny Wagner**

### Filmográfia / Filmography:

Sasha Litvintseva (1989, Murmansk) filmes, művész, író és kutató. Munkáit világszerte bemutatták, többek között egyéni bemutatókon olyan helyszíneken, mint az Institute of Contemporary Art, London; Berlinische Galerie, Modern Art Museum Berlin; Museum of Contemporary Art, Chicago; Union Docs, New York. Filmjeit olyan fesztiválok vetítették, mint a Berlinale, Rotterdam, Courtisane, Cinema Du Reel, RIDM. Csoportos bemutatók részese volt a MUMOK Vienna, Moscow Museum of Modern Art, Berlin Atonal rendezvényein és a Videobrasil, a Moscow Young Art és a Wrocław Media Art biennálékön. Sasha filmelméletről és gyakorlatról tart előadásokat a Londoni Queen Mary Egyetemen és a Goldsmith Egyetemen szerzett PhD fokozatot Média, Kommunikáció és Kulturális Tanulmányok szakon.

Beny Wagner (1985, Berlin) művész, filmes és író. Műveit nemzetközi fesztiválokon, kiállításokon és konferenciákon mutatták be: pl. International Film Festival Rotterdam, Eye Film Museum, Media Art Biennale WRO, Sonic Acts, Haus der Kulturen der Welt, 5th and 6th Moscow Biennale for Young Art, Moscow International Experimental Film Festival, Impakt Festival, Berlin Atonal, Venice Biennale, Import Projects, Future Gallery, White Columns. Wagner PhD hallgató a Southamptoni Egyetem Winchester Művészeti Iskolájának Média és Technika Kutatócsoportjában, és a Jan van Eyck Akadémián is kutatott. Az amszterdami Gerrit Rietveld Akadémia előadója.

Sasha Litvintseva (1989, Murmansk, Russia) is an artist filmmaker and writer researcher. Her work has been exhibited worldwide including solo presentations at Institute of Contemporary Art, London; Berlinische Galerie, Modern Art Museum Berlin; Museum of Contemporary Art, Chicago; Union Docs, New York; screenings including at the Berlinale, Rotterdam, Courtisane, Cinema Du Reel, RIDM film festivals;

and group presentations at MUMOK Vienna, Moscow Museum of Modern Art, Berlin Atonal and the Videobrasil, Moscow Young Art and Wrocław Media Art biennales, among many others. Sasha is a lecturer in Film Theory and Practice at Queen Mary University of London and holds a PhD in Media, Communications and Cultural Studies from Goldsmiths.

Beny Wagner (1985, Berlin, Germany) is an artist, filmmaker and writer. He has presented his work in festivals, exhibitions and conferences internationally: International Film Festival Rotterdam, Eye Film Museum, Media Art Biennale WRO, Sonic Acts, Haus der Kulturen der Welt, 5th and 6th Moscow Biennale for Young Art, Moscow International Experimental Film Festival, Impakt Festival, Berlin Atonal, Venice Biennale, Import Projects, Future Gallery, White Columns among many others. Wagner is a PhD candidate at the Archaeologies of Media and Technology Research Group at Winchester School of Art, Southampton University, and was a researcher at Jan van Eyck Academy. He is a senior lecturer at Gerrit Rietveld Academy, Amsterdam.

### Szinopszis / Synopsis:

A Demonstráció c. film költői feltérképezése annak, hogy a korai európai tudomány szörnytanai miképpen fejezték ki a természeti világ rendszerbe foglalását. A film ezeket a témákat boncolgatja a látás korlátainak és a formák átalakulásának nyomkövetésével.

A Demonstration is a poetic exploration of how taxonomies of monsters in early European science expressed a way of organizing the natural world. The film picks up on these themes by tracing the boundaries of sight and the metamorphosis of form.



## Rafal Malecki: Rozsda / Rust



Eredeti cím / Original title: **RDZA** · Film hossza / Duration: **29'59"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Rafal Malecki** · Operatőr / DoP: **Wawrzyniec Skoczylas** · Zene / Music: **Michal Wozniak** · Szereplők / Key Cast: **Mariola Wawrzusiak-Borc** · Gyártó / Producer: **Michal Zolnowski** · Rendező / Director: **Rafal Malecki**

### Filmográfia / Filmography:

Az AMA Filmakadémia és az Andrzej Wajda Filmrendezői Mesteriskola végzett hallgatója. Játék- és dokumentumfilmek forgatókönyvírója, rendezője és vágója. A politikailag és társadalmilag elkötelezett mozi és a művészfilmek érdeklik. A Moviematic utómunka-stúdió társalapítója.

Graduate of the AMA Film Academy and the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Screenwriter, director and editor of feature films and documentaries. He is interested in politically and socially engaging cinema and arthouse films. Co-founder of the Moviematic postproduction studio.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy hegesztő-művész intim portréja. Mariola egykori ipari területen kóborol hű kutyájával hulladékfém után kutatva, melyből műalkotásait készíti. A hegesztés folyamán rémisztő, a háború által sújtott állat-, emberszerű és gyerekszobrok készülnek. Mánia-kus készítése, hogy műtárgyakat alkosson annak ellenére, hogy komoly kézfájdalmak vannak. Amikor a városi légszennyezettség meghaladja az elfogadható értékhatárt, családjával egy lakatlan szigetre utazik, hogy kivárja a nehéz idők elmúltát, miközben szoros kapcsolatban lehet a természettel.

An intimate portrayal of an artist-welder. Mariola roams post-industrial areas with her faithful dog in search of scrap metal, which she uses in her artwork. During the welding process she creates terrifying sculptures of animals, androids and children affected by war. She fulfils her obsessive need to create art in spite of her painful hand condition. When the air quality in the city exceeds acceptable limits, she, together with her family, travels to an uninhabited island, to wait out the difficult time in close contact with nature.



## Sjoerd Martens: Föld-kéreg / Earthskin



Eredeti cím / Original title: **Earthskin** · Film hossza / Duration: **19'50"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Sjoerd Martens** · Zene / Music: **Sjoerd Martens** · Gyártó / Producer: **Sjoerd Martens** · Rendező / Director: **Sjoerd Martens**

### Szinopszis / Synopsis:

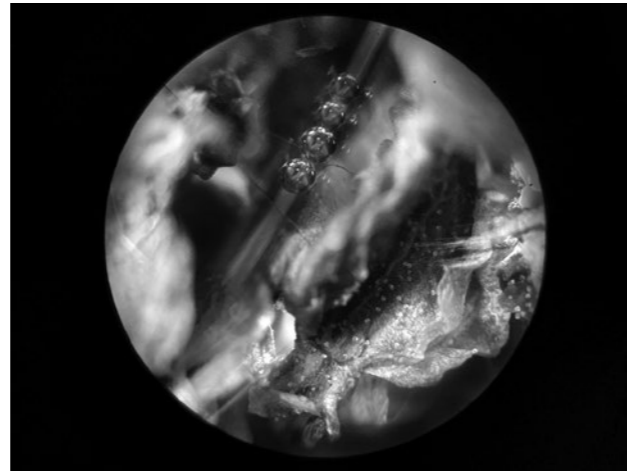
Napról napra egyre több mesterséges dologgal szembesülünk a környezetünkben. A természeti

tér lassan díszletté válik, mely az emberi tevékenységet tükrözi. Ugyanakkor olyan eszköznek is tekinthető, amit kedvünk szerint alkalmazhatunk. A Föld-kéreg (2019) egy botanikai műalkotás. Egy video-szobor, amely növényzetből és a mindennapi életünkből származó tárgyakból áll össze, amszterdami parkokban hátrahagyott nyomokból, a cigarettafilteertől a biciklialkatrészekig, az üvegtől a műanyagokig és az ékszerekig.

Ezek a dolgok nemcsak a dolgok nagy rendszerében léteznek, hanem saját mikrokozmoszt is alkotnak. A mikrográfia és a kollázs a nézőt egy ismeretlen környezetbe repíti. A humán spórák mikrokozmosza makrokoszmosz szintjére emelkedik: szerves és szintetikus testek köröznek állandóan, s egy ismeretlen élőhelyet és légző helyet alkotnak. Ami korábban nem volt érzékelhető, egy új digitális alkotásban lesz immár halhatatlan. A zene a fenyegetés és disztópia aláfestő zenéje, ami egyben lenyűgöző is.

Everyday we are confronted by more and more artificiality in our surroundings. Our natural spaces are slowly transforming into a mise en scène that reflects our human activities. Simultaneously, it can also be seen as a device that we employ as we desire. Earthskin (2019) is a botanical artwork. A video sculpture consisting of flora and artifacts extracted from our everyday lives; traces left behind in the Amsterdam parks and beds, from cigarette filters to bicycle parts, plastic and glass to jewelry. These elements not only exist in the grand scheme of things but also form their own microcosm.

The viewer is brought into an unknown environment by micrography and collage. A microcosm of human spores elevates to macrocosm: Organic and synthetic bodies circulate seamlessly, creating an unknown habitat and breathing space. What we previously could not perceive has now been immortalized in a new digital creation. The soundtrack provides an undertone of threat and dystopia, which is at the same time also seductive.



## Maurice Micallef: Az Anunnaki istenek titkai / Secrets of the Anunnaki



Eredeti cím / Original title: **Secrets of the Anunnaki** · Film hossza / Duration: **29'56"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Chris Micallef** · Gyártó / Producer: **Chris Micallef** · Rendező / Director: **Maurice Micallef**

### Filmográfia / Filmography:

Maurice Micallef hosszú filmes pályafutást tudhat magáénak, mely 1964-ben kezdődött. 1972-ben, az olasz kormány segítségével Maurice a RAI római stúdiójához került, ahol technikai ismereteket és tapasztalatokat szerzett, melyek nagy hasznára váltak filmes karrierje során. Onnantól kezdve összesen 39 filmet készített, 638 díjat nyert négy kontinens nemzetközi fesztiváljain. Ma már nyugdíjas. Maurice Micallef 2014-ben megkapta a Nemzeti Érdemrendet, mivel dokumentumfilmjeivel folyamatosan hirdette és támogatta a máltai kulturális örökséget.

Maurice Micallef, has an impressive track record in film-making, which goes back to 1964. In 1972, with the help of the Italian government, Maurice was sent to RAI studios in Rome where he gained technical know-how and experience which were to become an asset in his film-

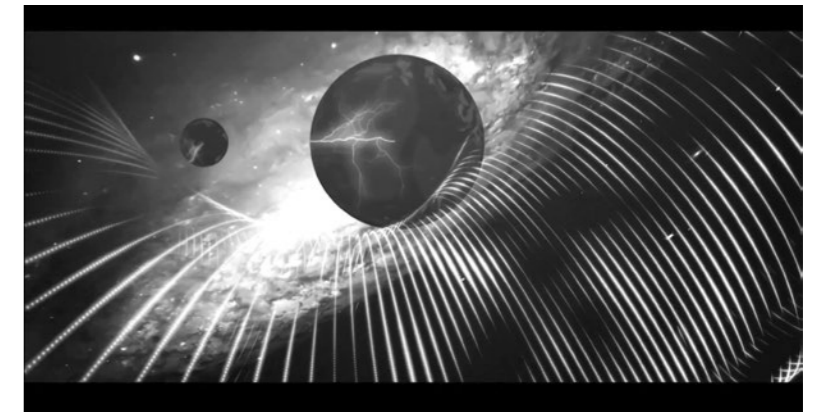
Maurice Micallef, has an impressive track record in film-making, which goes back to 1964. In 1972, with the help of the Italian government, Maurice was sent to RAI studios in Rome where he gained technical know-how and experience which were to become an asset in his film-

making career. From those days on, Maurice never looked back and produced to-date 39 productions, winning 638 awards in international film festivals in four continents. Today Maurice is retired. Maurice Micallef M.O.M. was appointed as Member of the National Order of Merit during the 2014 Gieħ ir-Repubblika for his continuous drive in promoting Maltese cultural heritage through his documentaries.

### Szinopszis / Synopsis:

Az Anunnakik tényleg a mennyekből szálltak le, hogy létrehozzák az első emberi fajt? A dokumentumfilm a ragyogó Anunnaki istenek valódi eredetét és célját tárja fel.

Did the Anunnaki descend from the heavens to engineer the first human race? This documentary explores the real origin and purpose of the shining ones, the Anunnaki.



## Antoine Morineau: Föld<sup>3</sup> / Earth<sup>3</sup>



Eredeti cím / Original title: **Earth<sup>3</sup>** · Film hossza / Duration: **4'58"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Antoine Morineau** · Gyártó / Producer: **Antoine Morineau** · Rendező / Director: **Antoine Morineau**

### Filmográfia / Filmography:

Antoine Morineau francia művész vagyok, aki hozzászokott a különféle kereskedelmi projektek valamennyi aspektusán való munkálkodáshoz, az íráshoz, az animációhoz (2D/3D), a hangtervezéshez, a zeneszerzéshez, a webes tartalomfejlesztéshez és a csapatmenedzsmenthez is.

My name is Antoine Morineau, I'm a French artist accustomed to working on every aspects of various commercial projects, from writing to animation (2D/3D), sound design, music, web development or team management.

### Szinopszis / Synopsis:

Ennek az embernek csak egy célja van: bebizonyítani, hogy a Föld lapos. Ezért beszáll a saját kis házikészítésű rakétájába. Sikerül vajon kiderítenie az igazságot? Avagy kudarcot vall a küldetése, ami miatt még tovább kell mennie az űrbe? A titok nyitja a Föld<sup>3</sup>. A filmet "Mad" Mike Hughes ihlette, aki 2020. február 22-én halt meg, amikor házilagos rakétája a földre csapódott.



This man has one goal: to prove that the earth is flat. To do so, he embarks today on his homemade rocket. Will he manage to bring out the truth? Or will his mission be a failure, forcing him on a trip further out into space? The secret lies in Earth<sup>3</sup>. The film is freely inspired by "Mad" Mike Hughes who died on February 22, 2020 in the crash of his homemade rocket.

## Michał Mróz: Álomautó / Dream Vehicle



Eredeti cím / Original title: **Pojazd marzenie** · Film hossza / Duration: **8'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Sylwia Kalisz-Mróz, Michał Mróz**  
Szereplők / Key Cast: **Grzegorz Szyпка** · Gyártó / Producer: **Michał Mróz** · Rendező / Director: **Michał Mróz**

### Filmográfia / Filmography:

Michał Mróz – filmrendező, animátor, grafikus tervező és animáció-történész. Animációs rövidfilmek alkotója és többszörös díjnyertes lengyel és nemzetközi filmfesztiválokon. Előadó a Varsói Reklámtudományi Főiskolán és az OKO Vizuális Kultúra Gyerekeknek tanszékén. Számos ismeretterjesztő műhely vezetője, pl. a bábanimációs filmkészítésen alapuló társadalmi rehabilitációs kurzuson. Varsó város és az Adam Mickiewicz Intézet művészeti ösztöndíját is elnyerte.



Michał Mróz – film director, animator, graphic designer and animation historian. Author of short animated films and winner multiple awards on the film festivals in Poland and abroad. He lectures in Warsaw School of Advertising and in the department of History of Visual Culture for Children "OKO". He is the workshops leader in many educational projects such as social rehabilitation activities based on creating of puppet animated films. He received artistic scholarship of Warsaw and Adam Mickiewicz Institute.

### Szinopszis / Synopsis:

A Mieczysław Bekkerről szóló film egy olyan ember története, akinek sikerült megvalósítani gyerekkori álmát. Gyermekként, miközben a holdat figyelte, nem gondolta, hogy felnőttként a holdjáró tervezőinek egyike lehet.

The film about Mieczysław Bekker is the story of a man who managed to fulfill his childhood dream. As a child, observing the moon, he did not guess that in his adult life he would become one of the designers of the Lunar Roving Vehicle.

## Jairo Neto & Graubi Garcia: Későbbi történetek / Stories from Afterwards



Eredeti cím / Original title: **Narrativas do Pós** · Film hossza / Duration: **60'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Jairo Neto & Graubi Garcia**  
Operatőr / DoP: **Iuri Galletti, Julio Brunet** · Zene / Music: **Pedro Vituri, Rafael Pacheco, Felipe Parra** · Szereplők / Key Cast: **Lidia Zuin, Rodrigo Petronio, Marcio Black, Hector Lima, Ingrid Coelho** · Gyártó / Producer: **Tralha, coproduced with Capitão Foca** · Rendező / Director: **Jairo Neto & Graubi Garcia**

### Filmográfia / Filmography:

Jairo Neto és Graubi Garcia filmesek, s ők készítették a "Caçadores de Assombração" (Haunt Hunters, 2017) és az "Eu Sou o Coração do Carnaval" (I'm The Heart of Carnival, 2013) című rövid dokumentumfilmeket. Jelenleg egy 2022-ben bemutatásra kerülő egészestés dokumentumfilmen dolgoznak.



Jairo Neto and Graubi Garcia are filmmakers. They have directed the short documentaries "Caçadores de Assombração" (Haunt Hunters, 2017) and "Eu Sou o Coração do Carnaval" (I'm The Heart of Carnival, 2013). They are currently developing a new feature length documentary expected to be released in 2022.

### Szinopszis / Synopsis:

Mostantól hogyan mesélhetünk történeteket? A karantén idején és Latin-Amerika legnagyobb városában zajló politikai csetepaté közepe forgatott és intenzív kutatás alapján összeállított film olyan írókat, filozófusokat és politológusokat interjúvol meg, akik idevágó és sürgető reflexiókkal álltak elő a pandémia utáni világ lehetséges forgatókönyvei kapcsán.

A Későbbi történetek c. film narratívája a tudományos gondolatoktól indul, olyan művektől, melyek megjósolták a jövőt, Arthur C. Clarke-tól Margaret Atwoodig, és a történetalkotás kihívásaiig tart egy állandó átalakulásban lévő világban, ahol látható és láthatatlan ellenségekkel küzdünk, a Bolsonaro-kormány vírustagadó politikája és egyéb bomlasztó technikák között.

How can we tell stories from now on? Shot amidst the quarantine and political turmoil in Latin America's biggest city, edited with intense research, this film interviews writers, philosophers and political scientists who brought up pertinent and urgent reflections on possible scenarios in a post-pandemic world.

"Stories from Afterwards" traces a narrative line that starts from the principles of scientific thought, from works that predicted (or not) the future, from Arthur C. Clarke to Margaret Atwood, up to the challenges of creating stories in a world in constant transformation, with visible and invisible enemies, between denialist policies from Bolsonaro's government and disruptive technologies.

## Jeremy Norrie: A rákról és a kannabiszról / About Cancer and Cannabis



Eredeti cím / Original title: **About Cancer and Cannabis** · Film hossza / Duration: **77'04"**  
Készítés éve / Year of production: **2019** · Szereplők / Key Cast: **Eddie Funxsta** · Gyártó / Producer: **Jeremy Norrie & J. Horton** · Rendező / Director: **Jeremy Norrie**

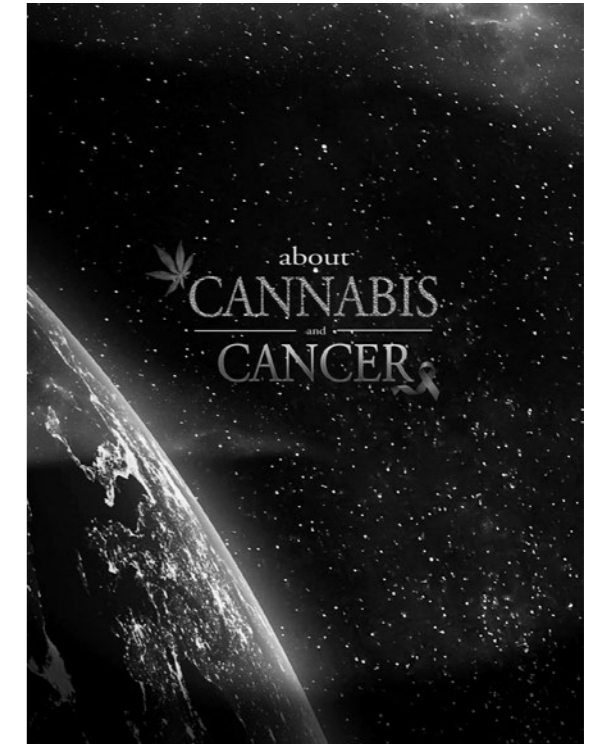
### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

The Other Side of the Ring · Aliens v.s Bigfoot · Mindfulness - Is It Right For You? · Divine Astrology · Why We Fight · Alpine Zoos and You · Alien Contactee - A Conversation with Dr. Louis Turi · I Want to Believe · Don't Call Me Bigfoot · Cannabis v.s Cancer · About Cannabis and Cancer · Cannabis and Your Doctor

### Szinopszis / Synopsis:

A tudományos mainstream nagy mértékben rámutat a kannabisz gyógyszerként való használatának előnyeire, ám néhány történet még így is meglepő. A legtöbb ember tud az általános terápiás használatról és az általános előnyökről, de a történet többről is szól. Hallgassák meg egy gyógyító történetét, aki életét az emberek segítésének szentelte. Egy igazi sürgősségi orvos is megosztja velünk véleményét.

There is loads of mainstream science pointing to medical benefits for people using cannabis as medicine but some of the stories will really surprise you. Most know about the general therapeutic uses and the general benefits from feeling better but there is more to the story. Hear this story of a healer who has dedicated their life to helping people and some of the personal stories involved. Also we have the educational opinion from a real medical emergency room doctor.



## Jeremy Norrie: Ne hívj Nagylábnak! / Don't Call Me Bigfoot



Eredeti cím / Original title: **Don't Call Me Bigfoot** · Film hossza / Duration: **72'29"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Szereplők / Key Cast: **Nick Pope**  
Gyártó / Producer: **J. Horton, Jeremy Norrie** · Rendező / Director: **Jeremy Norrie**

### Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

The Other Side of the Ring · Aliens v.s Bigfoot · Mindfulness - Is It Right For You? · Divine Astrology · Why We Fight · Alpine Zoos and You · Alien Contactee - A Conversation with Dr. Louis Turi · I Want to Believe · Don't Call Me Bigfoot · Cannabis v.s Cancer · About Cannabis and Cancer · Cannabis and Your Doctor

### Szinopszis / Synopsis:

A történelem során világszerte számoltak be emberek egy nagy szőrös lényvel való találkozásról, néhányuknak még bizonyítékuk is van az esetről. Tényleg létezhetnek ilyen nagy, emberszabású vagy emberi lények, akik a világ eldugott vidékein élnek? Komolyan megvitatjuk a jogos kérdéseket és a tényeket, melyek ezen lényekhez kapcsolhatók, és hogy van-e bármi valóságalapja ennek a jelenségnek.

All around the world people throughout history have reported encounters and sightings of a large hairy creature and some even have evidence of their experiences. Could there be a large primate or human like creature that lives in remote areas all over the world? We seriously discuss all the legitimate questions and facts that surround the concept of these creatures and if there is any authenticity to this phenomenon.



## Javier Ortega Martinez: A vadvilág újjászületése a régi bányában / Wildlife's Rebirth in the Old Mine



Eredeti cím / Original title: **Wildlife's Rebirth in the Old Mine** · Film hossza / Duration: **48'04"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Javier Ortega Martinez** · Gyártó / Producer: **Carlos Pérez Romero** · Forgalmazó / Distributor: **3boxmedia**  
Rendező / Director: **Javier Ortega Martinez**

### Filmográfia / Filmography:

Javier Ortega 1990 óta dokumentumfilmes és forgatókönyvíró. 2003-ig dolgozott a spanyol közszolgálati TV által gyártott "Al filo de lo imposible" c. sorozaton társ-forgatókönyvíróként. Ezalatt kb. 120 dokumentumfilmet készített, köztük a 14 8000 méter feletti csúcs meghódításáról szóló filmeket. 2004 és 2008 között a New Atlantis cégnél volt rendező és forgatókönyvíró több dokumentumfilmben és sorozatban is. További cégekkel is együttműködött, mint pl. CARTEL, MSL, Telson, National Geographic España, ARES Com. Corp., RTVM, ACC, Nobel Audiovisual, Muñecos Animados, HTTV, Ontime és AMYGA. Mostanában a 1080 Líneas nevű cégnél természetfilmes rendező és forgatókönyvíró.

A TAI School, a Navarra Public University, a Camilo José Cela University, illetve a Menéndez Pelayo International University dokumentumfilmkészítési oktatója volt. 5 könyvet jelentetett meg, és dolgozott spanyol újságoknak és magazinoknak is, pl. AS, XL Semanal, El Mundo, Hojas és CNR.

Javier Ortega works as documentaries director and scriptwriter since 1990, when he began to work as co scriptwriter in "Al filo de lo imposible", produced by RTVE (Spanish Public Television) until 2003. Working here, he collaborated in about 120 documentaries of adventure, including films in the 14 eight thousand summits. Between 2004 and 2008 he worked, as director and scriptwriter, with

the company New Atlantis, in production of documentaries and several episodes series. He's collaborated with further enterprises as CARTEL, MSL, Telson, National Geographic España, ARES Com. Corp., RTVM, ACC, Nobel Audiovisual, Muñecos Animados, HTTV, Ontime or AMYGA. Nowadays, he is working with 1080 Líneas as scriptwriter and director of wild life documentaries.

He has also been documentary films creation teacher in TAI School, Navarra Public University, Camilo José Cela University, or Menéndez Pelayo International University. He's also published five books and collaborated in Spanish newspapers and magazines like AS, XL Semanal, El Mundo, Hojas or CNR.

### Szinopszis / Synopsis:

La Jayona, a XX. század elején lezárt bányaterület délnyugat Spanyolországban, egy hatalmas nyílt seb a tájban. A törmelék, csupaszkövek és üres lyukak mozdulatlan vidéke. Ám a természet kezdi meghódítani az elhagyott és sivár területet oly módon, amit a Föld bolygó évmilliókkal ezelőtt maga is megélt. Napról napra, lépésről lépésre, az Élet elfoglalta az elhagyott bányát, és az lett belőle, amit ma láthatunk: egy egyedi környezeti enklávét, egész Európa egyik legérdekesebb természeti kincse. Mikroklimája lehetővé teszi olyan teljességgel egyedülálló vegetáció kifejlődését, mely a környezetében teljesen idegen, s eközben rengeteg állatfaj menedékhelyévé vált, a kétéltűektől egészen a hatalmas fülesbagolyig. A régi La Jayona bányába lépve egy új, élettel teli, rejtett világ tárul fel előttünk.



La Jayona, a mining operation closed at the beginning of the 20th century in southwestern Spain, became a gigantic open sore in the landscape. An inert scene of rubble, bare rocks and empty hollows. But Nature began to take over that abandoned and barren space in a process similar to that experienced by planet Earth millions of years ago. Day by day, station by station, Life has taken over the abandoned mine until it has become what it is today: a unique environmental enclave, one of the most interesting natural treasures in all of Europe. Its microclimate allows the development of a unique vegetation completely alien to its environment, while it has become a refuge for a multitude of animal species, from amphibians to the all-powerful eagle owl. To enter the old La Jayona mine is to enter a new hidden world brimming with life.

## Stefano Pelleriti: Hangkép / Soundscape



Eredeti cím / Original title: **Paesaggio sonoro** · Film hossza / Duration: **6'43"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Stefano Pelleriti, Donatella Nelli** · Gyártó / Producer: **Independent - co-produced with "Associazione Corte Tripoli Cinematografica APS"** · Rendező / Director: **Stefano Pelleriti**

### Filmográfia / Filmography:

Stefano Pelleriti 1975-ben született Olaszországban. Műszaki és tudományos területen tanult és dolgozott. Verseket és novellákat ír, szenvedélyes fotós, színházi társulatok sztárja, digitális versekkel kísérletezik, és rövidfilmeket készít. Videóival (vagy fotómontázsokkal) országos és nemzetközi versenyek döntőse több mint 70 alkalommal, melyek közül néhányat meg is nyert.

Stefano Pelleriti, born in Italy in 1975, studied and works in technical and scientific disciplines. He writes poems and short stories, he is passionate of photography, he has starred in theater companies, he experiments digital poetry and he is forming as regist of short films. With his videos (or montages of photos) he was finalist in national and foreign competitions (over 70) and won some.

### Szinopszis / Synopsis:

A Pisa környékén fekvő Asciano erdeiben van egy ősi, évek óta elhagyott monostor. Mirteto és a mai társadalom - együtt és néha egymás ellenpontjaiként - egy hangképet alkotnak.

In the woods of Asciano (Pisa) there is an ancient monastery abandoned for years. Mirteto and today's society - together and in opposition - become a soundscape.



## Vladimir Perović: Szikrák / Sparks



Eredeti cím / Original title: **OGNJILO** · Film hossza / Duration: **21'40"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Vladimir Perović** · Szereplők / Key Cast: **Drago Vujović** · Gyártó / Producer: **Vladimir Perović, Jelena Božović** · Forgalmazó / Distributor: **CZK Tivat, Montenegro** · Rendező / Director: **Vladimir Perović**

### Filmográfia / Filmography:

VLADIMIR PEROVIĆ filmrendezésből szerzett diplomát. Művészi dokumentumfilmjeivel 108 díjat és elismerést szerzett. A Cetinjei Drámai Művészeti Kar és a Belgrádi FEFA dokumentumfilmfesztivál vendégelőadója. A Montenegrói Filmfesztivál és a belgrádi Néprajzi Filmfesztivál előzsűrijének tagja. Belgrádban él, és filmjeit Szerbiában, valamint Montenegróban készíti.

VLADIMIR PEROVIĆ graduated in Film Directing. His creative documentaries won 108 awards and recognitions. Visiting professor of Documentary at Faculty of Drama Arts in Cetinje, Montenegro, as well as in FEFA Belgrade. Selector for Montenegro Film Festival, Herceg Novi (2011-2018), and for Festival of Ethnological Films, Belgrade. He lives in Belgrade, Serbia, and makes his films both in Serbia and in Montenegro...

Válogatott filmográfia / Selected filmography: 1989: Une maison (A House); Srećna Nova (Happy New Year); 1992: Saga o Samuraju i Glibu (The Saga on Samourai & the Mud); 1996: Hodočašće (Pilgrimage); 1997: U/dešavanje glasa (Tuning Voices / Rigging Votes); 2000: Ura (The Clock); Sin (Son); 2001: Ljubav, zavet (Love, Vow); 2002: Mali kvar na mojoj sjajnoj zvezdi (A Slight Malfunction on My Shiny Star); 2003: Nestajanje (Vanishing); 2006: Dim (The Smoke); 2007: Žed kamenog mora (The Thirst of a Stone Sea); 2011: Život, priključenija i održivi razvoj jednog kokota (Trials, Tribulations & Sustainable Growth of a Cock); Zvezdana prašina (Star Dust); 2013: Život je (Life is); 2015: Eoha; 2016: 2 & 2; 2016: Zaveslaji (Strokes); 2020: Ognjilo (Sparks); Mir naše Gospe (Our Lady's Peace)...

### Szinopszis / Synopsis:

A karsztos vadvidéken egy férfi a régi hegylakók életét éli. Telnek a napok, évszakok és évek. Lassanként furcsa vasszerkezetek jelennek meg a környéken átfórállva az ősi vidéket. Mindez vajon változtat bármit a férfi életén...?

In a harsh karstic environment, a man lives his obsolete life of a highlander. The days go by, the seasons, and the years. And slowly an odd, metal neighbour is settling down vis-à-vis, changing the primeval landscape. Will it also change anything in the man's life...!?



## Matej Pok: Az éj fénye / Light of the Night



Eredeti cím / Original title: **Vo svetle noci** · Film hossza / Duration: **39'45"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Gyártó / Producer: **Centrum vedecko-technických informácií SR** · Rendező / Director: **Matej Pok**

### Szinopszis / Synopsis:

A fényszennyezés évente exponenciálisan növekvő globális probléma, amire még nem sikerült igazi megoldást találni. A probléma negatív hatással van az állatok és növények életére, a csillagászok munkájára, de leginkább mindannyiunk életére, habár ennek még nem vagyunk teljesen tudatában.

The global problem of light pollution is growing exponentially every year, but we have not found a real solution to solve it yet. The problem that negatively affects the lives of animals and plants, the work of astronomers, but most of all the health of each of us, although we are not yet aware of it.



## Ksenia Roganova: Második élet / 2nd Life



Eredeti cím / Original title: **Вторая Жизнь** · Film hossza / Duration: **35'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Ksenia Roganova** · Operatőr / DoP: **Vasily Kovalevsky** · Sound Editor: **Dima Vasiliev & Danila Belyukov** · Vágó / Edited by: **Lana Mayer** · Gyártó / Producer: **Pavel Roganov** · Forgalmazó / Distributor: **Pavel Roganov** · Rendező / Director: **Ksenia Roganova**

### Filmográfia / Filmography:

Ksenia Roganova 1983-ban született Volzskijban, Oroszország Volgográdi körzetében. A Szentpétervári Állami Művészeti Egyetemen és a Szentpétervári Állami Filmes és Televíziós Egyetemen szerzett diplomát.

Ksenia Roganova was born on 08.10.1983 in Volzhsky, Volgograd region, Russia. Graduated from St. Petersburg State University of Art and Culture and St. Petersburg State University of Film and Television.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy csípői gerinctrauma után az ember nemcsak kerekesszékebe kényeszerül, hanem elveszíti kézmozgatósi képességét is, ezért még az olyan egyszerű dolgok, mint az étkezés is óriási kinszenvedéssé válik. Egy ilyen állapotban lévő emberből lehet-e az Orosz Állami Duma vezetője? Vagy az orosz vegyescsapat tagja? Esetleg stoppolhat? Vagy ejtőernyőzhet? Vagy a jeges vízbe merülhet Vízkeresztkor? Úgy tűnik, hogy a mozgáskorlátozottak világában sok az abszolút egészséges ember, nem így az orosz paralimpiai csapat kerekesszékes rögbijátékosai.



Having received a trauma of a cervical spine one doesn't only get into a wheelchair, but loses the mobility of hands and even simple actions such as eating become a real ordeal. Can a person in such a situation become a deputy of the Russian State Duma? Or become a member of a Russian combined team? Or hitch-hike? Or jump with a parachute? Or deep into an ice-hole on the Epiphany day? It appears that in the world of disabilities there many absolutely healthy people, but not the guys from the Russian paralympic combined rugby on wheelchairs team.

## Adrián San Román: Az olvadáspont / The Melting Point



Eredeti cím / Original title: **The Melting Point** · Film hossza / Duration: **28'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Adrián San Román** · Szereplők / Key Cast: **Pierre René, Eduardo Lastrada, Javier del Valle** · Gyártó / Producer: **Phorus Producciones** · Forgalmazó / Distributor: **Films on the Road** · Rendező / Director: **Adrián San Román**

### Filmográfia / Filmography:

Adrián San Román zaragozai rendező, forgatókönyvíró és producer, akit különösen érdekel a környezet és a magas hegyek. Miután újságíróként végzett a Zaragozai Egyetemen, és miközben különféle helyi média- és gyártó cégekkel dolgozott, San Román két dokumentumfilmet rendezett, melyek fő témái a környezetvédelmi válsághelyzetek és a társadalom egészére való hatásuk.

Adrián San Román is a director, scriptwriter and producer based in Zaragoza, with a special concern for the environment and the high mountain. After graduating in Journalism by the University of Zaragoza, and while working in various local media outlets and production companies, San Román has directed two documentaries focused on environmental crises and their effects over society at large.

### Szinopszis / Synopsis:

A Pireneusok gleccserei haldokolnak. A klímaváltozás ezekre az ősi és hatalmas jégtömegekre csapott le a legkeményebben, és többségüket máris a vég fenyegeti.

The glaciers from the Pyrenees are dying. Climate change stroke hardest on these ancient and immense bodies of ice, and most of them already faced their end.



## Marco Spagnoli: Olasz hold – Rocco Petrone és az Apollo útja / Italian Moon - Rocco Petrone and Apollo's Voyage



Eredeti cím / Original title: **Italian Moon - Rocco Petrone and Apollo's Voyage** · Film hossza / Duration: **58'** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Marco Spagnoli** · Gyártó / Producer: **Maura Cosenza** · Forgalmazó / Distributor: **Istituto Luce Cinecittà** · Rendező / Director: **Marco Spagnoli**

### Filmográfia / Filmography:

Marco Spagnolit (Nápoly, 1970) háromszor jelölték a Dávid-díjra (az olasz Oscarra), és többnyire a filmtörténetről szóló dokumentumfilmjeivel elnyerte az Ezüst Szalagot. Újságíró és filmkritikus. A Mia Market Italy íratlan szekciójának a vezetője, továbbá filmek és TV műsorok társalkotója. A római Luiss Egyetemen tanít.

Marco Spagnoli (Naples, 1970) has been nominated three times to David [Italian Academy Award] and he has won a Silver Ribbon with his documentaries, mostly about cinema history. He's a journalist and film critic. He's the Head of Unscripted Division at Mia Market Italy and he collaborates to several film and tv events in the country. He teaches at Luiss University in Rome.

### Szinopszis / Synopsis:

Rocco Petrone története, aki olasz bevándorlók gyerekeként kulcsszerepbe került. Az Apollo-program idején ő volt a NASA indítási műveleti igazgatója. Története egy nagyszerű, olasz származású emberről szól, aki nagyon keményen dolgozott azért, hogy az emberiség eljusson a Holdra.

The story of Rocco Petrone from son of Italian immigrants to playing a key role. Rocco Petrone was Director of Launch Operations at NASA during the Apollo Program. His story is the legacy of a great man of Italian origins who worked very hard to get Mankind to the Moon.



## Takács Mária: Kapd el a ritmust! A sportvilág queer felforgatása / Game On, queer disruptions in sport



Eredeti cím / Original title: **Game On, queer disruptions in sport** · Film hossza / Duration: **67'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Takács Mária, Seregély Ágnes, Hadley Zaun Renkin** · Operatőr / DoP: **Kovács Claudia, Szőnyi István** · Zene / Music: **Hodován Milán** · Szereplők / Key Cast: **Natalie Deans, Pol Naidenov, Jessica Michaela Tschitschke, Hegedüs Csaba, Török Benjamin Forest** · Gyártó / Producer: **Hugh Torrence, Sirri Topping, Pia Mann, Takács Mária** · Forgalmazó / Distributor: **Civil Művek Közművelődési Egyesület (Hungary), Leap Sports Scotland (UK), Discover Football (Germany), Bilitis Foundation (Bulgaria)** · Rendező / Director: **Takács Mária**

### Filmográfia / Filmography:

Takács Mária szabadúszó filmrendező. A Színház- és Filmművészeti Egyetem televíziós rendezői szak elvégzése után rendezőként dolgozott a Magyar Televíziónak, videós újságíróként ismert online oldalaknak. Számos egészségügyi dokumentumfilmet készített (Eltitkolt évek, Meleg Férfiak Hideg Diktatúrák, A Mandák-ház lelkesze). Legutolsó rendezése A második aranykor című, 6 részes romantikus oktatóvideó – sorozat.

Mária Takács [director] graduated as a television director from the University of Theatre and Film Arts of Budapest in 2005. Her documentary Secret Years addressed the plight of lesbian women in socialist Hungary and was screened and awarded by multiple festivals. She has worked for Hungarian Television, and for the online press as well. She manages Civil Works Cultural Association that published a book with interviews on which her film Hot Men Cold Dictatorship is based. She currently finished The Pastor of Mandák House.

### Szinopszis / Synopsis:

Az elmúlt években egyre több LMBTIQ+ sportolóról tudni, ám a legtöbben még nem bíjtak elő, főleg igaz ez a profi sport területén. Amatőr LMBTIQ+ sportklubok világszerte léteznek, és számuk az elmúlt 30 évben jelentősen megnőtt. Ezek a csoportok biztonságos teret nyújtanak a különböző identitású sportolóknak. A film öt főszereplője négy különböző országban él, ahol a meleg, leszbikus, transz és interszex

identitásuk felkavarja az amatőr sport világot. A sportolók maguk mondják el a bináris, csak a férfi-női kategóriát ismerő sportvilág határait feszegető személyes tapasztalataikat, valamint betekintést engednek magánéletükbe. Versenyeiken keresztül egy befogadó közösséget ismerünk meg, ahol csak a tehetség és teljesítmény számít, nem a nemi identitás vagy a szexuális irányultság. Játékra fel!

Gay runners, a lesbian boxer, an intersex rower and a transwoman footballer, all on one team! Can you imagine them? They are athletes whose lives are unseen, unimaginable to society. In recent years, LGBTIQ+ people in sport have become more visible yet so many still stay in the closet, especially in professional sport. Amateur LGBTIQ+ sports clubs exist around the world with a huge increase in the last 30 years. These groups provide a safe space for LGBTIQ+ athletes with diverse identities. The film portrays 5 protagonists from 4 different countries, each disrupting amateur sport with their gay, lesbian, trans and intersex identities. They talk candidly about their sports journeys, their individual experiences and their private life. Giving LGBTIQ+ athletes visibility helps to break down barriers of ignorance and discrimination. Sport has the capacity to be inclusive, overcome prejudice and to empower marginalised groups. Game on.



## Takács Rita: Amiről a fák suttognak / What Trees Whisper About



Eredeti cím / Original title: **Amiről a fák suttognak** · Film hossza / Duration: **78'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Takács Rita** · Operatőr / DoP: **Tisza Balázs** · Zene / Music: **Barabás Béla & Simó Tamás** · Narrátor / Narrator: **Für Anikó** · Gyártó / Producer: **Tóth Zsolt Marcell, Filmdzsungel Stúdió** · Rendező / Director: **Takács Rita**

### Filmográfia / Filmography:

Takács Rita (1987) a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen szerezte kommunikáció és média-tudomány MSc diplomáját 2014-ben. Az alapképzést film, videó szakirányon, a mesterképzést multimédia szakirányon végezte. Szakdolgozatának témája (A magyar természetfilm története) miatt került először kapcsolatba a Természetfilm.hu Tudományos Filmműhely Egyesület és a Filmdzsungel Stúdió munkatársaival, majd nem sokkal később 'A természetfilm magyar

találmány' című film szerkesztője lett. Azóta is velük dolgozik, számos filmben vett részt szerkesztőként, rendezőként, vágóként.

Takács Rita (1987) graduated from Pázmány Péter Catholic University in Communication and Media Studies in 2014. She had her basic training in film and video, then took place in the master course majoring in multimedia. Thanks to the topic of her thesis (The History of Hungarian Nature Documentaries), she got in touch with the members of Természetfilm.hu Scientific Film Workshop Association and Filmjungle Studio, and soon she became the commissioning editor of the film Nature Documentary is a Hungarian Invention. Ever since she has been a collaborator in many productions as editor or director.



### Szinopszis / Synopsis:

Létezik egy erdő, amit az ember nem háborgat, ahol láncfűrészek zaja nem hallatszik. Ahol a fák évszázadokig élhetnek, és végül ugyanott válnak földd, ahol megszülettek. Megszületnek, élnek és meghalnak. Csendben, szinte észrevétlenül és mégis örök változatosságban. Erre a folytonos körforgásra épít az erdő milliárdnyi élő szervezete, mindenki a maga ízlése szerint – élőre, vagy holtra ráutalva. Egy erdő... növények, állatok, gombák és mikrobák finom és szövvényes szálakkal szőtt közössége, melynek minden eleme kapcsolódik a másikkhoz, és valamennyi az Egésznek a hasznára van.

There is a forest, which is not disturbed by man, where chainsaws cannot be heard at all. Where trees can live for centuries, and eventually they become part of the soil where they were born. They are born, live and die. In silence, almost unnoticed, and yet in eternal diversity. The millions of living creatures of the forest build upon this endless circulation, each according to their own taste, relying on the living or the dead. A forest ... the intricate network community of plants, animals, fungi and microbes, where every being is linked to the others, and all of them benefit the whole system.

## Bruno Tracq: A hangom elkísér / My Voice Will Be With You



Eredeti cím / Original title: **Ma voix t'accompagnera** · Film hossza / Duration: **86'** ·  
Készítés éve / Year of production: **2020** · Gyártó / Producer: **Benoit Roland** · Forgalmazó /  
Distributor: **Punctum Sales** · Rendező / Director: **Bruno Tracq**

### Filmográfia / Filmography:

Bruno Tracq Brüsszelben és Párizsban dolgozik rendezőként, íróként, vágóként és dramaturgként. Két közepes hosszúságú filmet rendezett, Walking Ghost Phase és Betelgeuse címmel, s az utóbbit az USA-ban forgatta Lubna Azaballal, és készítette még egy egészségés dokumentumfilmet a sebészeti hipnózisról A hangom elkísér címmel. Jelenleg az első játékfilmjén

és második dokumentumfilmjén dolgozik. Vágóként olyan rendezőkkel dolgozott együtt, mint pl. Jaco Van Dormael (Mister Nobody), Alexandre Courtes (Au Service de la France c. TV show) és Fabrizio Terranova (Donna Haraway). Számos reklám, művészfilm és videoklip vágója. Színdarabokban és televíziós műsorokban rendszerint dramaturgként és látványtervezőként működik közre, pl. Selma Alaoui rendezéseinél. Az AJCI, a Michigan Films, és a Rien à Voir cégeknél is volt producer, és a most futó Things to Come producere is. A brüsszeli INSAS-on tanít.

Bruno Tracq works in Brussels and Paris as a director, writer, editor and dramaturge. Director of two medium-length fiction films, Walking Ghost Phase and Betelgeuse (shot in the USA with Lubna Azabal) and a feature documentary on surgical hypnosis, My Voice Will Be With You, he's working on his first feature film and his second documentary. He has worked as an editor for Jaco Van Dormael (Mister Nobody), Alexandre Courtes (the TV show Au Service de la France) and Fabrizio Terranova (Donna Haraway). He has edited numerous commercials, art films and music videos (for Balogi, Justice, SnoopDog...). He regularly collaborates as a dramaturge and video designer for shows and plays, notably with Selma Alaoui. He has worked as a producer for AJCI, Michigan Films, Rien à Voir production and today for Things to Come. He teaches at INSAS (Brussels).

### Szinopszis / Synopsis:

Fabienne Roelants és Christine Watremez neves sebészeti hipnózis specializisták. A hangjuk gondolatokat irányít és áthangolja a valóságot. Gyakorló orvosként olyan orvos-beteg kapcsolatot ápolnak, melyet gyakran tönkretesz a modern orvoslás, és szokatlan erőt visznek a műtőbe: a képzelet hatalmát.



Fabienne Roelants and Christine Watremez are some of the most renowned specialists in surgical hypnosis. Their voices guide thoughts and can recompose reality. As practitioners, they nurture the doctor-patient relationships that are often damaged by modern medicine, and invite an unusual force in the operating room: the power of imagination.

## Thomas Verrette: Súlytalanság / Zero Gravity



Eredeti cím / Original title: **Zero Gravity** · Film hossza / Duration: **74'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Operatőr / DoP: **Carlos Marulanda** · Zene / Music: **Penka Kouneva**  
Gyártó / Producer: **Thomas Verrette** · Rendező / Director: **Thomas Verrette**

### Filmográfia / Filmography:

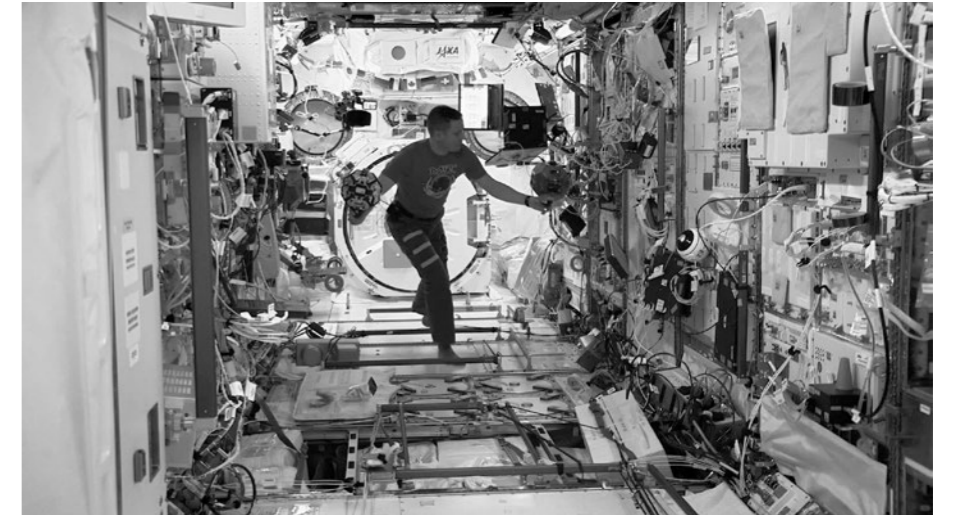
Thomas Verrette díjnyertes író, rendező, vágó és producer. Leghíresebb munkái: ő volt a producere a 2018-as oroszországi futballvilágbajnokságról a Fox Sports részére készített PHENOMS című doku-sorozatnak, és ő volt a Tribeca Filmfesztiválon bemutatott The Goalkeepers c. epizód vágója. Ő készítette a nagysikerű Kingdom c. sorozat promóciós kampányfilmjeit, és ő rendezte a The Dan Patrick Show, The Rich Eisen Show és az Undeniable with Joe Buck promóciós filmjeit. Továbbá a Small Shots vígjátéksorozat koproducere és a Santa Barbarai Nemzetközi Filmfesztiválon bemutatott Ordinary Gods c. egészségés dokumentumfilm gyártásvezetője volt.

THOMAS VERRETTE is an award-winning writer, director, editor and producer. Most notably, he produced the FOX Sports docu-series, PHENOMS for the 2018 FIFA World Cup in Russia, and also edited the episode THE GOALKEEPERS, which premiered at the Tribeca Film Festival. He also created the promo campaigns for multiple seasons of the critically-acclaimed series KINGDOM, and has also directed promos for THE DAN PATRICK SHOW, THE RICH EISEN SHOW, and UNDENIABLE WITH JOE BUCK. Other featured work includes co-producing the short comedy series SMALL SHOTS, and executive producing the documentary feature ORDINARY GODS, which premiered at the Santa Barbara International Film Festival.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy vegyes középiskolai csoport tagjai életük nagy utazására indulnak, amikor az MIT által támogatott országos versenyen vesznek részt, ahol műholdakat kell programozni a Nemzetközi Űrállomás fedélzetén.

A diverse group of middle-school students go on the journey of a lifetime when they compete in a nationwide competition sponsored by MIT to code satellites aboard the International Space Station.



## James Wainman: Dutjahn



Eredeti cím / Original title: **Dutjahn** · Film hossza / Duration: **10'23"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **James McLoughlin** · Operatőr / DoP: **Liam Hind** · Vágó / Edited by: **Jamie Bebbington, Bruna Tolomeli** · Gyártó / Producer: **Tanya Giannecchini** · Rendező / Director: **James Wainman**

### Szinopszis / Synopsis:

Az Estée Lauder cég csapata Nyugat-Ausztrália kietlen vidékére utazik, hogy jobban megismerjék a vállalat beszállítási láncolatát. A történet a Gibson-sivatagban élő martu népcsoportról szól,

akik a szantálfa, a dutjahn, begyűjtésének ősi technikáját egy fenntartható nemzetközi vállalkozás alapjává tették.

A team from The Estée Lauder Companies travels deep into the outback of Western Australia to learn more about the company's supply chain. This is the story of the Martu People of the Gibson Desert, who have turned the ancient technique of harvesting sandalwood, or Dutjahn, into a sustainable international enterprise.



## Florian Wentsch: Mi lenne, ha...? – Lázadó robotok / What If – Robot Rebels



Eredeti cím / Original title: **What If – Robot Rebels** · Film hossza / Duration: **23'07"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Konrad Simon, Florian Wentsch** · VFX: **Tim Hommer** · Sound design: **Sebastian Kösters** · Vágó / Edited by: **Sarah Binder** · Szereplők / Key Cast: **Samira Julia Calder, Lena Röpert, Jean-Philippe Kodjo Adabra, Iskander Madjitov, Alexander Milo Gyártó / Producer: Florian Wentsch, Sarah Binder** · Rendező / Director: **Florian Wentsch**

### Filmográfia / Filmography:

Florian Wentsch alkotta a "Legal Affairs" c. német TV-drámát, és jelenleg különféle televíziók és médiaszolgáltatók számára fejleszt projekteket. A filmes és televíziós iparban sokféle pozícióban dolgozott, mielőtt a Bayreuth-i Egyetemen színház és média szakon tanult és BA fokozatot szerzett. 2012 és 2014 között a Hamburgi Médiaiskolában tanult, ahol megszerezte az MA fokozatot. Ebben az időszakban több filmet és színdarabot írt és rendezett.

Florian Wentsch created the German TV drama "Legal Affairs" and is currently developing several projects for TV stations and streaming severices. He worked in different positions in the film and television industry before he studied Theater & Media at the University of Bayreuth where he got his Bachelor's Degree. From 2012 until 2014 he studied Filmmaking at the Hamburg Media School and got his Master's Degree. During this time he wrote and directed several film and theater projects.

### Szinopszis / Synopsis:

A klímaváltozás miatt a méhek kihalnak, ami egyre nagyobb élelmezési válságot okoz. A "Mi lenne, ha ...? - Lázadó robotok" című filmben egy tech-cég próbálja megoldani az emberiség legnagyobb problémáját. Apró nanoméhek váltják majd fel a valódi méheket, biztosítják az élelem-utánpótlást és ők jelentik a megoldást a katasztrófára. Amit az emberiség megmentése reményének szánnak, akár a legrosszabb rémálommá is válhat, ha a nanoméhek felett elvész a kontroll. Vajon az emberiség megmentésére alkotott technológia öl meg mindannyiunkat?

Climate change causes the extinction of bees which leads to a growing food crisis. In What If – Robots Rebels a tech company tries to solve humanity's biggest problem. Tiny nano bees shall replace the bees, secure the food supply and become the solution to this disaster. What is meant to be humanity's beacon of hope becomes our worst nightmare when the nano bees get out of control. Will a technology that was created to save mankind kill us all?



## Carlos Abascal Peiró: Plusz íz / Extra Flavour



Eredeti cím / Original title: **L'EMPOTÉ** · Film hossza / Duration: **8'30"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Carlos Abascal Peiró, Guillaume Scaillet** · Szereplők / Key Cast: **Olivier Broche** · Gyártó / Producer: **Núria Palenzuela Camon, Hakim Atoui** · Forgalmazó / Distributor: **LA FÉMIS** · Rendező / Director: **Carlos Abascal Peiró**

### Filmográfia / Filmography:

Carlos Abascal Peiró a spanyolországi Cuencá-ban született, és irodalmat tanult, mielőtt madridi és párizsi cégeknél újságíróskodott. Párizsban a Spanyol Hírügynökség egyik tudósítója volt. 2015-ben került be a Fémis rendezői szakára. Jupiter! c. filmje a zsűri díját kapta a 2019-es Clermont-Ferrand-i Rövidfilmfesztiválon, és a France Télévisions is megvásárolta. Carlos nemrég elnyerte a Francia Intézet François-Noury díját, és legutóbbi filmjét (Opération Finot) megvette az Arte. Jelenleg első nagyjátékfilmjén dolgozik.

Born in Cuenca (Spain), Carlos Abascal Peiró studied literature before working as a journalist for different companies in Madrid and in Paris, where he was part of the correspondents of the Spanish Press Agency. He enrolled in the direction department at la Fémis in 2015. His film Jupiter! received the Jury Prize at the Clermont-Ferrand Short Film Festival 2019 and was bought by France Télévisions. Carlos recently received Prix François-Noury 2020 by Institut de France and his last film, Opération Finot, was bought by Arte. He is currently working on the development of his first feature-length film.

### Szinopszis / Synopsis:

Joachim egy nagyon is átlagos hatvanas fickó. De van egy titkos mániája ... pontosabban kettő. Nem tud ellenállni annak, hogy a házból meglesse a túloldali edzőterembe járó férfiakat, miközben savanyúságokat fal. Amikor az egyik, egyébként könnyen nyitható üveg nem nyílik, világa a feje tetejére áll!

Joachim is a very average man in his sixties. But he hides an obsession... or even two to be precise. He can't help but stare at the men who go to the gym across the street from his house while he devours pickles. When a new jar, "easy opening" won't open, his world turns upside down!



## Laura Aldofredi: Csillagok nyomában / Chasing Stars



Eredeti cím / Original title: **Chasing Stars** · Film hossza / Duration: **2'21"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Zene / Music: **Ottavia Marini** · Gyártó / Producer: **Laura Aldofredi** · Rendező / Director: **Laura Aldofredi**

### Filmográfia / Filmography:

Laura Aldofredi 1989-ben Olaszországban született, és vizuális művészetet tanult Olaszországban és Lengyelországban. Gyermekekönyv-illusztrációból és animációból szerzett mesterfokozatot. Diplomamunkája, a Csillagok nyomában c. film egyben első animációs filmje is. Laura jelenleg Amszterdamban él, animációs rendezőként és producerként, valamint illusztrátorként dolgozik.

Laura Aldofredi, born in 1989 in Italy, studied Visual Arts in Italy and in Poland. She graduated as a Master in Children Illustration and as Master of Animation. Her graduation project "Chasing Stars" is her first animated film. Laura is now living in Amsterdam, where she work as an animation director and producer, and of course as an illustrator.

### Szinopszis / Synopsis:

A film egy kislány varázslatos útjáról szól, aki az otthonát és saját helyét keresi a világban. Az utazás az északi sarkvidéken zajlik, ahol a főszereplőt egy különleges barát, egy beluga bálna segíti.

The film tells the magic journey of a young girl, who's looking for her home and own place in the world. The journey takes place in the Arctic and the main character is helped by a very special friend, a Beluga whale.





## Ananthakrishnan Pillai, Mónica Bustamante, Püsök Botond & Charlotte Müller: Mesék férfiakról / Tales of Men



Eredeti cím / Original title: **Mesék férfiakról** · Film hossza / Duration: **9'02"**  
Készítés éve / Year of production: **2021** · Foratókönyv / Screenplay by: **Mónica Bustamante** · Szereplők / Key Cast **Fignár Zoltán, Fignár Béla, Nagy József, Deák László, József Lőrinc, Juhász Pál** · Gyártó / Producer: **Doc Nomad program - SZFE / University of Theatre and Film Arts** · Rendező / Director: **Ananthakrishnan Pillai, Mónica Bustamante, Püsök Botond & Charlotte Müller**

### Filmográfia / Filmography:

Püsök Botond Romániában diplomázott filmrendezőként a Sapientia EMTE Filmművészet, Fotóművészet, Média szakán. 2016-ban az Angela című dokumentumfilmje legjobb rendezői díjat nyert az Astra Nemzetközi Dokumentumfilm Fesztiválon, valamint a DocuArt Filmfesztiválon. Tanulmányait tovább folytatva, 2020-ban diplomázott a budapesti Színház- és Filmművészeti Egyetem dokumentumfilm-rendező mester-szakán. Ananthakrishnan a Doc Nomad programban tanult. Jelenleg a SIC programban készíti első játékfilmjét. India és Belgium között ingázik. Charlotte Müller és Mónica Bustamante szintén a Doc Nomad kollektíva tagjai.

Romanian born Botond Püsök film director's short films and documentaries have been screened at several international film festivals. In 2016 he won best director award at the Astra International Film Festival. Botond currently finished his master's degree studies in documentary film directing at the University of Theater and Film Arts, SZFE Budapest. Ananthakrishnan studied in the Doc Nomad program. He is currently developing his feature film with SIC program. He lives between India and Belgium. Charlotte Müller and Mónica Bustamante are also from Doc Nomad collective.

What secrets do men hide behind their moustache? With this absurd fascination as a starting point, Tales of Men explores manhood and the Hungarian male culture, in order to invest some deeper questions such as gender, identity and love, beyond the moustache. Tales of Men is a short documentary film shot in rural Hungary by an international team of filmmakers.

### Szinopszis / Synopsis:

Milyen titkok rejlenek a férfiak bajsa és szakála mögött? Ezzel a meg-szállott kiindulóponttal, a Mesék férfiakról című rövid dokumentumfilm a férfiasság témakörét járja körbe. Amint a feltett kérdés mélyebbre hatol, és maga mögött hagyja a fizikalitás felszínességét, a film egy olyan univerzumba nyújt beltekintést, amely már kevésbé ismert sokak számára: a férfiak titkos gondolatai, hogyan tekintenek saját identitásukra, sztereotípiáik, félelmeik, és a szerelem. A Mesék férfiakról-t egy nemzetközi dokumentumfilm-es csapat készítette Magyarországon.



What secrets do men hide behind their moustache? With this absurd fascination as a starting point, Tales of Men explores manhood and the Hungarian male culture, in order to invest some deeper questions such as gender, identity and love, beyond the moustache. Tales of Men is a short documentary film shot in rural Hungary by an international team of filmmakers.

## Aracsi Norbert: Elfelejtett nemzedék / Lost Generation



Eredeti cím / Original title: **Elfelejtett nemzedék** · Film hossza / Duration: **25'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Foratókönyv / Screenplay by: **Aracsi Norbert** · Operatőr / DoP: **Kalotai Dániel** · Szereplők / Key Cast: **Cservák Zoltán, Hajduk Károly, Jászberényi Gábor, Dávid György Zoltán** · Gyártó / Producer: **Verebélyi Gábor, Gundy Kristóf, Krajczár Martin, Kalotai Dániel, Aracsi Norbert** · Rendező / Director: **Aracsi Norbert**

### Filmográfia / Filmography:

Aracsi Norbert 10 éve foglalkozik filmkészítéssel. Rendezőként, producereként és íróként több mint 200 produkcióban vett részt. Iskolai éveit a legnagyobb motivációt számára tanára, az Oscar-díjas Szabó István jelentette.

Director Norbert Aracsi started filmmaking 10 years ago. He has been participating in more than 200 movies as producer, director or writer. Besides, he has made several commercials for advertising agencies and music videos in the Hungarian music industry field. Through his school years his biggest motivation was his teacher, the Oscar winning Hungarian director, Istvan Szabo.

### Szinopszis / Synopsis:

Az Elfelejtett nemzedék négy magyar katona sorsát mutatja be a második világháború sújtotta Magyarország végnapjaiban. A film főszereplője egy fiatal fiú, aki a világháború végén kerül ki a frontra. Az ő történetén keresztül emlékezünk azokra a fiatalokra, akiket elsodort a világháború borzalma. Ők az Elfelejtett nemzedék.

The film presents the fate of four Hungarian soldiers in the last days of World War II-stricken Hungary. The film focuses on the story of a young boy who arrived to the front at the end of World War II.



## Arany Gergő: Proximity



Eredeti cím / Original title: **Proximity** · Film hossza / Duration: **9'01"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Zene / Music: **Ferincz Péter** · Gyártó / Producer: **Arany Gergő, EKE Vizuális Művészeti Intézet** · Rendező / Director: **Arany Gergő**

### Filmográfia / Filmography:

2021-ben végzett az egeri Eszterházy Károly Katolikus Egyetem Vizuális Művészeti Intézetében Mozgó-képkultúra és Média szakirányon.

He got his BA in 2021 graduating from the Visual Art Institute of the Eszterházy Károly Catholic University in Eger.

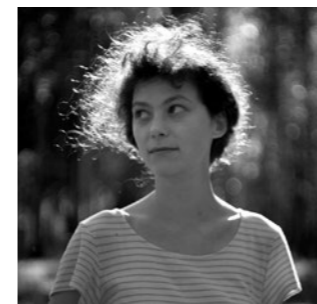
### Szinopszis / Synopsis:

Egy szakácsnő mézeskalácsembereket készít, az alapanyag azonban elfogy, így az utolsó figura egyszerűbb, hiányosabb marad társainál. A sütemény életre kel, és szomorúan konstálja állapotát – a mellette fekvő, szintén életre kelt mézeskalácslány azonban hibái ellenére is közeledni kezd felé. Szerelmüket a szakácsnő zavarja meg, aki kiemeli és a szemetesbe dobja a hibás süteményfiút. A kidobott mézeskalácsfiú veszélyes utazásba kezd a konyhában, hogy visszatérhessen szerelméhez.

A lady cook makes gingerbread figures but she runs out of ingredients, so the last figure is simpler, kind of incomplete compared to the others. The cookie comes to life and sadly realizes his own state – the gingerbread girl lying beside him also comes to life and makes an approach on him despite his defects. Their love affair is disturbed by the lady cook, who lifts up the defective gingerbread boy and throws him in the bin. The discarded gingerbread boy sets out on a dangerous journey in the kitchen to return to his love.



## Alexandra Artamonova: Esti mese / Bedtime Story



Eredeti cím / Original title: **Bedtime Story** · Film hossza / Duration: **7'26"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Foratókönyv / Screenplay by: **Alexandra Artamonova** · Animáció / Animation: **Alexandra Artamonova** · Zene / Music: **Matt Lashko** · Rendező / Director: **Alexandra Artamonova**

### Filmográfia / Filmography:

Moszkvában tanulok. Igyekszem vizuális képekké formálni gyermekkori emlékeimet és álmaimat.

I'm student from Moscow. Learning how to visualise my childhood memories and dreams.

### Szinopszis / Synopsis:

Képzeld el, milyen álmokat lát egy gyermek a hátsó ülésén alva, miközben szülei autózik egy nyári estén.

Let us imagine what dreams a child can see sleeping on a back seat while driving with his parent in summer evening.



## Olga Bejm: Fiataként arra jártál, amerre kedved volt / When You Were Young, You Walked Where You Wanted



Eredeti cím / Original title: **Gdy byłeś młody, chodziłeś, gdzie chciałeś** · Film hossza / Duration: **7'36"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Olga Bejm** · Operatőr / DoP: **Szymon Jarząbek** · Vágó / Edited by: **Olga Bejm** · Szereplők / Key Cast: **Karolina Bruchnicka, Teresa Sałamaszek, Weronika Asińska, Radosław Elis** · Gyártó / Producer: **Franciszek Kostrzewa** · Rendező / Director: **Olga Bejm**

### Filmográfia / Filmography:

A Łódź-i Filmfőiskola hallgatója. 1997-ben született. 2017 és 2020 között Poznań-ban, a Képzőművészeti Egyetemen tanult kísérleti filmzést. 2019-2020 folyamán a krakkói AMA Filmakadémián vágást tanult. A "Dziadek nie słyszał, kiedy babcia mówiła" című 16 mm-es talált filmekből készített film alkotója. Szívesen vág celluloid filmeket hagyományos vágóasztalon.

Student of National Film School in Łódź, Poland. Born on 20 November 1997. Between 2017 and 2020 she studied Experimental Film at University of Arts in Poznań. In 2019-2020 she studied film editing at AMA Film Academy in Kraków. Auteur of found footage film "Dziadek nie słyszał, kiedy babcia mówiła" on 16mm film. Fascinated by working on flatbed editor with celluloid.

### Szinopszis / Synopsis:

Az idősotthonban dolgozó fiatal lány közelebbi kapcsolatba kerül az egyik fásult gondozottal. A főnöke nem nézi ezt jó szemmel. A film a generációk közti kapcsolat és megértés szükségességéről szóló meg-hitt történet.

A young girl working in a nursing home connects with one of the apathetic patients. Her superior does not approve of that. The film is an intimate story about a need for understanding and connection between generations.



## Bodrogi Dávid: Életmese / Tale of Life



Eredeti cím / Original title: **Életmese** · Film hossza / Duration: **17'12"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Bodrogi Dávid** · Operatőr / DoP: **Csillag Marcell** · Zene / Music: **Neumark Zoltán** · Vágó / Edited by: **Szomor Dániel** · Szereplők / Key Cast: **Merényi Dorka, Nagy Mari, Gászó György, Scherer Péter, Krausz Gábor, Kuna Kata** · Gyártó / Producer: **Bodrogi Tamás, Bodrogi Dávid** · Rendező / Director: **Bodrogi Dávid**

### Filmográfia / Filmography:

Életmese / Tale of Life (2018 – 2021, író, rendező, producer / Writer, Director, Producer) · Duelo (2020, világosító / Gaffer) · Valiant (2019, Camera Assistant) · Punk Spirit (2018, operatőr / Cinematographer, short documentary) · Election (2018, világosító / Gaffer) · Expert System Seven (2018, Camera Assistant) · Portraits of Living (2018, Camera Assistant) · Good Dog (2018, Production Assistant) · Sunset (2017, gyakornok / Intern, feature film) · Grave Digger's Tale (2017, Camera Trainee)

### Szinopszis / Synopsis:

A XX. század elején egy járvány megtizedelte a zsidó kisváros lakosságát. Az orvos, Absalom, semmit sem tud tenni, a tudomány kudarcot vallott. Amikor a félárva Rifka is elkapja a kórt, a lakosok úgy érzik tenniük kell valamit a kislányért és önmagukért. A hithez fordulnak és Istenhez fohászkodnak segítségért. A hit segíthet? Lehetséges eltérni a dogmáktól és a Teremtővel alkudozni? És a Teremtő hajlandó-e alkudozni velük?



At the beginning of the 20th century, an epidemic decimated the dwellers of a small Jewish village. Their healer, Absalom, cannot do anything about it, science is at a cul-de-sac. When the half-orphaned Rifka also catches the disease, the villagers suddenly feel they have to do something for the child and for themselves. They turn towards faith and God for help. Can faith help? Is it possible to deviate from dogmas, and bargain with the Creator, and is the Creator willing to bargain with them?

## Baptiste Chabot: Lényeg / Essence



Eredeti cím / Original title: **L'Essence** · Film hossza / Duration: **24'36"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Baptiste Chabot** · Szereplők / Key Cast: **Marley Duboscq, Marc Depond, Danielle Claverie** · Gyártó / Producer: **Theo Bayssette** · Rendező / Director: **Baptiste Chabot**

### Filmográfia / Filmography:

Baptiste Chabot fiatal francia filmes, aki 1997-ben született Bordeaux közelében. Ebben a régióban kezdte el fotósokkal és modellekkel készített filmportréi készítését sajátos stílusában. A 3iS Bordeaux filmes iskolába került 2018-ban, majd ambiciózus projektjeinek (dokumentumfilm, reklám, sorozat, TV-film) megvalósításába fogott. Nemrégiben írta és rendezte a Lényeg c. rövidfilmet.

Baptiste CHABOT is a young French director born in 1997 near Bordeaux. It was in this region that he began to create cinematic portraits with photographers and models with his already very identified paw. He entered the 3iS Bordeaux film school in 2018 and went on to carry out ambitious projects such as Documentary, Advertising, Series, TV Production and recently he wrote and directed his first short film "Essence".

### Szinopszis / Synopsis:

Denis életét kitöltötte a barátaival és élete szerelmével való motorozás szeretett Ves-páján. Amikor felesége meghal, megszakad egy kapocs közte és unokája, Raphaël között. Denis gyógyíthatatlan betegségtől szenved, s rendezzi kapcsolatát Raphaëllel az utolsó utazásra való felkészülés közben.

Denis has spent his life traveling by Vespa with his friends and the love of his life. When his wife dies, a bond breaks with his grandson Raphaël. Denis is now suffering from an incurable disease, he will reconnect with Raphaël around a final repair for a final trip.



## Chang Chia-Tse: Anyafigura / Mother Figure



Eredeti cím / Original title: **妳在乎妳在乎的** · Film hossza / Duration: **14'23"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Chang Chia-Tse** · Zene / Music: **Tsai Yi-Chun** · Gyártó / Producer: **Lin Chiao-Fang** · Rendező / Director: **Chang Chia-Tse**

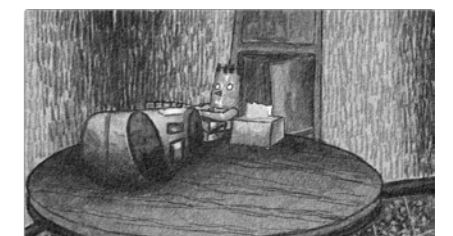
### Filmográfia / Filmography:

Chang Chia-Tse vagyok. Miután 2015-ben elvégeztem a Chaoyang Tudományos és Műszaki Egyetemen, Tainan Guantianba mentem, hogy folytassam független animációs tanulmányaimat, és 2020-ban diplomáztam a Tainan Művészeti Egyetemen. Hosszú ideig próbáltam az élettel kapcsolatos kérdéseket megvilágítani különböző perspektívákból, próbáltam rejtett témákat találni és felnagyítani, ecsetekkel kifejezve és értelmezve az emberek közti eltéréseket.

I'm CHANG, CHIA-TSE. After graduating from Chaoyang University of Science and Technology in 2015, I went to Tainan Guantian to continue my independent animation learning and creation, and I graduated from Tainan National University of Arts in 2020. For a long time, I have been trying to cut into the issues around life from different perspectives, trying to find subtle and hidden phenomena and magnify them, using brushes to express and interpret the diversity between people.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy közeli barát gyermekkori emlékeiből és a rögeszmés-kényszeres magatartásvárral folytatott küzdelméből merítve ihletet, az Anyafigura c. film egy férfiről és az anyjával való ártalmas kapcsolatáról szól. Az animációs film elején a főszereplő előveszi gyerekkori rádióját. Amint bekapcsolja a készüléket, lágy zene hangjai töltik be a szobát. Ismerős suhogás kezd elnyelni a férfit, miközben visszarepíti az időben. Ahogy visszaáramlanak a gyerekkori emlékek, az anya emlékei is előtűremkednek. Az erőszakos anya a fiú lakóterét egy piros dobozzá szűkíti, miközben a gyermek csak az anya szeretetére vágyik. Bekövetkezik a tragédia, amikor a főszereplő átlépi a megszabott határokat, és anya rúzsával kezd játszani...



Drawing from a close friend's childhood memories and his struggles with Obsessive Compulsive Disorder, Mother Figure is centred on a man and his toxic relationship with his mother growing up. The animation begins with the protagonist whipping out his radio from childhood. As he presses the play button on the radio, mellow music starts to fill the room. A familiar whirring sound starts to envelope the protagonist as well, whisking him back in time. As childhood memories begin to flood back, recollections of Mother start to creep up on the protagonist as well. An overbearing Mother dictates his living space to nothing beyond a red box, while the earnest protagonist yearns for nothing but Mother's love. Tragedy strikes when the protagonist goes out of bounds and messes with Mother's lipstick one day...

## Ana Paula Chirino: Léthe, a feledés folyója / Lethe



Eredeti cím / Original title: **Leteo** · Film hossza / Duration: **10'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Ana Paula Chirino** · Rendező / Director: **Ana Paula Chirino**

### Filmográfia / Filmography:

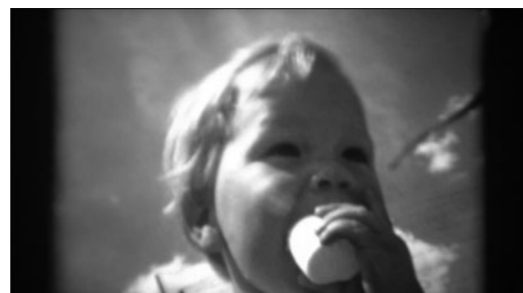
Ana Paula Chirino jelenleg kommunikációt tanul az Iberoamerikai Egyetemen. Ezen túl az Országos Filmművészeti Iskolában dokumentumfilmes és filmgyártó kurzusokon bővítette ismereteit.

Ana Paula Chirino is currently studying communication at the Universidad Iberoamericana. In addition, she has complemented her education at the National School of Cinematographic Arts with courses related to documentary filmmaking, film production, and cinematographic appreciation.

### Szinopszis / Synopsis:

Az emlékezet egy olyan kirakós játék, melyből évről évre egyre több darabot veszítünk el. Miért tűnnek el történetünk darabkái? Mint ahogy emlékekből vagyunk, épp úgy a feledés is hozzánk tartozik, de még abban is van némi varázslat és megkönnyebbülés.

Our memory is that puzzle that, year after year, loses more pieces. Why do fragments of our story disappear? Just as we are memories, we are oblivion, but even in it, there is magic and relief.



## Manuel Cojocar: Vaddisznók / Wild Boars



Eredeti cím / Original title: **Wild Boars** · Film hossza / Duration: **7'52"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Manuel Cojocar** · Szereplők / Key Cast: **Manuel Cojocar** · Gyártó / Producer: **Manuel Cojocar** · Rendező / Director: **Manuel Cojocar**

### Szinopszis / Synopsis:

Egy kertész embert öl, majd kénytelen szembesülni saját halandóságával.

A gardener kills a man, then has to deal with his own mortality.



## Csánki Zsófia: Calliope



Eredeti cím / Original title: **Calliope** · Film hossza / Duration: **8'29"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Csánki Zsófia** · Operatőr / DoP: **Mészáros Gergely** · Zene / Music: **Pongor András** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Csánki Zsófia**

### Filmográfia / Filmography:

Csánki Zsófia budapesti animációs tervező. 2020-ban végzett a Budapesti Metropolitan Egyetem animációs MA programján. Első filmje, a Danse Macabre volt a BA diplomamunkája. Második filmje, az Ágyálmok (Beddreams) jelenleg is szerepel fesztiválokon. Mesterszakos projektje, a Calliope c. film vegyes technikájú animációs horrorfilm.

Zsófia Csánki is an animation designer from Budapest, Hungary. She completed the animation MA programme at Budapest Metropolitan University in 2020. Her first film, Danse

Macabre, was her BA diploma work. Her second film, Beddreams (Ágyálmok) is currently screened at film festivals. Her masters' project, Calliope, is a mixed technique horror animated short.

### Szinopszis / Synopsis:

A Calliope egy 8-perces kísérleti horrorfilm, mely vegyes technikával (stop-motion és rajzolt animáció) készült. A főszereplő egy fiatal ember, akinek megvan mindene, de sosem elégedett vagy boldog. Unatkozik. Felfedez egy eldugott underground klubot, a Calliopét, remélve, hogy végre kiélheti kalandvágyát. A Calliope bizarr, perverz, sötét és dekadens világa feltárul előtte, játszik vele, majd kezdi elnyelni. Megmutatkozik a klub valódi énje. A kezdeti fantáziavilág horrorisztikus rémálommá válik, ahová sosem akarsz majd visszatérni ... vagy mégis?



Calliope is an 8-minute-long experimental horror film made with mixed technique, including stop-motion and draw animation. The main character is a young man. He has everything, but he doesn't really feel or enjoy anything. He's bored. He explores a hidden, underground club, Calliope, in a hope of fulfilling his desire for adventure. The bizarre, kinky, dark and decadent world of Calliope reveals for him, plays with him, then starts to absorb him. The club shows its real self. The exiting fantasy world at the beginning transforms into a horroristic nightmare, where you never want to return to... do you?

## Darabos Éva: Pá kis Panelom! / Bye Little Block!



Eredeti cím / Original title: **Pá kis Panelom!** · Film hossza / Duration: **8'42"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Darabos Éva** · Gyártó / Producer: **József Fülöp** · Forgalmazó / Distributor: **National Film Institute Hungary** · Rendező / Director: **Darabos Éva**

### Filmográfia / Filmography:

Darabos Éva Budapesten született és nőtt fel, s a rajzolásba és filmkészítésbe tinédzser éveitől kezdve szeretett bele. A MOME animáció szakára 2013-ban nyert felvételt, ahol az alapszak után a mesterszakot is sikeresen elvégezte, 2019-ben. Erasmus ösztöndíjjal Finnországban tanult egy szemeszter erejéig, a TUAS animáció szakán. Saját filmtervek fejlesztése mellett jelenleg szabadúszóként dolgozik.

She was born and grew up in Budapest and fell in love with drawing and filmmaking in her late teens. She was admitted to MOME's animation department in 2013 where she finished her BA

degree then continued her studies on the MA programme. During her studies she spent an Erasmus semester in Turku, Finland at TUAS's animation department. Besides developing her film ideas she works as a freelancer animation artist. Bye Little Block! (2020) is her graduation film.

### Szinopszis / Synopsis:

Főszereplőnknek arról értesítik, hogy hamarosan el kell költöznie a panelkaszából, amelyben lakik. A felkavaró hír hatására elöntik az érzelmek. Búcsúkönyve betonmonolittá fejlődik, melynek becsapódásával egy fiktív körkép kezdődik el karakterünk számára a hamarosan múlttá váló telepi életről.

A young woman learns that soon she will have to move from the blockhouse flat she lives in. After receiving the upsetting news from the owner of the flat she is overwhelmed with emotions. Her teardrop of farewell grows into a concrete monolith. When the drop hits the ground, a surreal panorama of the blockhouse area - she used to call home - unfolds...



## Jonathan Delgado Herrera: Visszatérés / Return



Eredeti cím / Original title: **Volver** · Film hossza / Duration: **11'28"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Jonathan Delgado Herrera** · Operatőr / DoP: **Jonathan Delgado Herrera** · Zene / Music: **Ariel Duarte** · Animáció / Animation: **Jonathan Delgado Herrera** · Gyártó / Producer: **Jonathan Delgado Herrera** · Rendező / Director: **Jonathan Delgado Herrera**

### Filmográfia / Filmography:

San Juan de Pasto, Kolumbia. Filmes és operatőr. Az argentin La Plata Egyetemen tanult audiovizuális művészetet operatőri szakon. Visszatérés c. rövidfilmjében ő tervezte az összes vizuális és esztétikai részt a különböző stop-motion jelenetekben.

San Juan de Pasto, Colombia. Filmmaker and director of photography. He studied Audiovisual Arts with orientation in direction of photography at the National University of La Plata, Argentina. In his short film Volver, he designed the entire visual and aesthetic part in the different stop motion sets.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy magányos férfi élete nagy részében a supermarketben dolgozott. Egy este, miután váratlanul összefut az apjával, próbára teszik a köztük régóta meglévő távolságtartó hozzáállást.

A lonely man has worked most of his life in a supermarket. One night, after an unexpected reunion with his father, the distance that has existed between them is tested.



## Dóczé Péter: Dilemma



Eredeti cím / Original title: **Dilemma** · Film hossza / Duration: **23'24"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Kojnok Dávid, Dóczé Péter, Bak Zsuzsanna** · Szereplők / Key Cast: **Szabó Regina, Molnár Xénia, Borbély Alexandra, Sággy Tamás** · Gyártó / Producer: **METU** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Dóczé Péter**

### Szinopszis / Synopsis:

Dóra egy egyetemista hétköznapi életét éli. Egy nyári délután tanúja lesz, hogy az apja egy ismeretlen nővel flörtöl. A lány nagy dilemma elé kerül: beszéljen-e anyjának arról, amit látott, s ezzel tönkretesz a látszólag jól működő kapcsolatot, vagy tartsa meg a titkot. Elindul a nyomozás a rejtélyes nő után. Dóra külön-külön beszél a szüleivel, hogy megismerje a múltjukat. Azonban váratlan válaszokat kap.

Dóra lives the everyday life of a university student.

A summer afternoon she witnesses her father openly flirting with an unknown woman. Dóra faces a huge dilemma: she either tells her mother about what she saw, thus destroying a seemingly working relationship, or she keeps the secret to herself. The investigation of this mysterious woman begins. Dóra contacts her parents one by one to find out things from the past. However, she gets unexpected answers.



## Gabriela Federowicz: Anatómialeckék / Anatomy Lessons



Eredeti cím / Original title: **Lekcja anatomii** · Film hossza / Duration: **8'21"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Gabriela Federowicz** · Operatőr / DoP: **Gabriela Federowicz** · Zene / Music: **Malin Michał Kozłowski** · Vágó / Edited by: **Aleksandra Rosset** · Szereplők / Key Cast: **Jakub Gola, Krzysztof Jędrysek, Karol Kubasiewicz, Grażyna Ladra, Piotr Różański** · Gyártó / Producer: **Krystyna Doktorowicz, Krzysztof Kieslowski Film School** · Rendező / Director: **Gabriela Federowicz**

### Filmográfia / Filmography:

Gabriela Federowicz rövid dokumentum- és játékfilmek rendezője, operatőre és a katowicei Krzysztof Kieslowski Filmiskola ötödéves hallgatója. A krakkói Jan Matejko Képzőművészeti Akadémián festészet szakon is diplomát szerzett.

Gabriela Federowicz is a director and cinematographer of short documentary and fiction films and 5th year cinematography student at Krzysztof Kieslowski Film School in Katowice. She also graduated from Jan Matejko Academy of Fine Arts in Krakow at the painting faculty.

### Szinopszis / Synopsis:

Marcin első munkanapját kezdi modellként a Képzőművészeti Akadémián. Hamar feltűnik neki, hogy az egyetem álmosító légköre és kollégáinak furcsa viselkedése sok kérdést vet fel. Marcin úgy dönt, hogy egyedül próbál válaszokat kapni a kérdésekre.

Marcin begins his first day of work as a model posing at the Academy of Fine Arts. He quickly notes that the drowsy atmosphere at the university and the strange behavior of his colleagues raise many questions. Marcin decides to look for answers on his own.



## Fekete Attila & Wator Ádám: Sunshower



Eredeti cím / Original title: **Sunshower** · Film hossza / Duration: **9'15"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Fekete Attila & Wator Ádám** · Zene / Music: **Wator Ádám** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Fekete Attila & Wator Ádám**

### Filmográfia / Filmography:

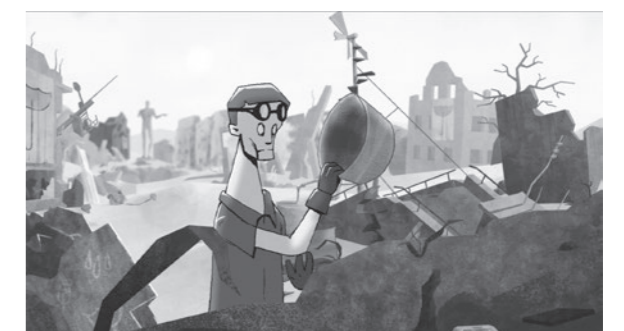
Wator Ádám Patrik 2020-ban végzett a Budapesti Metropolitan Egyetemen. Az animáción kívül a hangtervezést is ő csinálja filmjeiben. Fekete Attila a Budapesti Metropolitan Egyetem animáció szakán szerzett alapszakos diplomát 2020-ban. A 2D rajzanimáció mellett szívesen kísérletezik hibrid és hagyományos technikákkal.

Adam Patrik Wator finished his studies at Budapest Metropolitan University in 2020. Along with animation, he usually also does sound design in his films. Attila Fekete finished his BA in animation at Budapest Metropolitan University in 2020. He likes to experiment with different styles in 2D and hybrid and analog animation.

### Szinopszis / Synopsis:

Az aszálytól sújtott disztópikus kisváros lakói egy próbababához fohászkodnak megoldásért.

Residents at a drought-stricken dystopian town invoke a mannequin for help.



## Finta Simon: Lélekvándorlás / Spirit Walk



Eredeti cím / Original title: **Spirit Walk** · Film hossza / Duration: **4'05"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Finta Simon** · Zene / Music: **Finta Simon**  
Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University**  
Rendező / Director: **Finta Simon**

### Filmográfia / Filmography:

Finta Simon 1991-ben született a szlovákiai Zólyomban. 2013-2016 között az Eszterházy Károly Főiskola grafikus tervező szakjára járt. 2019-ben a Budapesti Metropolitan Egyetemen, animáció szakon szerzett mesterfokozatot.

Simon Finta was born in 1991 in Zvolen, Slovakia. Between 2013-2016 he attended the Graphic Design Programme at Eszterházy Károly College. He graduated from Budapest Metropolitan University with Animation Master degree in 2019.

### Szinopszis / Synopsis:

Beleveszünk a néma erdőbe, s miközben az erdő mélyére hatolunk, a fák egy homályos, régi történetet mesélnek, melyből a régmúlt eseményei sejlenek fel.

We lose ourselves in a silent forest, whilst as we move into its deepness, the trees tell a vague story from the past, through which we can learn about events happened a long time ago.



## Goretic Péter: Kertvárosi mese / Suburban Tale



Eredeti cím / Original title: **Kertvárosi mese** · Film hossza / Duration: **22'09"**  
Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Kocsányi András, Goretic Péter** · Operatőr / DoP: **Kiss Jenő** · Szereplők / Key Cast: **Ágoston Katalin** · Gyártó / Producer: **Kapin Zsolt, Török Éva** · Rendező / Director: **Goretic Péter**

### Filmográfia / Filmography:

Goretic Péter 1994-ben született Pécsen. A szerbiai Zomborban nőtt fel és itt járt iskolába is. 18 évesen egy évre Brazíliába ment, és ott fejezte be a középiskolát. Majd a Budapesti Metropolitan Egyetemre járt, ahol filmkészítést tanult. Ekkor kezdett filmeket rendezni. Több rövidfilmet készített, pl. "Merciful angel", "Killers" vagy "A Great man" címmel.

Goretic Péter, born on the 12th of march 1994, in Pécs, Hungary. He grew up in Sombor, Serbia and he also attended school there. When he was 18 years old, he went to Brazil for one year and finished high school there. After that he applied to the Metropolitan University in Budapest, and studied cinematography. He started directing during that time. He directed several short films. For example "Merciful angel", "Killers" or "A Great man"

### Szinopszis / Synopsis:

Egy békés kertvárosi környéken él Kévés Patrik és terhes felesége, Mariann. Csakúgy, mint minden második este, Mariann alig várja, hogy találkozzon közbiztonsági tiszt férjével a szolgálat után. De ez az este nagyon más lesz, mint a többi. Patrik bevallja feleségének, hogy el fogja hagyni. A nő begorombul és fejbe vágja férjét egy fagyasztott harcsával. Patrik a földre rogy, és a történet vesz még néhány érdekes fordulatot ...

In a peaceful neighbourhood, somewhere in the suburbs lives Patrik Kévés and his pregnant wife Mariann. Just like every other night, Mariann looks forward to see his public safety officer husband after his duty. But this night turns out to be much different to every other. Patrik tells his wife, he is going to leave her. The woman loses her temper and hit her husband in the head with a frozen catfish. Patrik drops to the ground, and our story takes a few other interesting turns...



## Ana Jakimska: Neonszívek / Neon Hearts



Eredeti cím / Original title: **Неонски срца** · Film hossza / Duration: **16'15"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Ana Jakimska, Diana Voinea** · Szereplők / Key Cast: **Jordan Simonov, Gordana Endrovska, Simeon Moni Damevski** · Gyártó / Producer: **Lazar Sekulovski, Petar Antevski** · Rendező / Director: **Ana Jakimska**

### Filmográfia / Filmography:

Ana Jakimska (1988) filmrendező és író a macedóniai Szkopjében él. The Children Will Come c. rövidfilmjével debütált, melyet széles körben pozitív kritika fogadott, világszerte filmfesztiválok szerezte el és olyan díjakat nyert, mint pl. a 2017-es Sanghaji Nemzetközi Filmfesztivál Legjobb Élőszereplős Film díja. Jakimska filmrendezéséből szerzett BA fokozatot Szkopjében a Drámai Művészetek Karán, valamint összehasonlító irodalomtudományból a Filológia Karon. Három élőszereplős filmet rendezett: Neon Hearts (2019), The Children Will Come (2017) és It's Cold Outside (2014). Jakimska a Talents Sarajevo, a MIDPOINT forgatókönyvfejlesztő program és az Elsőfilmes Fiala Rendezők Akadémiájának egykori hallgatója.

Ana Jakimska (1988) is a film director and writer based in Skopje, Macedonia. Her professional debut is the short film titled The Children Will Come, which received wide critical acclaim and was screened and awarded at film festivals worldwide, winning the Best Live Action Short Film Nomination at Shanghai International Film Festival in 2017. Jakimska holds a BA in Film Directing from the Faculty of Dramatic Arts in Skopje, and a BA in Comparative Literature from the Faculty of Philology in Skopje. She has directed three short live-action films: Neon Hearts (2019), The Children Will Come (2017) and It's Cold Outside (2014). Jakimska is an alumni of Talents Sarajevo, MIDPOINT Script Development Program and First Films First Young Directors' Academy.

### Szinopszis / Synopsis:

Petar középkorú férfi, aki rengeteg időt tölt úton teherátójával. Az otthonától és családjától távol titkos életet él, ahol tényleg önmaga lehet. Azonban egy este, amikor a fia eltűnik, mindent kockára tesz, hogy "helyrehozza a dolgokat".

Petar is a middle aged man who spends a lot of time on the road with his truck. Away from home and his family, he lives a secret life in which he is free to be himself. However, one night, when his son goes missing, he is ready to risk everything to "make things right".



## Jordi Leila: A nyár leghosszabb éjszakája / The Longest Night of the Summer



Eredeti cím / Original title: **A nyár leghosszabb éjszakája** · Film hossza / Duration: **24'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Jordi Leila** · Operatőr / DoP: **Fecske Flóra** · Vágó / Edited by: **Vághy Anna** · Szereplők / Key Cast: **Lukáts Andor, Jordán Adél, Ecsedi Erzsébet, Vágó Maya** · Gyártó / Producer: **Pék Csaba** · Rendező / Director: **Jordi Leila**

### Filmográfia / Filmography:

Szír-magyar filmrendező vagyok. 2020-ban végeztem a Színház- és Filmművészeti Egyetemen. Filmjeimben szívesen mesélek a modernkori elidegenedésről és a magányról egy csipetnyi mágikus realizmussal fűszerezve.

I am a Syrian-Hungarian film director, graduated in 2020 at the University of Theatre and Film Arts (SZFE), Budapest. In my films I like to tell tales of modern day alienation and loneliness with a touch of magical realism.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy öregember elhunyt feleségének emlékével él a régi házban. Biztonságosnak érzi, hogy így él, de a családjával való kapcsolata egyre romlik. Lánya és unokája eljönnek, hogy magukhoz költöztessék. A nagyapának választania kell: vagy a családjával él vagy ott marad a múlt szellemeivel.

An old man is living with the memory of his deceased wife in their old house. He feels safe living this way but his connection to his family has worsen. His daughter and granddaughter come to move him out and want him to live with them instead. The grandfather has to choose, he either goes on living with his family or stays behind with ghosts of the past.



## Kardos Eszter: Már nem félek / I'm Not Afraid Anymore



Eredeti cím / Original title: **Már nem félek** · Film hossza / Duration: **4'03"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Kardos Eszter** · Animáció / Animation: **Hanna Doholuczki, Kardos Eszter** · Hang / Sound: **Kovács Jázon Márk** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Rendező / Director: **Kardos Eszter**

### Filmográfia / Filmography:

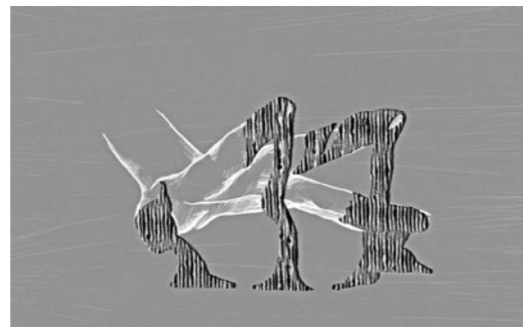
Kardos Eszter 1997-ben Veszprém-ben született. Grafikus tervezőként végzett a Kaposvári Egyetem digitális grafikai tervezés alapszakán. 2021-ben animációs tervezésből szerzett diplomát a Budapesti Metropolitan Egyetemen. Diplomamunkája a Már nem félek c. film volt.

Eszter Kardos was born in 1997 in Veszprém, Hungary. She graduated as a graphic designer at the University of Kaposvár's Digital Graphic Design BA programme. In 2021, she graduated as an animation designer at Budapest Metropolitan University with her master diploma work called "I'm Not Afraid Anymore".

### Szinopszis / Synopsis:

A félelem életünk elkerülhetetlen része, s kisebb-nagyobb félelmeket rejtegetünk magunkban, melyek valós vagy képzelt eredetűek. Budapestieket kérdeztünk meg a félelmekről ebben az animációs dokumentumfilmben, mely megmutatja, hogy nem vagyunk egyedül a félelmekkel. Ha tudomásul vesszük és tiszteltetben tartjuk őket, együtt nevethetünk egyet.

Fear is an inevitable part of our lives, we all hide big or small dreads in ourselves, with real or imagined origins. People of Budapest were asked about their fears in this docu animation, which shows we are not alone with our fears. If we acknowledge and respect it, we can share a laugh.



## Zuzanna Karpińska: Csoportelmélet / Group Theory



Eredeti cím / Original title: **Teoria Grup** · Film hossza / Duration: **20'** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Zuzanna Karpińska** · Szereplők / Key Cast: **Kamil Kołodziński, Małgorzata Bogdańska, Juliusz Chrzęstowski** · Gyártó / Producer: **Szkoła Filmowa im. Krzysztofa Kieślowskiego, Uniwersytet Śląski w Katowicach** · Rendező / Director: **Zuzanna Karpińska**

### Filmográfia / Filmography:

Zuzanna Karpińska Gdańskban született 1993-ban. 2012-ben végzett a Wajda Filmiskola "filmóvoda" kurzusán. 2019-ben diplomázott a katowicei Krzysztof Kieślowski Filmfőiskolán. Rövid dokumentumfilmeket írt és rendezett, "Wanda" (2014), "Being Old" (2018), továbbá rövid játékfilmeket (pl. "Healing" (2017) és "Not a fairytale" (2019) címmel). Rövidfilmjei világszerte szerepelnek filmfesztiválokon.

Zuzanna Karpińska - born in 1993 in Gdańsk. In 2012 Zuzanna graduated from "Film kindergarten" course in Wajda School. In 2019 she graduated from Krzysztof Kieślowski Faculty of Radio and Television in Katowice. She is a writer and director for short documentaries, "Wanda" (2014), "Being Old" (2018), as well as student feature films, including "Healing" (2017) and "Not a fairytale" (2019). Her short productions participates in film festivals all over the world.

### Szinopszis / Synopsis:

Lengyel Népköztársaság, 1977. Marcin, a fiatal és tehetséges matematikus az egyetemen tart előadást, mely nagy siker, ezért lehetőséget kap, hogy egy párizsi egyetemen is dolgozzon. Sajnos a halasztott kötelező katonai szolgálata alááshatja terveit, hogy elhagyja a szocialista országot.

Marcin úgy dönt, hogy elmebetegséget színlel a felmentés érdekében. A kitalált betegséggel elmeosztályra kerül. Először



minden jól megy. Egészen addig, amíg egy túlbuzgó orvosnak fel nem tűnik Marcin ragyogó intellektusa és megpróbálja kigyógyítani. Marcin erős gyógyszereket kap. Ekkor az ifjú matematikus elhatározza, hogy lerántja a leplet ravasz tervéről. Vajon a doktor hisz majd az elmebetegnek, aki azt állítja, hogy élelméjű?

Polish People's Republic, 1977. A young, gifted mathematician, Marcin, performs a lecture at the university. Marcin's lecture is a success, so he gets an opportunity to perform his work at the university in Paris. Unfortunately, his overdue, obligatory military service can undermine his plans of leaving a socialist country. Marcin decides to pretend a mental illness to receive an exemption from the service. He checks in to the psychiatric ward with a made-up illness. Things go well for him at first. This is until Marcin's intellect gets attention of an officious doctor, who tries to cure him. Marcin gets dazzling drugs. Young mathematician decides to tell the truth about his sneaky plan. Will the doctor believe a psychiatric patient, who says he is sane?

## Jannis Alexander Kiefer: Bonbon



Eredeti cím / Original title: **Bonbon** · Film hossza / Duration: **14'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Jannis Alexander Kiefer** · Szereplők / Key Cast: **Benjamin Bay, Gabriela Lindl, Ulrich Blöcher** · Gyártó / Producer: **Anahita Safernijad** · Forgalmazó / Distributor: **Filmuniversity Potsdam-Babelsberg** · Rendező / Director: **Jannis Alexander Kiefer**

### Filmográfia / Filmography:

Jannis Alexander Kiefer Berlinben folytatott audiovizuális média tanulmányokat, valamint Münchenben, Freiburgban és Berlinben töltötte szakmai gyakorlatát. 2011 óta dolgozik filmes és televíziós területen. 2016-ban kezdte rendezői tanulmányait a Babelsberg KONRAD WOLF Filmtudományi Egyetemen, s elsőéves Comments c. filmjét világszerte több mint 80 fesztiválon vetítették és több díjat is nyert, többek között a német filmek Kis Tigris Díját. 2019-ben Kaiser/Emperor c. filmje az 53. Nemzetközi Hof Filmfesztiválon debütált, s elnyerte a zsűri által adományozott Bild

– Kunst nevű díjat, és a 3sat televízió is műsorára tűzte. A Kollegen/Good German Work c. vizsgafilmjét 2020-ban a 36. Varsói Filmfesztiválon és a 47. Genti Filmfesztiválon mutatták be először.

A Meeting c. filmjét a járvány miatti lezárások idején, 2020 áprilisában készítette, és a neves Német Rövidfilm-díjra is felterjesztették.

Jannis Alexander Kiefer studied "Audio-visual Media" in Berlin and completed several Internships in Munich, Freiburg and Berlin. Since 2011 Jannis Alexander Kiefer works as for film and television. In 2016 he started studying "Directing" at Film University Babelsberg KONRAD WOLF, his first-Year film COMMENTS was selected to more than 80 festivals worldwide and won several awards, for example the Short Tiger Award by German Films. In 2019 his film KAISER//EMPEROR premiered at the 53rd international Hof Film Festival, won the "BILD - KUNST" Jury Prize and get broadcasted at the German Television Channel "3sat". His Graduation Film KOLLEGEN//GOOD GERMAN WORK premiered in 2020 at 36th Warsaw Film Fest and at 47th Gent Film Festival. MEETING was produced while the Corona Lockdown in April 2020 and is nominated for the noted German Short Film Prize.



### Szinopszis / Synopsis:

Az alemann karnevál napján a 9 éves Alexander muskétás jelmezében átfésüli a várost, hogy megtalálja apját, aki egy év távollét után jelezte hazatérését.

On the day of the alemannic carnival the nine year old Alexander is searching through the town in his musketeer costume to find his father who announced his visit after one year of absence.

## Gesa Kolb & Till Gombert: √



Eredeti cím / Original title: **√** · Film hossza / Duration: **4'44"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Jelmez és látványterv / Costumes and Production Design: **Gesa Kolb & Till Gombert** · Szereplők / Key Cast: **Gesa Kolb & Till Gombert** · Rendező / Director: **Gesa Kolb & Till Gombert**

### Filmográfia / Filmography:

Gesa Kolb 1995-ben született Wiesbadenben. A Karsruhei Akadémián tanul képzőművészetet a festő Erwin Gross osztályában, és jelenleg mes-

terszakos hallgató. Installációiban tapintható anyagokat, textilt és kerámiát használ a tünékeny élmények és mentális állapotok térszerűvé formálásához. A "√" az első kísérleti filmes kalandja.

Till Gombert 1991-ben született Freiburgban. A Karsruhei Képző- és Iparművészeti Egyetemen médiaművészet és film szakon tanult (Prof. Răzvan Rădulescu, Prof. Andrei Ujica). Rövidfilmjeit számos fesztiválon bemutatták, pl. Int. Hofer Filmtage, Beijing Int. Short Film Festival, Szczecin European Film Festival és Filmschau BW. Till jelenleg a Kölni Médiaművészeti Akadémia posztgraduális programjának (Prof. Matthias Müller) hallgatója.

Gesa Kolb was born 1995 in Wiesbaden. She studied Fine Arts at Kunstakademie Karlsruhe in the class of the painter Erwin Gross, currently in the Meisterschüler program. In her installation works she uses haptic materials such as textiles and ceramics to translate ephemeral experiences and mental states into spatiality. The experimental short "√" is her first approach into filmmaking.

Till Gombert was born 1991 in Freiburg. He studied at University of Arts and Design Karlsruhe with a major in Media Art / Film (Prof. Răzvan Rădulescu, Prof. Andrei Ujica). His short films have been selected in various festivals, i.a. Int. Hofer Filmtage, Beijing Int. Short Film Festival, Szczecin European Film Festival and Filmschau BW. Till is currently student of the post-graduate program of Academy of Media Arts Cologne (Prof. Matthias Müller).

### Szinopszis / Synopsis:

A párkapcsolatok gyakran a zűrzavar és kibékülés, a távolság és az együtt-lét között egyensúlyoznak. A "√" című kísérleti némafilmben a Gesa Kolb és Till Gombert páros a hosszútávú kapcsolatok alatti összeszokás komplex folyamatára reflektál.

Partnerships often maneuver somewhere between turmoil and reconciliation, distance and togetherness. In the experimental silent film "√", the partners Gesa Kolb and Till Gombert reflect on complex process of growing together within long-term relationships.



## Natalia Koniarz: Kelet nyugat / East West



Eredeti cím / Original title: **Wschód Zachód** · Film hossza / Duration: **20'40"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Natalia Koniarz** · Szereplők / Key Cast: **Ihor Aronov, Daria Polunina** · Gyártó / Producer: **Krystyna Doktorowicz** · Rendező / Director: **Natalia Koniarz**

### Filmográfia / Filmography:

1996-ban született. A K. Kieślowski Filmfőiskola másodéves hallgatója. Alkotásai között szimfonikus zenék megfilmesítése és rövid játékfilmek is vannak. Tanulmányai során kezdett érdeklődni a dokumentumfilmek iránt. Tama című debütáló filmjét jól fogadták

az olyan nemzetközi fesztiválokon, mint pl. a Go Short, Sound & Image, FIPADOC és FEST - New director, Doker - Moszkvai Nemzetközi Dokumentumfilm Fesztivál. Jelenleg első közepes hosszúságú dokumentumfilmjét forgatja Patagóniában.

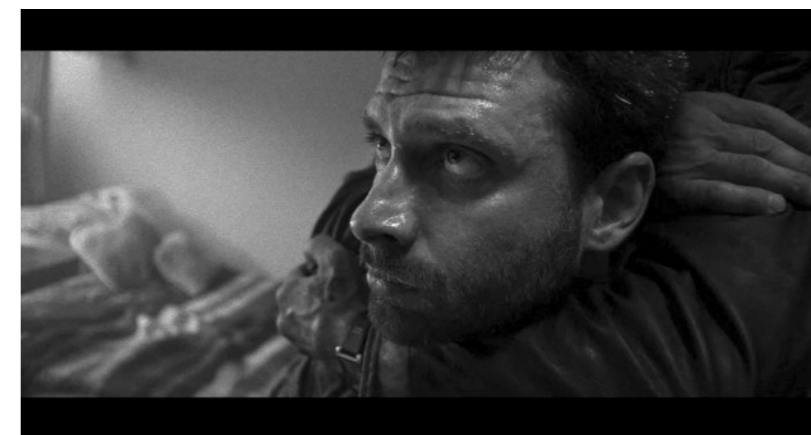
Born in 1996. Second-degree student of directing at the Film School K. Kieślowski. Creator of visualizations for symphonic music and short feature films. During studies, she became interested in documentary film, her debut "Tama" was appreciated at many international festivals, including at Go Short, Sound & Image, FIPADOC and FEST - New director, Doker - Moscow International Documentary Film Festival. She is currently implementing her first medium-length documentary in Patagonia.

### Szinopszis / Synopsis:

Kb. 4 millió ukrán állampolgár emigrált a Donbass környéki háború, a Krím orosz annektálása és a keleti határ közelében zajló folyamatos konfliktusok miatt. Nazar a háború miatt menekült el. Próbál hozzászokni az új valósághoz, de ez gyorsan semmissé teszi életterveit. A helyzet megváltoztatásának egyetlen reményét egy rejtélyes piroskendős lány jelenti.

Approximately 4 million citizens of Ukraine left the country due to the war in Donbass, the annexation of Crimea and the outbreak of the ongoing conflict in the eastern border area. Nazar fled the country because of the war. He tries to get used to the new reality, but this quickly verifies his life plans. The only hope to change the situation is a mysterious girl in a red scarf.

Nazar fled the country because of the war. He tries to get used to the new reality, but this quickly verifies his life plans. The only hope to change the situation is a mysterious girl in a red scarf.



## Lantos Júlia: Inkognitó / Incognito



Eredeti cím / Original title: **Inkognitó** · Film hossza / Duration: **7'35"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Lantos Júlia** · Zene / Music: **Keszei János, Lantos Júlia, Tali Tadmor** · Vágó / Edited by: **Lantos Júlia** · Gyártó / Producer: **METU** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Lantos Júlia**

### Filmográfia / Filmography:

Lantos Júlia 1992-ben született Budapesten. Fiatal korától érdekli a művészet. 2015-ben a Budapesti Metropolitan Egyetemen kezdte animációs tanulmányait. Gyerekkönyvek és magazinok részére illusztrációkat is készít.

Júlia Lantos was born in Budapest in 1992. She was interested in art since a very young age. She started studying animation in 2015 at Budapest Metropolitan University. She also makes illustrations for children books and magazines.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy fiatal, irodában dolgozó lány egyedül él egy zsúfolt nagyváros kis lakásában, egyetlen társa sárga madara. Egyik nap egy felhő jelenik meg lakása felett, ami szakadatlanul ereszti magából az esőt, s ennek következtében a lány lakásában egy természetfeletti folyamat indul be, ami segíti a külső, groteszk és abszurd világtól való elzárkózását. A film végén megtörik a két világ közötti fal, lakása mégsem válhatott azzá a hellyé, amit megálmodott, inkább csak egy gyenge bunker volt a háborúban.

A young girl works in an office, lives alone in a small flat in a crowded city and her only companion is a yellow bird. One day a cloud appears above the flat, which brings rain endlessly. A supernatural process begins in her flat, helping to lock her out of the outer, grotesque and absurd world. At the end of the film, the wall between the two worlds breaks down, the small flat could not become the place she dreamed of, but rather a weak bunker in a war.



## Rozalia Las: Jó éjt, szomszéd! / Good Night, Neighbour



Eredeti cím / Original title: **Dobranoc sąsiedzie** · Film hossza / Duration: **3'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Rozalia Las** · Zene / Music: **Rozalia Las, Milad Al-Khamisy** · Gyártó / Producer: **Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu** · Forgalmazó / Distributor: **Rozalia Ogonowska (Las)** · Rendező / Director: **Rozalia Las**

### Filmográfia / Filmography:

Rozalia Las (Ogonowska) 1993-ban született a lengyelországi Białystokban. Festő, animátor, illusztrátor és grafikus tervező, aki Poznań-i Művészeti Egyetemen végzett.

Rozalia Las (Ogonowska) - born in 1993, Białystok, Poland. Rozalia is a painter, animator, illustrator and graphic designer, graduated from The University of Arts in Poznań.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy lengyel népi gyászénekektől ihletett rövidfilm. A kántáló stílus egy rég elfeledett világba visz, mely elmúlt ugyan, de úgy tűnik, hogy a végtelenségbe ivódott.

A short film inspired by Polish folk dirge. With its mantric atmosphere it takes the viewer back to the long forgotten world, though it has passed, still seems to dissolve into the infinity.



## Rozalia Las: Ne hordjon hátán a világ! / May the World Not Carry You



Eredeti cím / Original title: **Oby ciebie nie nosiła ziemia** · Film hossza / Duration: **3'33"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Rozalia Las** · Zene / Music: **Rozalia Las, Milad Al-Khamisy, Kaja Kulnicz-Szymankiewicz** · Gyártó / Producer: **University of the Arts Poznan** · Forgalmazó / Distributor: **Rozalia Ogonowska (Las)** · Rendező / Director: **Rozalia Las**

### Filmográfia / Filmography:

Rozalia Ogonowska 1993-ban, a lengyelországi Białystokban született. Festő, animátor és illusztrátor, aki a Poznań-i Művészeti Egyetemen végzett. Jelenleg "Rozalia Las" művésznéven dolgozik.

Rozalia Ogonowska - born in 1993, Białystok, Poland. Rozalia is a painter, animator and illustrator graduated from The University of Arts in Poznań. Currently creating her artistic content as "Rozalia Las".

Filmjei / Films: Good Night Neighbour (2020) · May the World Not Carry You (2019)

### Szinopszis / Synopsis:

Cel-animáció, minden képkocka kézzel, akrilfestékkel festett. Szomorú szerelmi történet, melyet egy lengyel népdal ihletett. A megcsalt lány úgy dönt, hogy szerelmének esküvője alatt öli meg magát.

Cel animation, each frame is painted by hand, using acrylic paint. Sad love story inspired by Polish folk song. The betrayed girl decides to commit suicide during the wedding of his love.



## Hugo Le Gourrierc: Pipó és a vak szerelem / Pipó and Blind Love



Eredeti cím / Original title: **Pipó et l'amour aveugle** · Film hossza / Duration: **12'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Hugo Le Gourrierc** · Operatőr / DoP: **Vadim Alsayed** · Zene / Music: **Laurent Faessel** · Szereplők / Key Cast: **Anatole Zangs, Solange Fréjean** · Gyártó / Producer: **Igal Kohen** · Forgalmazó / Distributor: **Premium Films** · Rendező / Director: **Hugo Le Gourrierc**

### Filmográfia / Filmography:

Hugo az IECA-n, az Európai Film- és Audiovizuális Intézetben végzett, ahol lehetősége volt olyan híres rendezőkkel együtt dolgozni, mint pl. Ridley Scott, Pawel Pawlikowski, Maiwenn, Yvan Attal, Cédric Klapisch, Olivier Assayas stb.

Hugo is a graduate from the IECA (European Institute for Cinema And Audiovisual), which allows him to work alongside renowned directors, such as Ridley Scott, Pawel Pawlikowski, Maiwenn, Yvan Attal, Cédric Klapisch, Olivier Assayas, and more.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy dehumanizált világban, ahol az érzelmeket fejadagokban és mérlegeken mérik ki, Pipó, a gyári munkás beleszeret egy nőbe, aki épp egy padon üldögél. Mindent meg fog tenni azért, hogy "saját nyelvén" felkeltse az érdeklődését és elcsábítsa a nőt.

In a dehumanized world where emotions are rationed and measured by a gauge, Pipó, a factory worker falls in love with a woman sitting on a bench. He will try anything to attract her attention and seduce her with his own "language".



## Marek Leszczewski: Magányos emberek álmai / The Dreams Of Lonely People



Eredeti cím / Original title: **Marzenia Samotnych Ludzi** · Film hossza / Duration: **23'44"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Marek Leszczewski** · Szereplők / Key Cast: **Adam Szyszkowski, Anna Paliga, Piotr Bąk** · Gyártó / Producer: **Maciej Ślesicki** · Rendező / Director: **Marek Leszczewski**

### Filmográfia / Filmography:

A Lodz-i Egyetemen színházművészetet és művészettörténetet tanult. Rendezőként végzett a Varsói Filmfőiskolán. "Nuclear Shadows" c. rövidfilmjét több mint 60 nemzetközi fesztiválon mutatták be és több díjat is nyert. Ezen kívül még sok rövidfilmet és zenés videót is csinált. Rendezőasszisztensként játékfilmeknél és TV sorozatoknál is dolgozott. Már majdnem 30 országban járt. Élt Németországban és Grúziában is.

He studied theatre arts and art history at The University of Lodz. He is graduate of directing at Warsaw's Film School. His student short film "Nuclear Shadows" has been presented at over 60 international film festivals and received many rewards. Apart from that he has done many short films and music videos. He has experience in working as 1AD in feature films and tv series. He has visited almost 30 countries. He has lived in Germany and Georgia.

### Szinopszis / Synopsis:

Húsz éves börtönbüntetés után egy férfi visszatér a szülőföldjére, hogy békében várja a halált. Világa teljesen megváltozik, amikor véletlenül a természet varázslatos világának egyik szereplőjével találkozik.

After twenty years in prison, a man returns to his homeland to wait for death in peace. His world is completely changed when he accidentally meets a character from the magical world of nature.





## Yang Liu: CorpseLand



Eredeti cím / Original title: **CorpseLand** · Film hossza / Duration: **6'35"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Yang Liu** · Szereplők / Key Cast: **Yang Liu** · Gyártó / Producer: **Yang Liu** · Rendező / Director: **Yang Liu**

### Filmográfia / Filmography:

Yang LIU 2018-ban végzett az ENSAD animáció szakirányán. Új média művészként az emberi test és a tér viszonyát vizsgálja kísérleti immerszív vizuális installációin keresztül. Munkáit már több mint 50 alkalommal mutatták be nemzetközi filmfesztiválokon.

Yang LIU graduated in 2018 from École National Supérieure des Arts Décoratifs specialized in animation. Yang Liu is a new media artist. Her primary research focuses on discussing the relation between the human body and space via experimental immersive visual installations. Her works have been selected more than 50 times by different international film festivals.



### Szinopszis / Synopsis:

A CorpseLand egy olyan vidámpark, melynek célja, hogy a gyerekekbe beleneveljék, hogy felnőttként egy diszfunkcionális és romlott társadalmat szolgáljanak.

CorpseLand is an amusement park that has been used for the purpose of teaching and indoctrinating children to grow up as adults to serve a dysfunctional, polluted and twisted society.

## Márton Attila: GEGE



Eredeti cím / Original title: **GEGE** · Film hossza / Duration: **21'36"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Operatőr / DoP: **Darvas Bence** · Vágó / Edited by: **Márton Attila** · Szereplők / Key Cast: **Vályi Gergő** · Gyártó / Producer: **Márton Attila, EKE Vizuális Művészeti Intézet** · Rendező / Director: **Márton Attila**

### Filmográfia / Filmography:

Márton Attila vagyok 26 éves és 2020-ban szereztem abszolutóriumot az Eszterházy Károly Egyetem Mozgókép-kultúra és médiaismeret szakán. A középiskola után kezdtem szabadúszó vágóként dolgozni. Ennek során több Tv-műsorban is volt szerencsém dolgozni, illetve több videoklip is fűződik a nevemhez.

My name is Attila Márton. I am a soon to be graduate from the University of Eszterhazy Karoly in the faculty of Motion Pictures Arts and Media Studies. After high school I had works as a freelance video editor. I worked on TV Shows, video clips for big commercial channels and multinational companies and also worked for music groups and bands.

### Szinopszis / Synopsis:

Gege egy 16 éves fiú, aki a magyar sportmászás nagy tehetsége. A filmben megismerjük őt, a gyerekkorát, illetve a szüleit is. Bemutatják nekünk, milyen nehéz egy Magyarországon gyerekcipőben lévő sportágban Európa szinten érvényesülni. Ez az első magyar dokumentumfilm, mely az itthoni sportmászással foglalkozik.

Gege is a 16 years old Hungarian guy, who is a huge talent of the Hungarian climbing community. In my film one can get to know him and his surroundings, including his past and parents as well. It shows how hard it is in Hungary to do a sport which has had no real roots and heritage in the country so far. This is the first Hungarian documentary which deals with the local climbing community.



## Muresán Gabriella: Sok / Down



Eredeti cím / Original title: **Sok** · Film hossza / Duration: **3'52"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Muresán Gabriella** · Animáció / Animation: **Muresán Gabriella** · Zene / Music: **Scott Buckley** · Szereplők / Key Cast: **Nemes Takách Kata** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Muresán Gabriella**

### Filmográfia / Filmography:

Muresán Gabriella 1995-ben született Cegléden. 2015-ben fejezte be a kecskeméti Kondor Béla művészeti osztály akkreditált képzését. A Budapesti Metropolitan Egyetem animáció szakirányán BA fokozatot szerzett, majd az egyetem mesterszakán folytatta tanulmányait. A kétéves képzés alatt sok kísérleti animációt készített, Petri György egyik versének animációs adaptációját, valamint Sheila Heti Anyaság c. könyvének trailerét is megcsinálta. A Sok c. film MA vizsgafilmje. Az Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál szignálfilm-versenyén harmadik díjat nyert.

Gabriella Muresán was born in 1995 in Cegléd. In 2015, she finished an accredited professional course from animation at Béla Kondor's art class in Kecskemét. She studied animation BA at Budapest Metropolitan University, where she graduated with Leaf in 2018, then she continued her studies at the university's master class. During the two years of training she did many experimental animations,

animated adaptation of György Petri's poem, and a book trailer of Sheila Heti's Motherhood. Down is her MA graduation short. She won third place in the Alexandre Trauner Art/Film Festival's signal film programme in Szolnok.

### Szinopszis / Synopsis:

A vonaton egy fiatal nő gondolataiba merül, hogy rájőjön, mi okozza apátiáját, és megoldást találjon a problémára.

A young woman on a train dives in her thoughts to discover the cause of her apathy and to find a solution to it.



## Osztós Zsófia: Akárhová / Anywhere



Eredeti cím / Original title: **Akárhová** · Film hossza / Duration: **6'47"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Osztós Zsófia** · Háttér / Background Design: **Kulcsár Szilvia, Osztós Zsófia, Páli Nikoletta** · Zene / Music: **Osztós Zsolt** · Animáció / Animation: **Osztós Zsófia, Csépe Bernadett, Kulcsár Szilvia, Páli Nikoletta** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Osztós Zsófia**

### Filmográfia / Filmography:

1995-ben Debrecenben születtem. A Budapesti Metropolitan Egyetemen tanultam animációt, és 2020-ban szereztem BA fokozatot. 2019-ben az Alexandre Trauner Art/Film Fesztivál harmadik díját nyertem el szignálfilmmel. 2020-ban a BuSho Nemzetközi Rövidfilm Fesztivál diáksűrűjének voltam tagja. Munkámban a kockáról kockára való animáció és a történetmesélés áll hozzám legközelebb.

I was born in 1995 in Debrecen, Hungary. I studied animation at Budapest Metropolitan University, where I graduated in 2020 with a BA degree. In 2019 my work won third place in the Alexandre Trauner Art/Film Festival signal film competition, and in 2020, I was a member of the student jury of the BuSho International Short Film Festival. In my works frame by frame animation and storytelling are the closest to me.

### Szinopszis / Synopsis:

A történet két fivér nehézségeiről szól, akik úgy döntenek, hogy elmenekülnek otthonuk erőszakos közegéből. Miközben egymásra vannak utalva, konfliktus alakul ki köztük, míg végül össze nem vesznek, és elválnak útjaik. Azonban, idővel, ismét egymásra találhatnak, és tanulni próbálnak régi hibáikból.

The story is about the hardships of two brothers, who decide to run away from the violent environment of their home. As they have to rely on each other, the conflict between them grows, until they end up fighting, and they part ways. However, over time, they find each other again, and try to make amends for their past mistakes.



## Anna Panova: Pontszimmetria / Point Symmetry



Eredeti cím / Original title: **Point Symmetry** · Film hossza / Duration: **16'04"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Operatőr / DoP: **Vladislav Markov** · Vágó / Edited by: **Kuldeep Gangola**  
Gyártó / Producer: **Anna Panova** · Rendező / Director: **Anna Panova**

### Filmográfia / Filmography:

Anna Panova újságíró, rendező és producer, aki Moszvából származik. Újságíróként nagyobb médiaszolgáltatóknak dolgozott, pl a Rolling Stone magazinnak. Mióta New Yorkba költözött, jelentős tapasztalatokat szerzett számos területen, videókat készített, és videoforgatásokat koordinált. Sikeres producerként rengeteg projekten dolgozott, többek között a Paperthin (2018) c. díjnyertes rövidfilmen, mely sok nemzetközi fesztiválon szerepelt: Toronto Queer Film Festival, Fullbright LA film festival, Last frame, I pride, stb. Multimédia producerként a 'How we love/fuck' c. színházi előadáson is dolgozott, amit a legendás west village-i Cherry Lane Színházban játszottak, mely a legrégebb óta működő off-broadway színház. Legutóbbi saját munkái olyan rövidfilmek, mint a 'Point symmetry' (2020), az 'Epiales' (2019) és a 'Light and darkness' (2018).

Anna Panova is a journalist, director, and producer originally from Moscow, Russia. As a journalist, she contributed to many major media outlets, including Rolling Stone magazine. Since moving to New York City, Anna has now acquired years of experience in a multitude of skills for producing and directing videos as well as coordinating video shoots. As a distinguished producer she worked on a number of projects including award-winning short films 'Paperthin' (2018), that participated in many international film festivals including Toronto Queer Film Festival, Fullbright LA film festival, Last frame, I pride and many others. Being a multimedia producer she also worked on the theatrical show 'How we love/fuck' that played at the legendary Cherry lane theater in West Village, NY, the longest continuously running off-broadway theater. Her last personal projects are short films 'Point symmetry' (2020) and 'Epiales' (2019), 'Light and darkness' (2018).

### Szinopszis / Synopsis:

A film két középkorú bostoni nő videoportréja, akiknek szülei a II. világháború két végétét tapasztalták meg. Ute Gfrerer apja német katona volt és a náci ifjúsági mozgalom tagja, míg Lisa Rosowsky zsidó származású szüleit és nagyszüleit Auschwitzbe küldték. Apja, Andre volt a kevés családtag egyike, aki túlélte a népiást. A rövidfilm felidéz a régi történeteket és a főszereplők által szervezett "Apáinkért" című estét. A filmben a dalok és rajzok a gyász és örökségen túlmutató élet eszközei. Az "Apáinkért" egy a Holokauszthoz kötődő dalokat és Kurt Weill, Norbert Glanzberg, és Hermann Leopoldi zenéjére előadott verseket bemutató utazó program, mely egyúttal feltárja a családi történeteket és emlékeket is.



A video portrait of two Boston-based middle-aged women, whose parents were experiencing the extreme opposites of World War II. Ute Gfrerer's father was a German soldier and a member of the Nazi Youth, yet Lisa Rosowsky's parents and grandparents of Jewish descent were sent to Auschwitz. Her father Andre was one of few members of her family who survived the genocide. The short film is based on their past stories and the evening 'For our fathers' they organize, that is explored by songs and drawings as instruments of living through their grief and legacy. 'For our fathers' is a moving program of Holocaust-related songs-poems set to music by composers such as Kurt Weill, Norbert Glanzberg, and Hermann Leopoldi—matched with artwork that explores family history and memory.

## Gracjana Piechula: A fészek / The Nest



Eredeti cím / Original title: **Gniazdo** · Film hossza / Duration: **20'47"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Gracjana Piechula** · Szereplők / Key Cast: **Dawid Ptak, Roman Gancarczyk, Joanna Poteć, Halina Chmielarz, Rafał Dziwisz** · Gyártó / Producer: **Krystyna Doktorowicz** · Rendező / Director: **Gracjana Piechula**

### Filmográfia / Filmography:

Gracjana Piechula Rydułtowy-ban született. Miután filozófia-szakon végzett a Sziléziai Egyetemen, Ausztráliában és Ázsiában utazgatott egy évig. Jelenleg filmrendezést tanul a Krzysztof Kieślowski Filmfőiskolán. Amit leginkább szeret a munkájában, az az, hogy minden élmény és megfigyelés inspirációt szolgálhat egy újabb filmhez.

Gracjana Piechula was born in Rydułtowy. After graduating from Philosophy at the University of Silesia, she went hitchhiking in Australia and Asia for a year. She is currently studying film directing at The Krzysztof Kieślowski Film School. What she loves most about this job is that every experience and observation might be used as inspiration for a film.

### Szinopszis / Synopsis:

1968-at írunk. Jacob Csehszlovákiában tanul, és váratlanul hazatér Lengyelországba. A hosszú távollét utáni találkozás látszólag idilli légkört felkavarja Jacob hazatérése valódi oka. A fiú, akit az apjáról hallott pletykák miatti kétségek gyötörnek, megpróbál rájönni, mi is az igazság.

It is 1968. Jacob, studying in Czechoslovakia, unexpectedly visits his family home in Poland. The seemingly idyllic atmosphere of the meeting after a long separation is gradually disturbed by the real reason for Jacob's visit. The boy, torn by doubts after hearing rumors about his father, tries to find out what the truth is.



## Isidora Ratković: Miért nem táncolsz? / Why Don't You Dance?



Eredeti cím / Original title: **Zašto ne zaplesete?** · Film hossza / Duration: **23'19"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Isidora Ratković** · Operatőr / DoP: **Alen Alilović** · Szereplők / Key Cast: **Helena Vuković, Saša Krmpotić, Mirsad Tuka**  
Gyártó / Producer: **Academy of performing arts Sarajevo** · Rendező / Director: **Isidora Ratković**

### Filmográfia / Filmography:

Isidora Ratković Szarajevóban született 2000-ben. Filmes és színházi rendezést tanul a szarajevói ASU-n. Baka (2018) c. filmjét vetítették a Szarajevói Filmfesztivál hazai programjában, és a Ritam Odgadanja (2019) a Legjobb Film díját nyerte a Szarajevói Filmfesztivál Teen Action programjában. 2020 novemberében a 18. Zágrábi Filmfesztivál Ifjúsági Forgatókönyv Fórumán a legjobb fejlesztés alatt álló diákprojekt díját nyerte el.

Isidora Ratković was born in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina in 2000. She is a student of film and theater directing on ASU in Sarajevo. Her short film Baka (2018) was screened in BH Film programme of Sarajevo Film Festival, and her Ritam Odgadanja (2019) was awarded as the best film of Sarajevo Film Festivals Teen Action Programme. In November 2020, she won the award for best student project in development on 18. Zagreb Film Festival Youth Pitching Forum.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy fiatal pár összeköltözik. Nyomasztják őket a kötelezettségek, de egy nap biciklizni mennek, és egy udvarban kötnek ki, ami tele van eladó dolgokkal – egy élet dolgaival, amiket valaki épp hátrahagy.

A young couple is moving into an apartment to live together. Pressured by responsibilities, they leave the new home for a bicycle ride that brings them to a yard full of things for sale - things from the life one man is leaving behind.



## Rebák Tamás: Szökési sebesség / Escape Velocity



Eredeti cím / Original title: **Szökési sebesség** · Film hossza / Duration: **7'43"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Rebák Tamás** · Animációs rendező / Animation director: **Orosz Tina** · Zene és hang / Music and sound design: **Erdélyi Gábor** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Rendező / Director: **Rebák Tamás**

### Filmográfia / Filmography:

Rebák Tamás budapesti vizális mesemondó, aki megszállottja a szomorúságnak és a melankóliának. Szökési sebesség c. diplomafilmjét sok nemzetközi fesztivál versenyprogramjába beavogatták, és négyszer nyerte el a legjobb animációs rövidfilm díját.

Tamás Rebák is a Hungarian visual storyteller based in Budapest, obsessed with sadness and melancholy. His graduation short Escape velocity was selected in the competition programs of many international festivals, and won four times in best animated short category.

### Szinopszis / Synopsis:

Szökési sebesség: az a minimális sebesség, amely ahhoz szükséges, hogy egy tárgy egy tömeges test gravitációs hatása alól kikerüljön anélkül, hogy visszazuhanna.

Az űrhajós egy idegen bolygó elhagyatott barlangjában ébred. Mondhatni, egy csillagközi csavargó. Fényösvény vezet a felszínre, ahol megnézi az iránytűjét, és elindul az űrhajója felé. Folyton hátrapillant, idegesen lépked. Már régóta üldözi egy lény, és csak úgy tud elszabadulni, ha elmenekül erről a különös bolygóról.

Escape velocity: the minimum speed needed for an object to escape from the gravitational influence of a massive body, without ever falling back.

An astronaut awakens in an abandoned cave of a strange planet. An interstellar vagabond, so to say. A light path leads him to the surface, where he looks at his compass and heads for his spaceship. He keeps glancing back, treading nervously, looking afraid. He has been chased by a creature for a long time, and his only way to break free is to escape this curious planet.



## Rénes Márton: Inside



Eredeti cím / Original title: **Inside** · Film hossza / Duration: **3'31"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Rénes Márton** · Zene / Music: **Juhász Előd** · Rendező / Director: **Rénes Márton**

### Filmográfia / Filmography:

Rénes Márton 1992-ben született. A Budapesti Metropolitan Egyetemen tanult, és 2014-ben operatőrként szerzett BA fokozatot, 2021-ben pedig médiatervezői MA fokozatot.

Márton Rénes was born in 1992, Hungary. He studied at Budapest Metropolitan University and got a BA degree in cameraman in 2014, and MA degree in media design in 2021.

### Szinopszis / Synopsis:

A történet egy régi, poros hegedűben játszódik és a kitartás, türelem és az idő viszonyáról szól a zenén keresztül.

Set inside an old, dusty violin, the story is about the relationship between perseverance, patience and time through music.



## Montse Roma: Bizonytalan / Uncertain



Eredeti cím / Original title: **Inciertas** · Film hossza / Duration: **19'38"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Montserrat Roma** · Operatőr / DoP: **Montserrat Roma** · Zene / Music: **Alejandra Laveaga** · Vágó / Edited by: **Mariana Trejo Nieblas, Montserrat Roma** · Szereplők / Key Cast: **Elvira Jiménez, Fernanda Roma** · Gyártó / Producer: **Universidad Iberoamericana, Montserrat Roma** · Rendező / Director: **Montse Roma**

### Filmográfia / Filmography:

Montse Roma mexikói rendező és fotós, akit különösen a dokumentumfilmek érdekelnek. Nemrég szerzett mesterfokozatot az Iberoamerikai Egyetemen filmkészítés szakon. 2018-ban őt választották, hogy a Looking China Youth Film Project keretében a kínai Wuhanról készítsen egy rövidfilmet. Legutóbbi alkotásaihoz kreatív/művészeti kutatásokat végzett, és többféle fényképezési formátumot használ, melyekkel olyan eltérő narratívákat fejt fel, amelyek kísérleti módszerek alkalmazását teszik lehetővé. Az elmúlt évek kutatási projektje, "A képzelet, mint az emlékek hiányával szembeni ellenállás", keretében az emlékezettel kapcsolatos témákat vizsgálja, különösen gyermek- és idős korban.

Montse Roma is a Mexican director and photographer who is especially interested in documentary. Recently, she graduated from the Master in Cinema at Universidad Iberoamericana. In 2018, she was selected to make a documentary short film in Wuhan, China with Looking China Youth Film Project. Her most recent projects have been carried out with creative/ artistic research and different photographic formats, where she explores different narratives that allow experimental methods. The last years of her exploration, "Imagination as a resistance to the lack of memory", she studies topics about memory, especially in childhood and old age.

### Szinopszis / Synopsis:

A 83 éves Elvira egyik lányának halálát gyászolja. Az elillanó és törékeny emlékeken keresztül felidéz a lánya halála előtti utolsó pillanatokat, és elképzei, hogy ismét találkoznak.

Elvira, 83 years old, is mourning the death of one of her daughters. Through volatile and fragile memories, she recounts the last moments before her death, while she imagines meeting with her again.



## Sunitha Sangaré: Őket / Them



Eredeti cím / Original title: **Them** · Film hossza / Duration: **7'33"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Sunitha Sangaré** · Szereplők / Key Cast: **Stella Gasmann, Andrea Giovanni Sidati** · Gyártó / Producer: **Nicolas Burlet** · Rendező / Director: **Sunitha Sangaré**

### Filmográfia / Filmography:

Sunitha Sangaré 1995-ben született, és 2020-ban szerezte meg filmes mesterdiplomáját a Művészeti és Iparművészeti Egyetemen "Them" c. filmjével. Korábban 2D és 3D animációt tanult a lausanne-i Ceruleum Vizuális Művészeti Iskolában. Dolgozott az "Analysis Paralysis", a "Boriya", a "Marona's fantastic tale" című filmek készítésében, és egy dokumentumfilmen a Maliban zajló gyermekprostitúcióról. Jelenleg a Nadasdy Filmnél dolgozik.

Sunitha Sangaré was born in 1995 and finished her Master in film in 2020, at the HSLU (School of Art and Design) with her movie "Them". Before that she completed her Bachelor degree in 2D and 3D animation at the Ceruleum School of Visual Art in Lausanne. She has also worked on the film "Analysis Paralysis", "Boriya", "Marona's fantastic tale" and on a documentary focusing on child prostitution in Mali. Now she is working at Nadasdy Film.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy apa és lánya furcsa lények elől menekülnek.

A father and his daughter on the run from strange creatures.



## Pamela Siclari: Ki vagy te? / Who are You?



Eredeti cím / Original title: **Chi Sei?** · Film hossza / Duration: **14'50"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Fabrizio Boi, Gianluca Bonarrigo, Liliana Scaffidi, Pamela Siclari** · Operatőr / DoP: **Fabrizio Boi** · Zene / Music: **Luigi Razza Caporilli** · Vágó / Edited by: **Giuseppe Gullotta** · Szereplők / Key Cast: **Giulia Michelle Cristino, Alex Zacchello**  
Rendező / Director: **Pamela Siclari**

### Filmográfia / Filmography:

#### Szinopszis / Synopsis:

Két elárvult testvér, a 26 éves Leonardo és a 22 éves Alba együtt élnek és gondoskodnak egymásról. Leonardo-t, aki kissé kisajátító és túlzottan aggodalmaskodó, túlságosan is megterhelik a kötelességek, fáradhatatlanul dolgozik, hogy kifizesse az adósságokat és megfelelő életstílust biztosítson húgának. Alba, a csodaszép, finomlelkű lány, modellként szerez munkát, hogy anyagilag segítse a bátyját. A fotós, Ennio Strada alkalmazza, aki egy piperkőc, végtelenül tenyérbemászó alak. Leonardo kategorikusan kijelenti: Alba nem dolgozhat. Egy heves vita után Leonardo megerőszkolja Albát. A lányt eszméletlenül találják meg az utcán, és kórházba szállítják. A híreket hallván, Leonardo Ennio Strada-ra hárítja a felelősséget, elrabolja és az alagsorba zárja a férfit. Leonardo bepánikol, átgondolja tetteit és szabadon engedné a fotóst, aki rátamad. Leonardo büntetését Ennio Strada-ra vetíti és megöli a férfit. Leonardo visszamegy a kórházba és biztosítja Albát, hogy minden rendben lesz.

Two orphaned brothers, Leonardo aged 26 and Alba aged 22, live together and take care of each other. Leonardo, possessive and overprotective, overburdened with responsibilities, works tirelessly to pay off debts and guarantee a suitable lifestyle to his sister. Alba, a beautiful girl with a kind soul, manages to get a job as a model to help her brother economically. Her employer is a photographer, Ennio Strada, a smart and extremely slimy guy. Leonardo is categorical: Alba must not work. Following a heated argument, Leonardo rapes Alba. Alba is found unconscious on the street and is taken to the hospital. After hearing the news, Leonardo shifts his blame onto Ennio Strada and ends up kidnapping him and locking him up into a basement. Leonardo gets panicked, so he retraces his steps and frees the photographer, who tries to attack him. Leonardo, projecting his conscience onto Ennio Strada, kills the latter. Leonardo returns to the hospital and reassures Alba: "Everything will be fine".



## Katarzyna Sikorska: Amikor eljön az éj / When The Night Comes



Eredeti cím / Original title: **Noc Za Dnia** · Film hossza / Duration: **23'20"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Katarzyna Sikorska** · Szereplők / Key Cast: **Izabela Baran, Piotr Nerlewski, Rafał Fudalej, Piotr Choma** · Gyártó / Producer: **Krystyna Doktorowicz** · Rendező / Director: **Katarzyna Sikorska**

### Filmográfia / Filmography:

A katowicei Krzysztof Kieślowski Filmfőiskolán tanul rendezést. Rövid fikciós és dokumentumfilmek rendezője és írója. Lublin a vérében és lelkében van.

Student of Film Directing at The Krzysztof Kieślowski Film School in Katowice.

Director and screenwriter of feature and documentary shorts films. She has Lublin in her blood and soul.



### Szinopszis / Synopsis:

Háborús idők járnak. Maria megtudja, hogy férje, Jan kórházban van. Kiderül, hogy a férfi nem ismeri fel a nőt. Maria kételkedik abban, hogy Jan tényleg elvesztette az emlékezetét. Vagy csak azért színlel, hogy a potenciális dezertálás miatti büntetést megússza? A sok eufemizmus és titok zavart kelt. Az éjszaka összekeveredik a nappalal, a nézők és a szereplők számára is. Valós bármi is az egészből? Lehet, hogy az egész csak álom? Lehet, hogy csak egy traumatizált elme képzelgése?



It's wartime. Maria finds out her husband Jan is in the hospital. It turns out the man does not recognize her. Maria has doubts whether Jan has actually lost his memory, or is he lying to avoid punishment for potential desertion. The many understatements and secrets cause confusion. Night mixes with day, for both the audience, and our heroes. Is any of this real? Maybe it's all a dream, maybe a figment of a traumatized mind.

## Ophelia Spinosa: A munka gyümölcsei / Fruits of Labour



Eredeti cím / Original title: **Fruits of Labour** · Film hossza / Duration: **18'18"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Ophelia Spinosa** · Operatőr / DoP: **Andrew Brito Hernandez** · Vágó / Edited by: **Ophelia Spinosa, Daniel Slapcoff**  
Szereplők / Key Cast: **Gerry Spinosa** · Gyártó / Producer: **Mel Hoppenheim School of Cinema, Ophelia Spinosa** · Forgalmazó / Distributor: **Spira** · Rendező / Director: **Ophelia Spinosa**

### Filmográfia / Filmography:

Ophelia olasz-kanadai származású hölgy Dél-Ontarióból. Nemrégiben végzett a Concordia Egyetem filmkészítő szakán. Gyakran foglalkozik az áldozathozatal és a szenvedés közti dinamikával, valamint a család és a spiritualitás témáival.

Ophelia is of Italian-Canadian descent, originally hailing from Southern Ontario. She is a recent graduate of Concordia University's Film Production program. Her oeuvre often explores the dynamism between sacrifice & suffering, as well as themes of family and spirituality.

### Szinopszis / Synopsis:

A szőlő metaforájával eljátszva ez az apa-lány dokumentumfilm arról szól, hogy nagy-nagy szeretet kell a borkészítéshez, de a szeretet maga is nagy gyötrődéssel jár.

Interplaying the metaphor of grapes, this father-daughter documentary is characterized by the labour of love it is to make wine, but also the labour of love that is love itself.



## Szakály Réka Anna: Reduction



Eredeti cím / Original title: **Reduction** · Film hossza / Duration: **10'56"** · Készítés éve / Year of production: **2021** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Szakály Réka Anna** · Zene / Music: **Chris Allan Tod** · Gyártó / Producer: **Fülöp József** · Rendező / Director: **Szakály Réka Anna**

### Filmográfia / Filmography:

Szakály Réka Anna Tatabányán született 1995-ben. 2020-ban végzett a Moholy-Nagy Egyetem animáció mesterszakán. Diplomafilmje számos nemzetközi fesztiválon szerepelt, többek között Sarajevóban, az amerikai GLAS-os, a svájci Fantoche-n, és a dán VAF-on, valamint a BAFTA Student Award shorlistjére is felkerült. A Friss Hús Nemzetközi Filmfesztiválon megnyerte a Legjobb Magyar Animáció díját. Réka a Magyar Animációsok Közösségi Célokért alkotói csoport alapító tagja, kisfilmjeikkel aktuális társadalmi kérdéseket dolgoznak fel.

Réka Anna Szakály was born in Tatabánya in 1995. She graduated in 2020 with a master's degree in animation from Moholy-Nagy University. Her diploma film has been screened at several international festivals, including Sarajevo, American GLAS, Swiss Fantoche, and Danish VAF, and got on the BAFTA Student Award shortlist. She won the Best Hungarian Animation award at Friss Hús International Film Festival. Réka is a founding member of the creative group of Hungarian Animations for Community Purposes, their short films are dealing with current social issues.

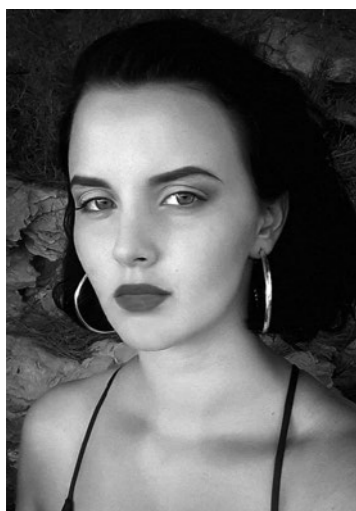


### Szinopszis / Synopsis:

Két lány a posztapokaliptikus periférián közös céljukon dolgozik; átjutni a talán élhetőbb túlpartra. Egyiküket egy titokzatos lény közelíti meg, visszafordíthatatlan eseményeket indítva el. A kapcsolatok szétesnek, akár a körülöttük lévő világ.

Two girls live together along the post-apocalyptic coast, both sharing the same goal of reaching the other side in hopes of a better life. However, when a mysterious character enters the life of one, a chain of irreversible events begins. Relationships fall apart along with the very world around them.

## Török Anna: Day-in day-out



Eredeti cím / Original title: **Day-in day-out** · Film hossza / Duration: **8'06"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Török Anna** · Operatőr / DoP: **Misora Dániel** · Szereplők / Key Cast: **Nagy Bianka, Fekete Róbert, Darnai Levente** · Gyártó / Producer: **Marton Marcell** · Rendező / Director: **Török Anna**

### Filmográfia / Filmography:

Török Anna 24 éves, budapesti, független filmes. A MOME média fakultásán végzett 2020-ban. Diplomamunkájaként készítette a Day-In Day-Out c. első narratív rövidfilmjét. Korábban 6 évig tanult animációt és fényképezést. Ez idő alatt egyértelművé vált számára, hogy a film az a médium, ahol a legeredményesebben tudja kifejezni érzékenységét. Anna filmes stílusa a társadalomkritikus dokumentarista megközelítés és pszichológiai és filozófiai témákkal való lírikus kísérletezés közt váltakozik. Munkáin keresztül olyan dialógust szeretne kezdeni, mely személyes transzcendenciával jár. Történeteivel támogatni kívánja érzelmi életünk folyamatos megfigyelését és segít szembenézni az ezzel járó kellemetlen érzetekkel. Agnès Varda azt mondta: "Ha felnyitnánk az embereket, tájakat találnánk." Anna szerint minél többet tudunk meg önmagunkról, annál inkább élvezhetjük a más vidékekre utazást.

Anna Török is a twenty-four year old independent filmmaker from Budapest, Hungary. She graduated from the Media Faculty of Moholy-Nagy University of Art and Design in 2020. For her graduation project she had the opportunity to create her first narrative short film as a writer-director called 'Day-In Day-Out'. Prior to that she studied animation and photography for six years. Throughout this time

it became clear to her that film was the medium where she could express her sensitivity the most impactfully. Anna's filmmaking style varies between a documentarian approach with raw social criticism and some lyrical experimenting with psychological and philosophical themes. She aspires to generate a dialogue through her work that conveys and evokes personal transcendence. Through her stories she'd like to support our ongoing observation of our emotional lives and help facing the discomfort it might bring. Agnès Varda said: if we opened people up, we'd find landscapes. Anna believes the more we know ourselves, the more we'll be able to travel and admire other lands.

### Szinopszis / Synopsis:

A 'Day-in Day-out' az Umbrella nevű produkciós cég közreműködésével megvalósított MOME Media Design diplomamunka. A fekete-fehér filmben bemutatást nyer egy olyan női történet, ahol túl nagy befolyással bír a másik fél káros életvitel (depresszió, ambíció hánya, narcizmus) a főszereplő mindennapjaira. Központi témái közé tartozik a személyiség radikális torzulása, egy adott szituációra adott reális és irreális reflexió, a változás képessége és hiánya, az identitás újbóli felépítése és definiálása.



This is a story about a toxic relationship, where one's harmful lifestyle is too much for the main character to bear. The film focuses on the radical differences between two personalities and their respective approaches to life, people's capacity for change and the redefining of their identity.

## Varró Viktória: Platón szobája / Plato's Room



Eredeti cím / Original title: **Plato's Room** · Film hossza / Duration: **4'42"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Varró Viktória** · Hang / Sound designer: **Pitü Gergő** · Gyártó / Producer: **Kiss Melinda** · Forgalmazó / Distributor: **Budapest Metropolitan University** · Rendező / Director: **Varró Viktória**

### Filmográfia / Filmography:

1998-ban született, 2020-ban diplomázott a Budapesti Metropolitan Egyetemen "Platón szobája" című kisfilmjével. Szabadidejében szívesen olvas, rajzol és próbálja ki magát új területeken. Szeret gondolkodni és elgondolkodtatni másokat.

Viktória Varró was born in 1998. She graduated from Budapest Metropolitan University in 2020. she likes reading, drawing and trying out new things, as well as loves thinking and making other people think.

### Szinopszis / Synopsis:

Emberek várakoznak egy végtelen folyosón, hogy befizessenek az életükről szóló filmre. A filmre, amelyben ők a főszereplők.

A rövid animáció Platón barlanghasonlatára épít: vajon az érzékelés csak illúzió? Hol zajlik az élet? Az emberek egy folyosón várakoznak, hogy bejuthassanak egy szobába. A szobából kijövők máshogy néznek ki, mint a várakozók. A főszereplő vegyes érzésekkel lép be a szobába. Platón szobája egy interaktív mozi, ahol a néző maga a protagonista is. A főszereplőnek le kell gyűrnie túlzott féltelmeit és el kell fogadnia önmagát. Az általa hozott végső döntés örökre megváltoztatja az életét.



People are waiting on an endless corridor to pay for the movie of their lives. In these movies, they play the protagonists.

The short animation builds on the idea of Plato's Cave: is our perception an illusion? Where does life take place? People are waiting outside a corridor's single room to pay in. People leaving the room look different than the ones waiting. The main character enters the room with mixed feelings. Plato's room is an interactive cinema where the viewer is also the protagonist. The main character must overcome his exaggerated fears and accept himself as he is. The decision he makes at the end will change his life forever.

## Nikola Vučinić: Fejlődés / Development



Eredeti cím / Original title: **Development** · Film hossza / Duration: **20'** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Nikola Vučinić** · Szereplők / Key Cast: **Pavle Ilić, Marija Backović, Stefan Vuković, Vojin Jokić** · Gyártó / Producer: **Miljan Vučelić, Vuk Vukadinović** · Rendező / Director: **Nikola Vučinić**

### Filmográfia / Filmography:

Nikola Vučinić a montenegrói Nikšić-ben született 1991-ben. A podgoricai Politikatudományi Karon és a cetinjei Dráma művészeti Karon szerzett diplomát.

Nikola Vučinić, born in Nikšić, Montenegro [20.12.1991.]. Graduated from the Faculty of Political Sciences in Podgorica and Faculty of Dramatic Arts in Cetinje.

Filmjei / Films: Lumpen (2016) · Thirst (2016) · Traces (2017) · Alone (2018) · Development (2020) · Man who refused to take off his helmet (2019-present day, doc in production)

### Szinopszis / Synopsis:

Egy csapat pszichiátriai beteg a többnyire idősek által lakott kisvárosban reked. Az egyik beteg, aki feltűnően hasonlít a helyi polgármesterre, elszökik és az igazi polgármesternek adja ki magát az évszázad projektjének titulált vidámpark megnyitó ünnepségén. Remélhetőleg az új létesítmény turistákat hoz majd Bigrenicába és felpezsdíti a kisváros életét. Viszont sem az új polgármester, sem a vidámpark nem változtat a városka társadalmi dinamikáján.



Group of psychiatric patients finds itself stranded in a small town mostly inhabited by old people. One of the patients who bears a remarkable resemblance to the local mayor, manages to escape and introduce himself as a real mayor at the grand opening of an Amusement park which is meant to be a project of a century which will bring tourists and liven up the small town of Bigrenica. Neither the new mayor, nor the Amusement park will change the social dynamic of the town.

## Jack Walton & Joe Helliwell: Társ / Companion



Eredeti cím / Original title: **Companion** · Film hossza / Duration: **3'33"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Gyártó / Producer: **Jack Walton & Joe Helliwell** · Rendező / Director: **Jack Walton & Joe Helliwell**

### Filmográfia / Filmography:

Jack Walton és Joe Helliwell független, stop-motion animációval foglalkozó rendező, akik összefogtak és megalapították a 'Walton & Helliwell Animations' stúdiót. A Társ a debütáló rövidfilmjük, melyet az UWE Bristol végzős animációs szakos hallgatóiként készítettek, és a Covid-19-es pandémia nagy lezárásainak idején fejeztek be.

Jack Walton and Joe Helliwell are 2 independent stop-motion animation directors who decided to team up together to create an animation studio called 'Walton & Helliwell Animations'.

Companion is their debut short film and was completed in their final year as animation students at UWE Bristol and finally finished during the course of lockdown during the Covid 19 pandemic.

### Szinopszis / Synopsis:

A Társ egy rövid, stop-motion technikájú film egy kutya és egy ember barátságáról. A történet a kutya életét és gazdájával, illetve a többi állattal való interakcióit követi nyomon.

Companion is a short stop-motion film that expresses the friendship between a dog and a human. The story follows a dog's life and the interactions he has with his owner and other animals along the way.



## Elena Wiener: Zavaros víz / Troubled Water



Eredeti cím / Original title: **Trübes Wasser** · Film hossza / Duration: **9'58"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Zene / Music: **Lucas Voss** · Gyártó / Producer: **Bergische Universität Wuppertal** · Rendező / Director: **Elena Wiener**

### Filmográfia / Filmography:

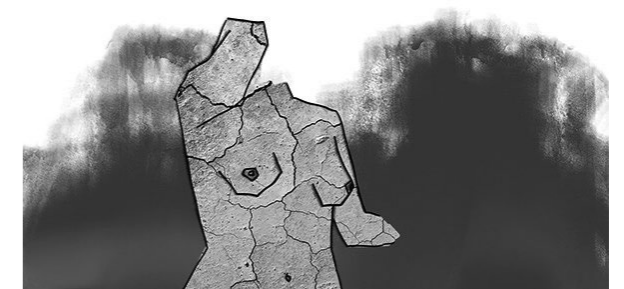
Elena Wiener a Karlsruhei Műszaki Intézet hallgatója volt művészettörténet és kulturális tanulmányok szakon, a Wuppertali Egyetemen pedig film és látványtervezés szakon tanult. A "Zavaros víz" a diplomafilmje. Kölnben él és dolgozik.

Elena Wiener graduated from the Karlsruhe Institute of Technology in Art History and Culture Studies and the University of Wuppertal in Film and Design. TROUBLED WATER is her graduation film. She lives and works in Cologne, Germany.

### Szinopszis / Synopsis:

Mi a teendő, ha a tested fölfalja önmagát? Amikor az önmagaddal való küzdelem beárnyékolja a napi rutin cselekvéseid, a kapcsolataid és a szabadságod? A film az autoimmun betegség és a belső démonok elleni harcról szól.

What to do when your body eats you up? When the fight against yourself overshadows your daily routines, your relationships and your freedom? It's about fighting autoimmune diseases and inner demons.



## Adrianna Wieczorek: Téli színek / Winter Colours



Eredeti cím / Original title: **Winter Colours** · Film hossza / Duration: **9'20"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Adrianna Wieczorek** · Operatőr / DoP: **Ernesto Ojeda Sosa** · Animáció / Animation: **Adrianna Wieczorek, Dominika Cwiertnia, Igor Shin Moromisato, Sea-Yun Yung** · Szereplők / Key Cast: **Marc Fischer, Angelika Klemusch, Kornelia Boje, Damian Weber** · Gyártó / Producer: **Dolunay Gördüm** · Rendező / Director: **Adrianna Wieczorek**

### Filmográfia / Filmography:

1995-ben született a lengyelországi Myslowicében. 2014-ben kezdte tanulmányait a kölni Médaművészeti Akadémián, ahol 2 rövid animációs filmet készített és diáktársai filmjeiben animátorként dolgozott. 2020-ban végzett, s most szabadúszó animátor és új filmjének forgatókönyvén dolgozik. Munkáiban a családi kapcsolatokra és a generációs kérdésekre helyezi a hangsúlyt.

Born in 1995 in Myslowice, Poland. She began 2014 studies at the Academy of Media Arts in Cologne, where she made 2 animation shorts and worked on many fellow students projects as an animator. She ended her studies in 2020 and works now as a freelancer in an animation field and develops a script for her new movie. In her works she focuses on family relations and generational issues.

### Szinopszis / Synopsis:

Egy nő elmeséli gyermekkorra történetét. Az apjával él a lengyel iparvárosban, Katowicében, ahol fekete hó esik. Az anyja már nem lakik velük, s az apa elnyomja magában a fájó emléket. A gyerek nem akar felejteni, és a képzeletét használja, hogy kiderítse az igazat.

A woman tells a story of her childhood. She lives with her father in a Polish industrial city Katowice, where a black snow falls. Her mother doesn't live with them anymore and her father repressed the painful memory. Though the child doesn't want to forget and uses its imagination to seek the truth about the past.



## Paula Wilczyńska: Szürkület / Dusk



Eredeti cím / Original title: **Dusk** · Film hossza / Duration: **5'24"** · Készítés éve / Year of production: **2020** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Paula Wilczyńska** · Szereplők / Key Cast: **Anna Bolewska** · Gyártó / Producer: **Agata Golańska** · Rendező / Director: **Paula Wilczyńska**

### Filmográfia / Filmography:

1993-ban született Varsóban. A Łódź-i Filmfőiskolán tanult, és a Varsói Műszaki Egyetemen fizikaszakon is diplomát szerzett.

Born in 1993 in Warsaw, student of Cinematography at the Film School in Łódź, graduate of the Faculty of Physics at the Warsaw University of Technology.



### Szinopszis / Synopsis:

Rövid történet a vágyódásról.

A short story about longing.

## Paula Wilczyńska: A mélység / The Deep



Eredeti cím / Original title: **The Deep** · Film hossza / Duration: **4'30"** · Készítés éve / Year of production: **2019** · Forgatókönyv / Screenplay by: **Paula Wilczyńska** · Szereplők / Key Cast: **Julia Bochniak** · Gyártó / Producer: **Agata Golańska** · Rendező / Director: **Paula Wilczyńska**

### Filmográfia / Filmography:

1993-ban született Varsóban és a Łódź-i Filmfőiskola hallgatója volt filmkészítés szakon, illetve a Varsói Műszaki Egyetemen fizikából szerzett diplomát.

Born in 1993 in Warsaw, student of Cinematography at the Film School in Łódź, graduate of the Faculty of Physics at the Warsaw University of Technology.



### Szinopszis / Synopsis:

Egy szokásos úszásedzésen a lány emlékezni kezd arra, mi minden történt.

During a routine swimming training, the girl begins to remember what has passed.



# MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA

Építőművészet · Film- és Fotóművészet · Ipar- és Tervezőművészet  
Irodalom · Képzőművészet · Népművészet  
Színházművészet · Zeneművészet · Művészetelmélet

Architecture · Film Arts and Photography  
Applied Arts and Design · Literature · Fine Arts  
Folk Art · Theatre Arts · Music · Art Theory



*minden, ami művészet*

mma.hu · mma-tv.hu

MFN

MAGYAR FESTÉSZET  
NAPJA



SZOLNOKI MŰVÉSZTELEP

## A MAGYAR FESTÉSZET NAPJA BEMUTATJA

PIAZZA  
POSTA MÁTÉ FESTŐMŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA

HELYE: SZOLNOKI MŰVÉSZTELEP-KERT GALÉRIA  
IDEJE: 2021. OKTÓBER 16. 13 ÓRA

UTÁNA: FESTE BÉD A MŰVÉSZTELEP KERTJÉBEN ÉS A MEGÚJULT TELEP BEMUTATÁSA

## ÉLŐ MAGYAR FESTÉSZET

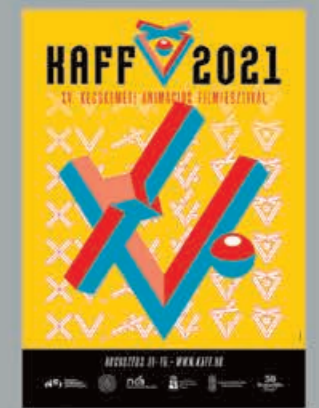
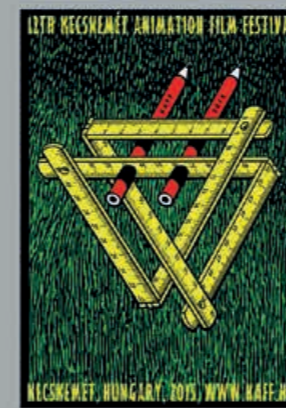
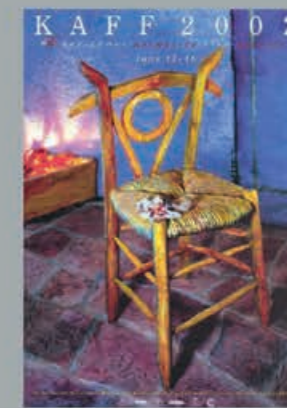
AZ ORSZÁGOS, KÖZPONTI KIÁLLÍTÁS ELŐSZÖR SZOLNOKON  
HÁROM GENERÁCIÓ KIÁLLÍTÁSA - GÁLA - DÍJÁTADÓ

I. HELYSZÍN: ABA-NOVÁK AGÓRA GALÉRIA  
IDEJE: 2021. OKTÓBER 16. 16 ÓRA

II. HELYSZÍN: SZOLNOKI GALÉRIA  
IDEJE: 2021. OKTÓBER 16. 17 ÓRA

MEGTEKINTHETŐ: 2021. NOVEMBER 12-16

WWW.FESTNAP.HU  
FACEBOOK.COM/FESTESZET.NAPJA



50  
Kecskemétfilm 1971-2021  
Kecskeméti Animációs Filmfesztivál • www.kaff.hu • www.kecskemetfilm.hu





Az Alexandre Trauner ART/Film Fesztivál Főtámogatója  
a Nemzeti Filmintézet Magyarország

# NFI

## NEMZETI FILMINTÉZET MAGYARORSZÁG



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA



MMA  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA



INTERNATIONAL SCIENTIFIC  
FILM FESTIVAL



Auchan

osztrák kulturális fórum



EUROPA CINEMAS  
CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME

SZOLNOKTV

CSEH CENTRUM  
ČESKÉ CENTRUM

BÉRES



TISZA PART MOZI

Eesti Instituut

FILMVILÁG

Felelős kiadó: Tisza Mozi Kft.